Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

INTELIA EVO

Type HD8753 - HD8884

INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

Saeco

Українська
Slovenščina
Română
Hrvatski
Български
Srpski

UA Вітаємо вас у світі Philips Saeco! Зареєструйтеся на веб-сайті WWW.PHILIPS.COM/WELCOME, щоб отримувати поради і новини стосовно догляду за машиною. **У цій брошурі** наведені короткі інструкції, що допоможуть забезпечити правильну роботу машини.
Для отримання повних інструкцій завантажте інструкцію з експлуатації з WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

SL Dobrodošli v svet Philips Saeco! Registrirajte se na spletni strani WWW.PHILIPS.COM/WELCOME za nasvete in novosti glede vzdrževanja. **Ta knjižica** vsebuje kratka navodila za pravilno delovanje aparata.
Za popolna navodila si prenesite uporabniški priročnik z naslova WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

RO Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul WWW.PHILIPS.COM/WELCOME pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. **În această broșură**, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă a aparatului.
Pentru instrucțiuni complete, descărcați manualul de utilizare de pe WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

CR Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici WWW.PHILIPS.COM/WELCOME za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. **U ovoj knjižici** su navedene kratke upute za pravilno funkcioniranje aparata.
Za kompletne upute preuzmite korisnički priručnik na WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

BG Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: WWW.PHILIPS.COM/WELCOME, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. **Тази книжка** съдържа кратки инструкции за правилното функциониране на машината.
За по-подробни инструкции, изтеглете ръководството на потребителя от WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

SR Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji WWW.PHILIPS.COM/WELCOME da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. **U ovoj knjižici** ukratko su navedena uputstva za ispravan rad aparata.
Da biste dobili potpuna uputstva, preuzimite korisnički priručnik na lokaciji WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

(UA) Вітаємо вас з вибором ідеального еспресо та капучино!

Ця кавомашина стане вашим персональним барменом, що відкриє вам двері у світ смаку справжньої італійської кави, приготованої професіоналами. Приготуйтеся відчути задоволення від повноти смаку еспресо та капучино від Philips Saeco, напої мають сертифікат Італійського центру сенсорного аналізу та навчання дегустаторів (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), інституту сенсорного аналізу № 1 в Італії. Для отримання докладної інформації щодо сертифікації продукту та особливих налаштувань вашої нової кавомашини зайдіть на веб-сайт **www.philips.com/saeco**

(SL) Čestitamo vam, da ste se odločili za izvrstno ekspresno kavo in kapučino!

Ta kavni aparat bo vaš osebni natakar in vaša vrata v svet prave italijanske kave, pripravljene na profesionalen način. Privoščite čutom uživanje popolnega zadovoljstva ekspresne kave in kapučina Philips Saeco, ki so ju odobrili Italijanski preizkuševalci hrane (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), organizacija za senzorno analizo št. 1 v Italiji. Za dodatne informacije o certifikatu izdelka in posebnih nastavitvah vašega novega aparata glejte spletno stran **www.philips.com/saeco**

(RO) Felicitări pentru alegerea unui espresso şi a unui cappuccino perfecte!

Acest aparat de cafea va fi barmanul dumneavoastră personal, poarta dumneavoastră de acces către un univers plin de specialităţi de cafea autentic italieneşti, preparate în mod profesionist. Răsfăţaţi-vă cu toată plăcerea oferită într-un espresso şi cappuccino Philips Saeco, certificate de Centrul de Studii al Degustătorilor (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), institutul de analiză senzorială nr. 1 din Italia. Pentru informaţii suplimentare despre certificarea produsului şi despre configurările specifice ale noului dumneavoastră aparat, consultaţi site-ul **www.philips.com/saeco**

(CR) Čestitamo Vam na izboru savršene espresso kave i cappuccina!

Ovaj aparat za kavu bit će Vaš osobni konobar, Vaša ulazna vrata u svijet autentičnih specijaliteta talijanske kave pripremljene na profesionalan način. Podarite svojim čulima okus potpunog užitka Philips Saeco espresso kave i cappuccina certificiranih u Centru degustatora (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), institut za osjetnu analizu br. 1 u Italiji. Za više informacija o certificiranju proizvoda i specifičnim postavkama Vašeg novog aparata pogledajte stranicu **www.philips.com/saeco**

(BG) Поздравяваме Ви за избора на перфектното еспресо и капучино!

Тази кафемашина ще бъде Вашият професионален барман, Вашата врата към един свят на автентични италиански кафе специалитети, приготвени по професионален начин. Подгответе сетивата си да изпитат пълното удоволствие от еспресото и капучиното на Philips Saeco, сертифицирани от „Център за изследване на вкуса - италианските дегустатори“ (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), институт № 1 за сензорен анализ в Италия. За допълнителна информация относно сертифицирането на продукта и специфичните настройки на Вашата нова кафемашина, направете справка в сайта: **www.philips.com/saeco**

(SR) Čestitamo što ste izabrali savršenu espreso kafu i kapućino!

Ovaj aparat za kafu biće tvoj lični barmen, tvoja ulazna vrata u svet autentičnih specijaliteta italijanskih kafa pripremljenih na profesionalan način. Poklonite svojim čulima uživanje u espreso kafi i kapućinu Philips Saeco koji poseduju certifikat Istraživačkog centra za kušače (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), instituta za analizu oseta koji je br. 1 u Italiji. Da biste dobili dodatne informacije o certifikovanju proizvoda i specifičnim postavkama vašeg novog aparata konsultujte se na lokaciji **www.philips.com/saeco**

UA - ЗМІСТ

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ 6
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ 10
ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ 11
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО 12
МОЯ КАВА ЕСПРЕСО 12
РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ 12
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО КАПУЧИНО 13
МОЄ КАПУЧИНО 14
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ГАРЯЧОГО МОЛОКА 15
МОЄ ГАРЯЧЕ МОЛОКО 16
КИП'ЯТОК 17
ЗНЯТТЯ НАКИПУ 18
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ 21
ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА 22
МЕНЮ «ПЕРСОНАЛЬНІ НАЛАШТУВАННЯ І ДОГЛЯД» 25
ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ (ЖОВТИЙ) 26
СИГНАЛИ ТРИВОГИ (ЧЕРВОНИЙ) 27
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ 72

SL - KAZALO

VARNOSTNI STANDARDI 8
PRVA NAMESTITEV 10
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA 11
PRVA EKSPRES KAVA 12
MOJA EKSPRES KAVA 12
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA 12
PRVI KAPUČINO 13
MOJ KAPUČIN 14
PRVO TOPLO MLEKO 15
MOJE TOPLO MLEKO 16
VROČA VODA 17
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA 18
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO 21
ČIŠČENJE VRČA ZA MLEKO 22
MENI ZA PRILAGODITVE IN VZDRŽEVANJE 25
OPOZORILNI SIGNALI (RUMENI) 26
ALARMNI SIGNALI (RDEČI) 27
IZDELKI ZA VZDRŽEVANJE 72

RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ 28
PRIMA INSTALARE 32
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ 33
PRIMUL ESPRESSO 34
BĂUTURA MEA ESPRESSO 34
REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEA DIN CERAMICĂ 34
PRIMUL CAPPUCCINO 35
BĂUTURA MEA CAPPUCCINO 36
PRIMUL LAPTE CALD 37
LAPTELE MEU CALD 38
APĂ FIERBINTE 39
DECALCIFIERE 40
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE 43
CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE 44
MENIU DE PERSONALIZARE ȘI ÎNTREȚINERE 47
SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN) 48
SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU) 49
PRODUSE DE ÎNTREȚINERE 72

CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE 30
PRVA INSTALACIJA 32
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA 33
PRVI ESPRESSO 34
MOJ ESPRESSO 34
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU 34
PRVI CAPPUCCINO 35
MOJ CAPPUCCINO 36
PRVO TOPLO MLIJEKO 37
MOJE TOPLO MLIJEKO 38
TOPLA VODA 39
ČIŠĆENJE KAMENCA 40
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE 43
ČIŠĆENJE VRČA ZA MLIJEKO 44
IZBORNIK PRILAGODBE I ODRŽAVANJA 47
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA) 48
SIGNALI ALARMA (CRVENA) 49
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE 73

BG - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ 50
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ 54
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ 55
ПЪРВО ЕСПРЕСО 56
МОЕТО ЕСПРЕСО 56
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА 56
ПЪРВО КАПУЧИНО 57
МОЕТО КАПУЧИНО 58
ПЪРВО ГОРЕЩО МЛЯКО 59
МОЕТО ГОРЕЩО МЛЯКО 60
ГОРЕЩА ВОДА 61
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК 62
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА 65
ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО 66
МЕНЮ ЗА ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА 69
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО) 70
СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО) 71
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА 73

SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI 52
PRVA INSTALACIJA 54
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA 55
PRVA ESPRESO KAFA 56
MOJ ESPRESO 56
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU 56
PRVI KAPUĆINO 57
MOJ KAPUĆINO 58
PRVO TOPLO MLEKO 59
MOJE TOPLO MLEKO 60
TOPLA VODA 61
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA 62
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE 65
ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO 66
MENI ZA PERSONALIZOVANJE I ODRŽAVANJE 69
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO) 70
SIGNALI ALARMA (CRVENO) 71
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE 73

UA - ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Машина обладнана запобіжними пристроями. Слід, тим не менш, уважно прочитати і дотримуватись вказівок з техніки безпеки, наведених в цій настанові з експлуатації, для того, щоб уникнути випадкової шкоди та збитків людям або майну через неправильне використання машини. Зберігайте цю настанову для подальших консультацій.

Увага

- Підключіть машину до відповідної настінної розетки, основна напруга якої відповідає технічним характеристикам машини.
- Підключіть машину до настінної електричної розетки із заземленням.
- Уникайте того, щоб шнур живлення звисав зі стола або з робочої стійки, або торкався гарячих поверхонь.
- Не занурюйте машину, електричну розетку або шнур живлення у воду: небезпека ураження електричним струмом!
- Уникайте потрапляння рідини на з'єднувач шнура живлення.
- Не направляйте струмінь кип'ятку на частини тіла: небезпека опіку!
- Не торкайтесь гарячих поверхонь. Користуйтесь ручками і рукоятками.
- Витягніть штепсельну вилку з розетки:
  - якщо виявляться відхилення від норми;
  - якщо машина залишиться без використання тривалий час;
  - перш ніж розпочинати очищення машини.

  Тягніть за вилку, а не за шнур живлення. Не торкайтеся вилки мокрими руками.
- Не користуйтеся машиною, якщо вилка, шнур живлення або сама машина виявляться пошкодженими.
- Не переробляйте і не модифікуйте жодним чином машину або шнур живлення. Всі ремонтні роботи повинні виконуватись авторизованим сервісним центром, що має відповідний дозвіл від Philips, для уникнення будь-якої небезпеки.
- Ця машина не призначена для використання дітьми віком до 8 років.
- Машина може використовуватись дітьми віком 8 років (або більше), якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Чищення і догляд не повинні виконуватись дітьми, окрім випадків, якщо вони старше 8 років і знаходяться під наглядом дорослих.
- Тримайте машину і її шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Машина може використовуватись особами з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, а також (або) недостатньо обізнаними, якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Діти повинні бути під наглядом для впевненості, що вони не будуть грати з машиною.
- Не вставляйте пальці або інші предмети в кавомолку.

Правила користування

- Ця кавомашина призначена тільки для побутового використання і не передбачена для застосування в таких приміщеннях, наприклад, як їдальні або кухонних зонах магазинів, офісів, господарств або інших робочих приміщеннях.
- Слід завжди ставити машину на рівній і

стійкій поверхні.
- Не ставте машину на гарячі поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших аналогічних джерел тепла.
- Завжди засипайте в бункер лише смажену каву в зернах. Кава порошок, розчинна кава, сира кава, а також інші предмети у разі потрапляння в бункер для кави в зернах пошкодять машину.
- Слід залишати машину охолоджуватись перш, ніж вставляти або знімати будь-які деталі.
- Не заповнюйте водяний бачок гарячою водою або кип'ятком. Використовуйте лише холодну питну негазовану воду.
- Не користуйтесь для очищення абразивними порошками або агресивними миючими засобами. Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
- Регулярно виконуйте зняття накипу з машини. Машина сама вкаже вам, коли необхідно здійснити зняття накипу. Якщо не виконати цю операцію, машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією!
- Не тримайте машину при температурі нижче 0 °C. Вода, що залишається всередині нагрівальної системи, може замерзнути і пошкодити машину.
- Не залишайте воду в бачку, якщо машина не буде використовуватись впродовж тривалого часу. Вода може забруднитись. Кожного разу при застосуванні машини користуйтеся свіжою водою.

Утилізація

- Пакувальні матеріали можуть бути утилізовані і використані повторно.
- Апарат: вийміть вилку з електричної розетки і від'єднайте шнур живлення.
- Здайте апарат і шнур живлення в сервісний центр або в державну структуру по утилізації відходів.

У відповідності до статті 13 Законодавчого декрету Італійського Уряду від 25 липня 2005 р. № 151 «Виконання Директив 2005/95/ЄС, 2002/96/ЄС і 2003/108/ЄС стосовно зменшення використання небезпечних речовин в електричних і електронних приладах, а також утилізації відходів».
Цей виріб відповідає Європейській Директиві 2002/96/ЄС.

Знак ▬, нанесений на виробі або на його упаковці, вказує на те, що з цим виробом не слід поводитися, як зі звичайним побутовим відходом, його слід здати в офіційний центр збору відходів, уповноважений здійснювати утилізацію електричних і електронних деталей та комплектуючих.
Здійснюючи правильну утилізацію виробу, ви сприяєте захисту навколишнього середовища і людей від можливих негативних наслідків, які можуть походити від неправильного поводження з виробом на кінцевому етапі його терміну експлуатації. Більш докладну інформацію щодо порядку утилізації виробу ви можете отримати, зв'язавшись з відповідним місцевим відділом, вашою службою утилізації побутових відходів або з магазином, де ви придбали виріб.

Цей апарат Philips відповідає всім діючим стандартам і нормативам щодо впливу електромагнітних полів.

SL - VARNOSTNI STANDARDI

Aparat je opremljen z varnostnimi napravami. Vseeno je potrebno pozorno prebrati slediti pravilom za varno uporabo, ki so opisana v tem priročniku, in se tako izogniti nezgodnim poškodbam oseb ali stvari zaradi napačne uporabe aparata. Ta priročnik shranite za morebitno prihodnjo uporabo.

Pozor

- Priključite aparat na ustrezno stensko vtičnico, katere glavna napetost ustreza tehničnim podatkom aparata.
- Aparat vklopite v ozemljeno omrežno vtičnico.
- Ne dovolite, da napajalni kabel visi z mize ali delovne površine ali se dotika toplih površin.
- Nikoli ne potapljajte stroja, električnega vtiča ali napajalnega kabla v vodo: nevarnost električnega udara!
- Curka vroče vode nikoli ne usmerite proti delom telesa: nevarnost opeklin!
- Na spojnik napajalnega kabla ne zlivajte tekočin.
- Ne dotikajte se vročih površin. Uporabite ročaje in gumbe.
- Izklopite vtikač iz omrežne vtičnice:
  - če pride do nepravilnosti;
  - če aparata dolgo časa ne boste uporabljali;
  - pred začetkom čiščenja aparata.

  Povlecite vtič in ne napajalnega kabla. Ne dotikajte se vtiča z vlažnimi rokami.
- Ne uporabljajte aparata, če so vtič, napajalni kabel ali aparat poškodovani.
- Nikakor ne spreminjajte aparata ali napajalnega kabla. Vsa popravila mora izvesti pooblaščeni servisni center Philips, da se izognete kakršnikoli nevarnosti.
- Ni predvideno, da bi aparat lahko uporabljali otroci starosti do 8 let.
- Otroci starosti 8 let (in več) lahko aparat uporabljajo, če so bili prej poučeni o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen, če so starejši od 8 let in so pod nadzorom odrasle osebe.
- Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Osebe z zmanjšano fizično, mentalno ali senzorično sposobnostjo in/ali z nezadostnimi izkušnjami oziroma znanjem aparata ne smejo uporabljati, če niso bile prej poučene o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se ne igrajo z aparatom.
- V kavni mlinček nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov.

Opozorila

- Aparat je predviden samo za domačo uporabo in ne za uporabo v okolju, kot so menze ali kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah, kmetijah ali drugih delovnih okoljih.
- Aparat vedno postavite na ravno in stabilno površino.
- Ne postavljajte aparata na vroče površine v bližino vročih peči, grelcev ali podobnih virov toplote.
- V vsebnik vstavite vedno le praženo kavo v zrnju. Mleta, topna ali surova kava in tudi drugi predmeti, če jih vstavite v vsebnik za kavo v zrnju, lahko aparat poškodujejo.
- Pred vstavljanjem ali nameščanjem delov počakajte, da se aparat ohladi.
- V rezervoar nikoli ne nalivajte vroče ali vrele

vode. Uporabite samo hladno, negazirano pitno vodo.
- Za čiščenje ne uporabljajte grobih praškov ali agresivnih čistilnih sredstev. Zadostuje mehka krpa, namočena v vodo.
- Redno odstranjujte vodni kamen iz aparata. Aparat sam opozori, kdaj je potrebno vodni kamen odstraniti. Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila!
- Aparata ne hranite pri temperaturi, nižji od 0 °C. Preostala voda v sistemu za segrevanje lahko zamrzne in poškoduje aparat.
- Ne puščajte vode v rezervoarju, če aparata ne boste uporabljali dalj časa. Voda bi se lahko onesnažila. Ob vsaki uporabi aparata uporabite svežo vodo.

Odlaganje

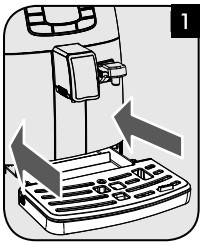
- Embalažo je mogoče reciklirati.
- Aparat: izvlecite vtič iz vtičnice in prerežite napajalni kabel.
- Aparat in napajalni kabel izročite pooblaščenemu centru ali javni ustanovi za odlaganje odpadkov.

Skladno s 13. členom italijanske zakonske odredbe z dne 25. julija 2005, št. 151, "Uveljavitev direktive 2005/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, kot tudi o odstranjevanju odpadkov". Ta izdelek je skladen z Evropsko direktivo 2002/96/ES.

Simbol ▬, ki je naveden na izdelku ali na ovoju označuje, da z izdelkom ne morete ravnati kot z gospodinjskim odpadkom, ampak ga je potrebno izročiti v pristojni zbirni center zaradi recikliranja električnih in elektronskih sestavnih delov.
S pravilnim odlaganjem izdelka pripomorete k ohranjanju okolja in oseb in preprečevanju morebitnih negativnih posledic, ki bi lahko nastale zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom v zadnji fazi njegove življenjske dobe. Za več informacij o načinu recikliranja izdelka, vas prosimo, da se obrnete na lokalni pristojni urad, vašega zbiralca gospodinjskih odpadkov ali na trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

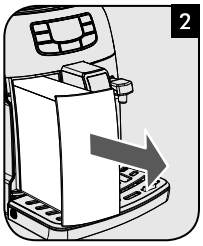
Ta Philipsov aparat je skladen z vsemi veljavnimi standardi in predpisi o izpostavljenosti elektromagnetnemu polju.

ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ
PRVA NAMESTITEV



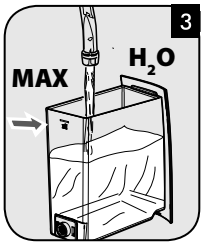
UA *Вставте піддон до упору.*

SL Pladenj vstavite do roba.



Вийміть водяний бачок.

Izvlecite rezervoar za vodo.

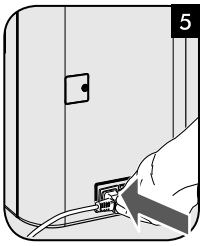


Наповніть його свіжою питною водою.

Rezervoar napolnite s svežo pitno vodo.

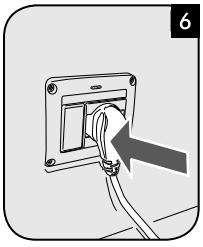
Наповніть бункер для кави.

Napolnite vsebnik za kavo v zrnju.



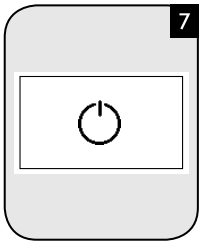
Вставте штепсельну вилку в машину.

V aparat vstavite vtič.



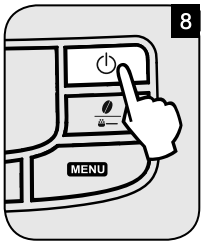
Вставте штепсельну вилку в розетку.

V vtičnico vstavite vtič.



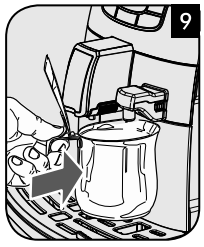
На дисплеї з'явиться значок режиму енергозбереження Stand-By.

Na zaslonu se pojavi ikona stand-by.



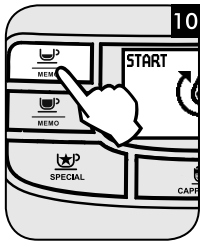
Натисніть кнопку, щоб увімкнути машину.

Pritisnite tipko za vklop.



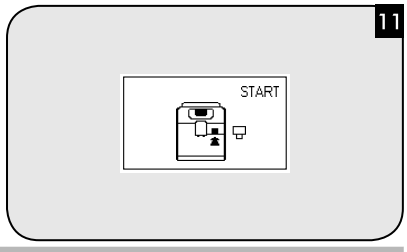
Підставте ємкість під вузол видачі кип'ятку та під вузол видачі кави.

Pod pipo za točenje v vrč in pipo za točenje kave postavite posodo.



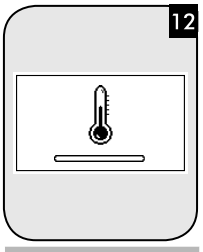
Натисніть кнопку MEMO щоб заправити систему.

Pritisnite tipko MEMO za polnjenje obtoka.



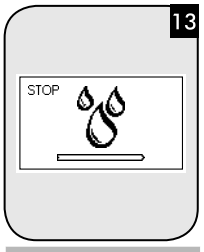
Переконайтеся, що вузол видачі води встановлено правильно. Натисніть ⏻ впродовж 10 секунд для підтвердження. Машина здійснює заправлення системи.

Preverite, da je pipa za točenje vode pravilno nameščena. Pritisnite ⏻ v roku desetih sekund za potrditev. Aparat izvaja polnjenje sistema.



Машина в режимі підігрівання.

Stroj je v fazi segrevanja.



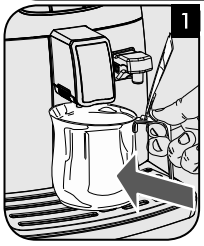
Машина виконає автоматичний цикл промивання.

Aparat izvede samodejni cikel splakovanja.

Машина готова до запуску циклу ручного промивання.

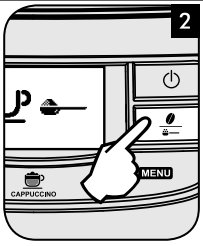
Aparat je pripravljen za cikel ročnega splakovanja.

ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA



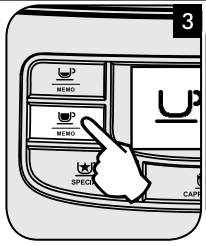
UA *Підставте ємкість під вузол видачі.*

SL Pod pipo za točenje postavite posodo.



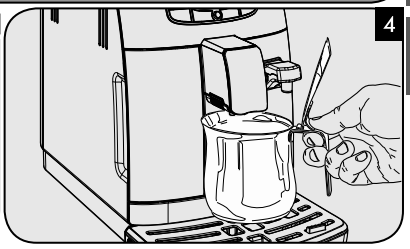
UA *Натискайте кнопку до вибору функції попередньо змеленої кави. НЕ засипайте попередньо змелену каву.*

SL Pritisnite tipko , da izberete točenje kave s predhodno zmleto kavo. NE dodajte predhodno mlete kave.



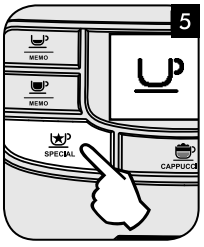
UA *Натисніть кнопку MEMO. Машина починає видавати воду.*

SL Pritisnite tipko MEMO. Aparat prične s točenjem vode.



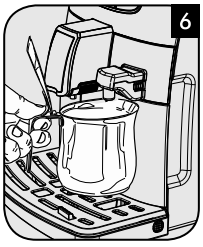
UA *Після завершення видачі спорожніть ємкість. Повторіть операції від пункту 1 до пункту 4 двічі; потім перейдіть до пункту 5.*

SL Ob zaključku točenja izpraznite posodo. Dvakrat ponovite postopke od točke 1 do točke 4, nato pojdite na točko 5.



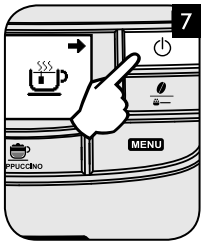
UA *Натисніть кнопку SPECIAL.*

SL Pritisnite tipko SPECIAL.



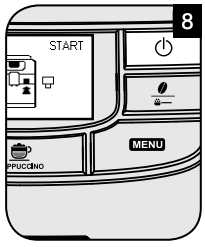
UA *Підставте містку ємкість (1,5 л) під вузол видачі води.*

SL Postavite večjo posodo (1,5 l) pod pipo za točenje vode.



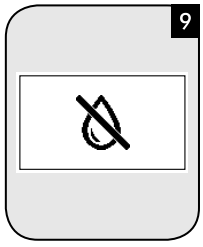
UA *Натисніть кнопку , щоб обрати видачу кип'ятку.*

SL Pritisnite tipko za izbor točenja vroče vode.



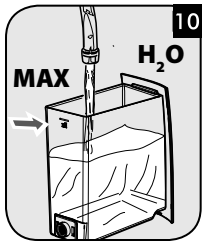
UA *Знову натисніть кнопку , щоб розпочати видачу кип'ятку.*

SL Znova pritisnite tipko za začetek točenja vroče vode.



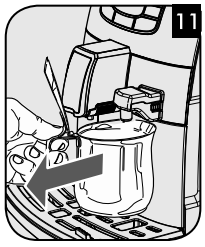
UA *Подавайте воду до появи сигналу про відсутність води.*

SL Vodo točite, dokler se na aparatu ne prikaže simbol za porabljeno vodo.



UA *Після закінчення знову наповніть водяний бачок до позначки MAX.*

SL Na koncu rezervoar za vodo ponovno napolnite do oznake nivoja MAX.



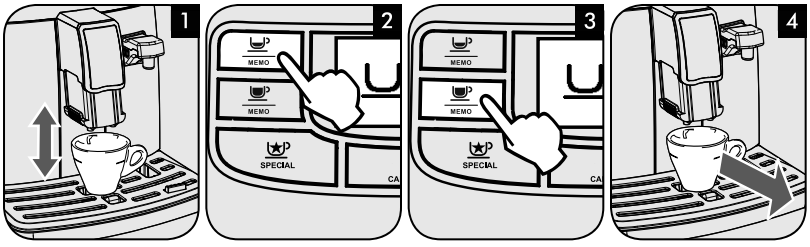
UA *Заберіть ємкість.*

SL Odstranite posodo.

UA *Тепер машина готова до видачі кави.*

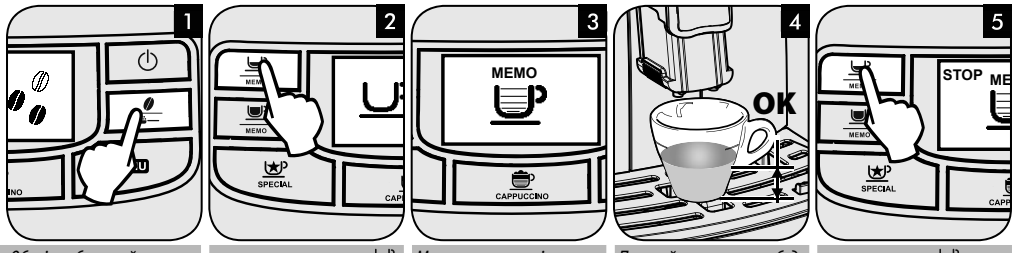
SL Sedaj je aparat pripravljen na točenje kave.

ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО - PRVA EKSPRES KAVA



UA	*Відрегулюйте вузол видачі.*	*Натисніть кнопку MEMO для приготування кави еспресо або...*	*...натисніть кнопку MEMO для приготування кави.*	*По закінченні процесу приберіть філіжанку.*
SL	Naravnajte pipo za točenje.	Pritisnite tipko MEMO za točenje ekspres kave ali ...	... pritisnite tipko MEMO za točenje kave.	Po končanem točenju odvzemite skodelico.

МОЯ КАВА ЕСПРЕСО - MOJA EKSPRES KAVA

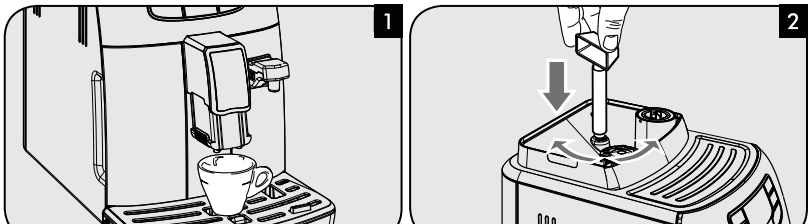


UA	*Оберіть бажаний смак за допомогою кнопки* .	*Утримуйте кнопку MEMO натисненою довше 3 секунд.*	*Машина в режимі програмування.*	*Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість...*	*... натисніть MEMO, щоб перервати процес. Збережено в пам'яті!*
SL	Izberite želeno aromo s pritiskom na tipko .	Tipko MEMO držite pritisnjeno več kot 3 sekunde.	Aparat je v fazi programiranja.	Počakajte, da se iztoči želena količina...	... pritisnite MEMO za prekinitev postopka. Shranjeno v spomin!

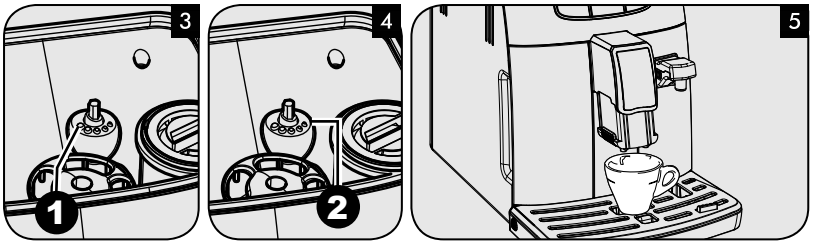
РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA

Ручку регулювання помелу, розташовану всередині бункера для кави в зернах, НАЛЕЖИТЬ обертати, лише коли керамічна кавомолка працює.

Vrtljivi gumb za nastavitev mletja, ki se nahaja v notranjosti vsebnika za kavo v zrnju, MORATE obrniti samo ko keramični kavni mlinček deluje.

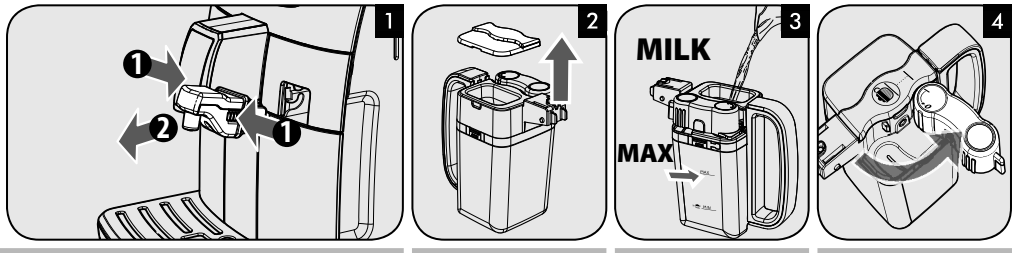


UA	*Підставте філіжанку під вузол видачі. Натисніть кнопку MEMO для приготування кави еспресо.*	*Поки машина меле каву, натискайте і повертайте ручку регулювання помелу, розташовану під бункером для кави в зернах, щоразу на одну поділку.*
SL	Pod pipo za točenje postavite skodelico. Pritisnite na tipko MEMO za točenje ekspres kave.	Ko mlinček melje, pritisnite in zasukajte gumb za reguliranje mletja, ki se nahaja pod vsebnikom za kavo v zrnju, vsakokrat za en klik.



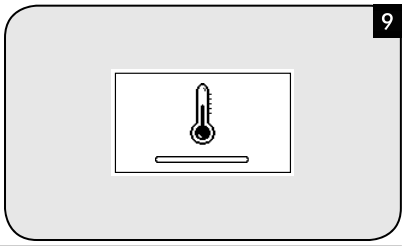
UA	*Оберіть (●). Більш легкий смак, для купажів з темним підсмажуванням.*	*Оберіть (•). Більш насичений смак, для купажів зі світлим підсмажуванням.*	*Приготуйте 2-3 напої, щоб відчути різницю. Якщо кава водяниста, відрегулюйте кавомолку знову.*
SL	Izberite (●). Blažji okus, za temno pražene mešanice.	Izberite (•). Močnejši okus, za svetlo pražene mešanice.	Iztočite 2-3 izdelke in okusite razliko. Če je kava preveč vodnata, ponovno nastavite kavni mlinček.

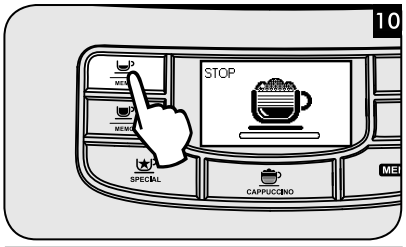
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО КАПУЧИНО
PRVI KAPUČIN



UA	*Зніміть вузол видачі води, натиснувши бокові кнопки (1) і повернувши вгору (2).*	*Зніміть кришку глека.*	*Наповніть ємкість молоком.*	*Поверніть вузол видачі в положення «I».*
SL	Pritisnite gumba ob straneh (1) in zavrtite pipo za točenje vode navzgor (2), da jo odstranite.	Odstranite pokrov vrča.	Nalijte mleko.	Obrnite pipo v položaj "I".

UA	*Вставте глек для молока.*	*Переконайтеся, що глек встановлено правильно.*	*Підставте чашку під вузол видачі.*	*Натисніть кнопку CAPPUCCINO для приготування капучино.*
SL	Vstavite vrč za mleko.	Prepričajte se, da je vrč dobro vstavljen.	Pod pipo za točenje postavite skodelico.	Pritisnite tipko CAPPUCCINO za točenje kapučina.





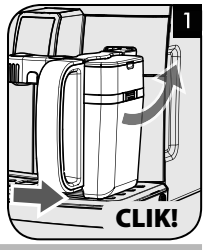
UA *Машина в режимі підігрівання. Після нагрівання машина видаватиме капучино відповідно до заданої на заводі кількості.*

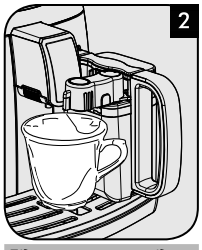
Якщо видана кількість є завеликою для чашки, що використовується, натисніть кнопку MEMO, щоб перервати процес.

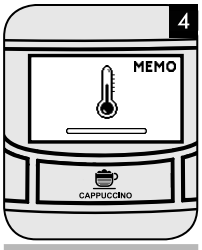
SL Aparat je v fazi segrevanja. Ko se segrevanje zaključi, aparat toči predhodno tovarniško nastavljeno količino kapučina.

Če so točene količine prevelike za uporabljeno skodelico, pritisnite tipko MEMO, da prekinete postopek.

МОЄ КАПУЧИНО
MOJ KAPUČIN







UA *Переконайтеся, що глек встановлено правильно.*

Підставте чашку під вузол видачі.

Утримуйте кнопку CAPPUCCINO натисненою довше 3 секунд.

Машина в режимі підігрівання.

Машина почне видавати спінене молоко в чашку.

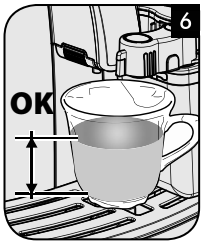
SL Prepričajte se, da je vrč dobro vstavljen.

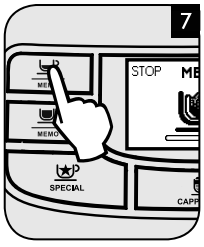
Pod pipo za točenje postavite skodelico.

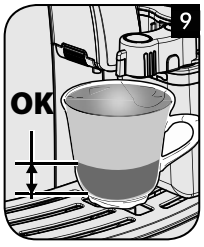
Tipko CAPPUCCINO držite stisnjeno več kot 3 sekunde.

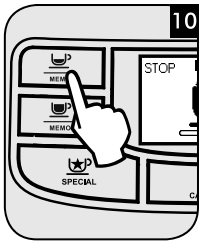
Aparat je v fazi segrevanja.

Aparat prične v skodelico točiti penjeno mleko.









UA *Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість молока...*

... натисніть MEMO, щоб перервати процес.
Молоко збережено в пам'яті!

Машина почне видавати каву в чашку.

Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість кави...

... натисніть MEMO, щоб перервати процес.
Капучино збережено в пам'яті!

SL Počakajte, da se iztoči želena količina mleka ...

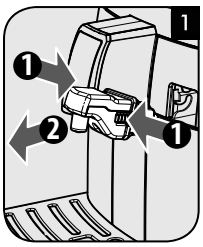
... pritisnite MEMO za prekinitev postopka.
Mleko je shranjeno v pomnilnik!

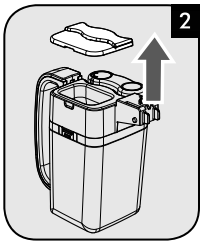
Aparat prične v skodelico točiti kavo.

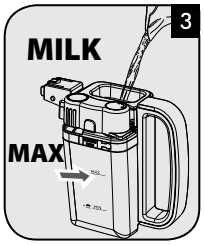
Počakajte, da se iztoči želena količina kave ...

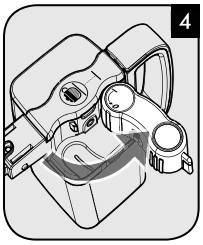
... pritisnite MEMO za prekinitev postopka.
Kapučin je shranjen v pomnilnik!

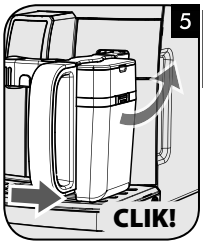
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ГАРЯЧОГО МОЛОКА
PRVO TOPLO MLEKO



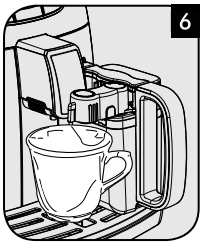


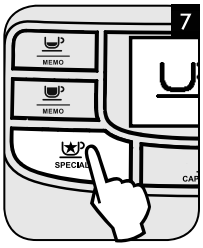


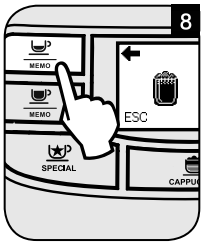


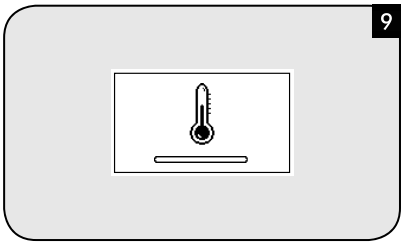


UA	*Зніміть вузол видачі води.*	*Зніміть кришку глека.*	*Наповніть ємкість молоком.*	*Поверніть вузол видачі в положення «I».*	*Вставте глек для молока.*
SL	Odstranite pipo za točenje vode.	Odstranite pokrov vrča.	Nalijte mleko.	Obrnite pipo v položaj "I".	Vstavite vrč za mleko.

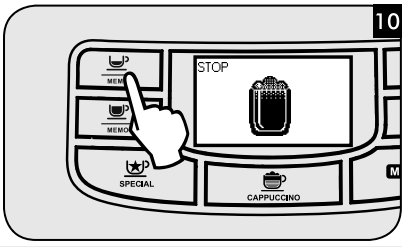






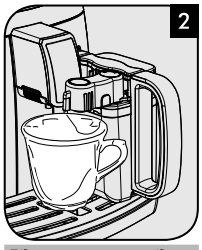


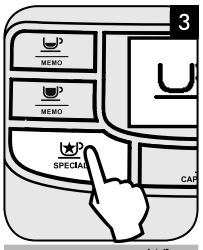
UA	*Підставте чашку під вузол видачі.*	*Натисніть кнопку* SPECIAL.	*Натисніть кнопку* MEMO.	*Машина в режимі підігрівання. Після нагрівання машина видаватиме гаряче молоко відповідно до заданої кількості.*
SL	Pod pipo za točenje postavite skodelico.	Pritisnite tipko SPECIAL.	Pritisnite tipko MEMO.	Aparat je v fazi segrevanja. Ko se segrevanje zaključi, aparat toči predhodno nastavljeno količino toplega mleka.

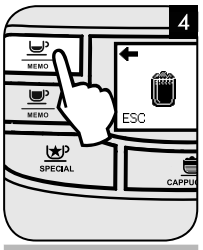


UA	*Якщо видана кількість є завеликою для чашки, що використовується, натисніть кнопку* MEMO, *щоб перервати процес.*
SL	Če so točene količine prevelike za uporabljeno skodelico, pritisnite tipko MEMO, da prekinete postopek.

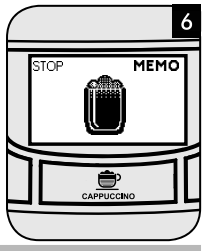
МОЄ ГАРЯЧЕ МОЛОКО
MOJE TOPLO MLEKO

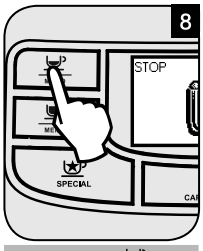






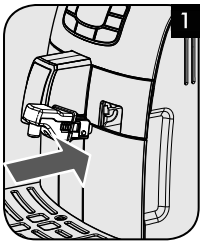
UA	*Переконайтеся, що глек встановлено правильно.*	*Підставте чашку під вузол видачі.*	*Натисніть кнопку SPECIAL.*	*Утримуйте кнопку MEMO натисненою довше 3 секунд.*	*Машина в режимі підігрівання.*
SL	Prepričajte se, da je vrč dobro vstavljen.	Pod pipo za točenje postavite skodelico.	Pritisnite tipko SPECIAL.	Tipko MEMO držite stisnjeno več kot 3 sekunde.	Aparat je v fazi segrevanja.

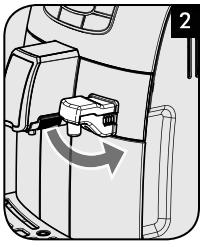


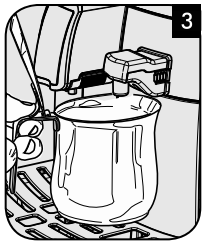


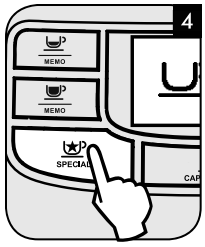
UA	*Машина почне видавати спінене молоко в чашку.*	*Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість молока...*	*... натисніть MEMO, щоб перервати процес. Молоко збережено в пам'яті!*
SL	Aparat prične v skodelico točiti penjeno mleko.	Počakajte, da se iztoči želena količina mleka ...	... pritisnite MEMO za prekinitev postopka. Mleko je shranjeno v pomnilnik!

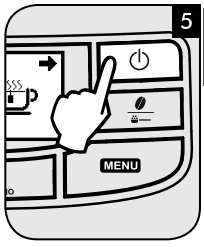
КИП'ЯТОК
VROČA VODA



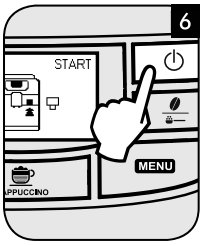


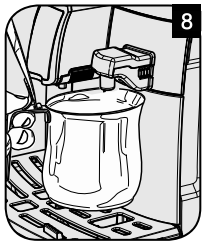


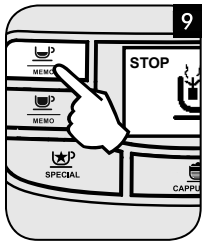




UA	*Вставте вузол видачі.*	*Зафіксуйте вузол видачі.*	*Підставте ємкість.*	*Натисніть кнопку* SPECIAL.	*Натисніть кнопку* ⏻.
SL	Vstavite pipo za točenje.	Vklopite pipo za točenje.	Namestite posodo.	Pritisnite tipko SPECIAL.	Pritisnite tipko ⏻.

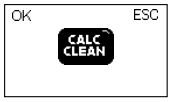






UA	*Натисніть кнопку ⏻ впродовж 10 секунд для підтвердження.*	*Машина готується.*	*Дочекайтеся необхідної видачі.*	*Натисніть кнопку* MEMO *для закінчення.*	**Примітка: Кількість води для видачі не програмується.**
SL	Pritisnite ⏻ v roku desetih sekund za potrditev.	Aparat se pripravi.	Počakajte na želeno točenje.	Pritisnite tipko MEMO za zaključek.	**Opomba: Količine iztočene vode ni mogoče programirati.**

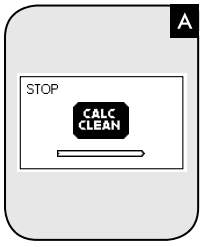
ЗНЯТТЯ НАКИПУ - 30 хвилин.
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA - 30 min.



UA

Коли на дисплеї з'явиться значок ***«CALC CLEAN»****, необхідно здійснити зняття накипу.*
Якщо зняття накипу не виконується належним чином, машина перестане працювати. Умова, на яку не поширюється гарантія.
Користуйтеся лише засобом для зняття накипу виробництва компанії Saeco, створеним спеціально для оптимального підтримання продуктивності машини. Засіб для зняття накипу SAECO можна придбати окремо. Стосовно більш детальної інформації див. сторінку, що стосується засобів для технічного обслуговування в цих інструкціях з експлуатації.

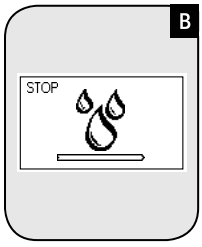
Увага:
не пийте ані розчин для зняття накипу, ані те, що виливається з машини до завершення циклу.
У жодному разі не використовуйте для зняття накипу оцет.



SL

Ko se na zaslonu pojavi ikona **"CALC CLEAN",** je potrebno iz aparata odstraniti vodni kamen.
Če vodnega kamna ne odstranjujete redno, bo aparat prenehal delovati. V tem primeru garancija ne velja.
Uporabite samo sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna Saeco, ki je bil izdelan posebej za najbolj učinkovito delovanje aparata. Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna SAECO lahko kupite posebej. Za podrobnejše informacije glejte stran z izdelki za vzdrževanje v tem priročniku z navodili za uporabo.

Pozor:
ne pijte raztopine za odstranjevanje vodnega kamna in iztočenih proizvodov, dokler se cikel ne zaključi.
Za odstranjevanje vodnega kamna v nobenem primeru ne uporabljajte kisa.

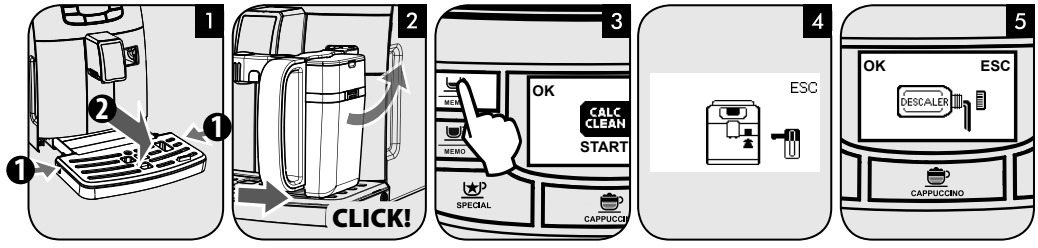


UA

Цикл зняття накипу (A) і цикл промивання (B) можна призупинити, натиснувши кнопку MEMO. Щоб продовжити цикл, натисніть знову кнопку MEMO. Це дозволить спорожнити ємкість або зняти її на короткий період.

SL

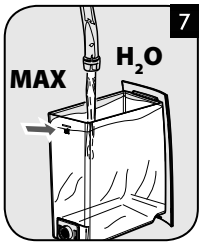
Cikel odstranjevanja vodnega kamna (A) in cikel splakovanja (B) lahko začasno ustavite s pritiskom na tipko MEMO. Za nadaljevanje cikla ponovno pritisnite tipko MEMO. Na ta način lahko posodo izpraznite ali se za krajši čas oddaljite.



UA *Спорожніть піддон для крапель. Витягніть фільтр INTENZA+ (якщо він встановлений).*	*Наповніть глек для молока свіжою водою до позначки MIN. Вставте глек для молока в машину.*	*Натисніть кнопку MEMO.*	*Машина нагадає, що необхідно вставити глек.*	*Машина нагадає, що необхідно влити розчин для зняття накипу.*
SL Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine. Odstranite filter INTENZA+ (če je vgrajen).	Vrč za mleko napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MIN. Vrč za mleko vstavite v aparat.	Pritisnite tipko MEMO.	Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč.	Aparat vas opomni, da vlijete raztopino za odstranjevanje vodnega kamna.

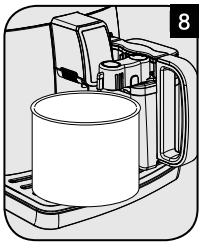
UA *Налийте засіб для зняття накипу.*

SL Nalijte sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.



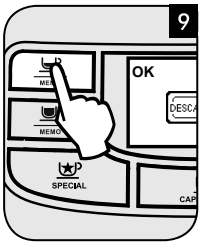
UA *Наповніть бачок свіжою водою до позначки MAX.*

SL Rezervoar napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.



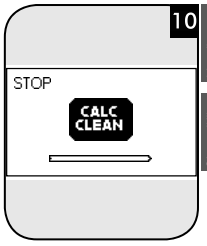
UA *Підставте містку ємкість (1,5 л) під вузол видачі глека для молока і вузол видачі кави.*

SL Pod pipo za točenje v vrč za mleko in pipo za točenje kave postavite večjo posodo (1,5 l).



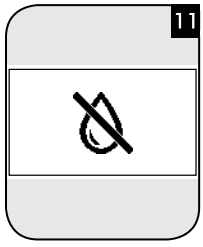
UA *Натисніть кнопку MEMO для запуску циклу зняття накипу.*

SL Pritisnite tipko MEMO za zagon cikla za odstranjevanje vodnega kamna.



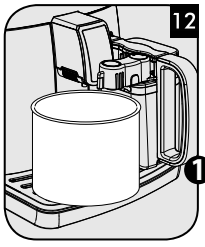
UA *Розчин для зняття накипу буде подаватись через рівні проміжки (тривалість: близько 25 хв.).*

SL Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna se bo izločila v rednih intervalih (trajanje: pribl. 25 minut).



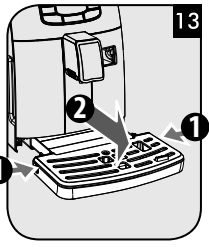
UA *На дисплеї відображається, що розчин для зняття накипу закінчився.*

SL Sporočilo kaže, da je raztopina za odstranjevanje vodnega kamna porabljena.



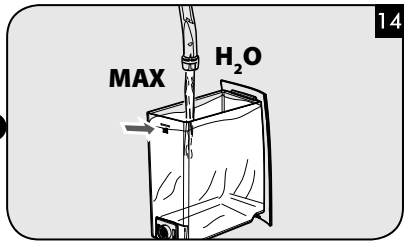
UA *Зніміть і спорожніть ємкість і глек для молока.*

SL Odstranite in izpraznite posodo in vrč za mleko.



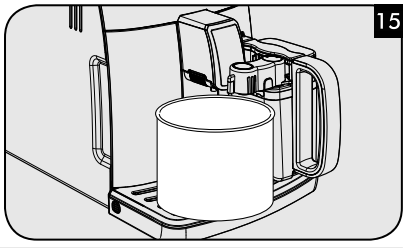
UA *Спорожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.*

SL Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite v njegov položaj.



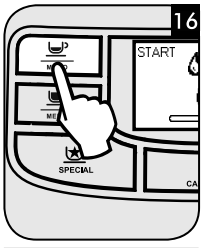
UA *Обполосніть водяний бачок, наповніть його свіжою водою* **до позначки MAX** *і встановіть його на місце.*

SL Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo **do oznake nivoja MAX** ter ga ponovno vstavite.



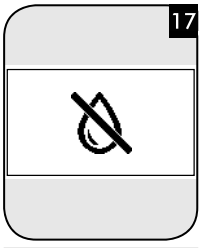
UA *Наповніть глек для молока свіжою водою до позначки MIN. Вставте глек для молока в машину. Підставте ємкість під вузол видачі глека для молока та вузол видачі кави.*

SL Vrč za mleko napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MIN. V aparat namestite vrč za mleko. Pod pipo za točenje v vrču in pipo za točenje kave ponovno postavite posodo.



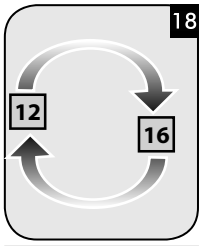
UA *Натисніть кнопку MEMO для запуску першого циклу промивання (близько 4 хвилин).*

SL Pritisnite tipko MEMO za zagon prvega cikla splakovanja (pribl. 4 min).



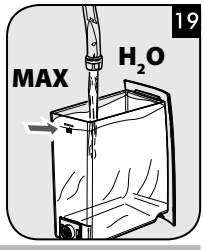
UA *Машина закінчила першу фазу промивання.*

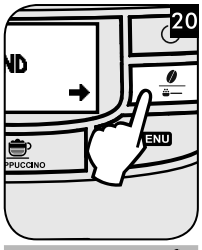
SL Aparat je zaključil prvo fazo splakovanja.

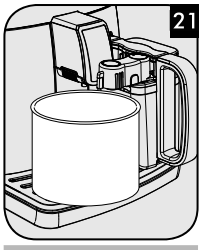


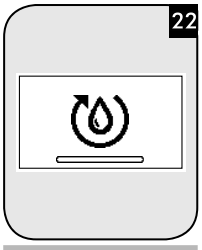
UA *Повторіть операції від пункту 12 до пункту 16 для другого циклу промивання; потім перейдіть до пункту 19.*

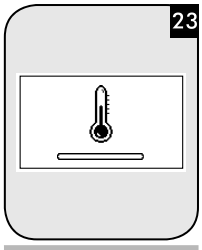
SL Ponovite postopke od točke 12 do točke 16 za drugi cikel splakovanja, nato pojdite na točko 19.



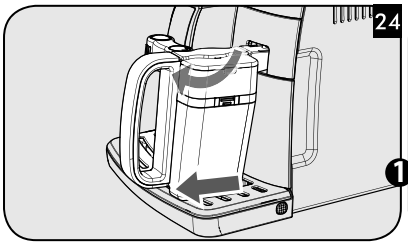


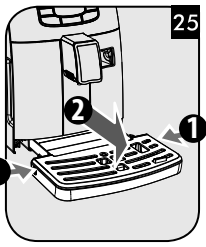


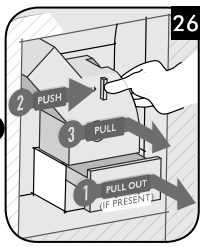


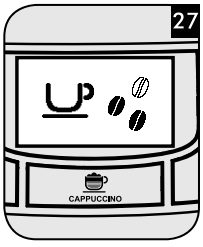


UA	*Обполосніть водяний бачок, наповніть його свіжою водою* **до позначки MAX** *і встановіть його на місце.*	*Натисніть кнопку* , *щоб вийти з циклу зняття накипу.*	*Підставте ємкість під вузол видачі глека для молока і вузол видачі кави.*	*Машина здійснює автоматичне заправлення системи.*	*Машина переходить у режим розігрівання та виконує автоматичний цикл промивання.*
SL	Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo **do oznake nivoja MAX** ter ga ponovno vstavite.	Pritisnite tipko za izhod iz cikla odstranjevanja vodnega kamna.	Pod pipo za točenje v vrč za mleko in pipo za točenje kave postavite posodo.	Aparat izvaja samodejno polnjenje obtočnega sistema.	Aparat sproži segrevanje in izvede samodejni cikel splakovanja.



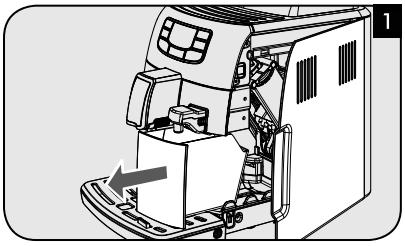


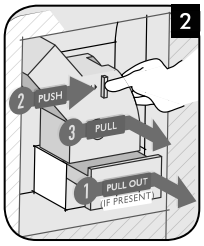


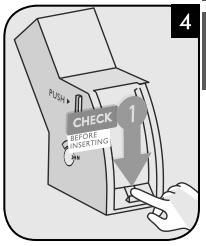


UA	*Зніміть глек для молока і вимийте його, як описано у параграфі «Щоденне очищення глека для молока». Вставте вузол видачі кип'ятку на місце глека.*	*Спорожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.*	*Вийміть і промийте заварний пристрій (див. розділ «Очищення заварного пристрою»).*	*Машина готова до видачі кави.*	
SL	Vrč za mleko odstranite in operite, kot je opisano v odstavku "Dnevno čiščenje vrča za mleko". Pipo za točenje vroče vode postavite na mesto vrča.	Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite v njegov položaj.	Odstranite in splaknite sklop za kavo (glejte poglavje "Čiščenje sklopa za kavo").	Aparat je pripravljen za točenje kave.	

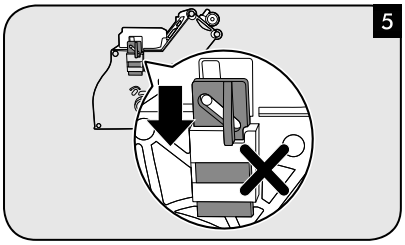
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO

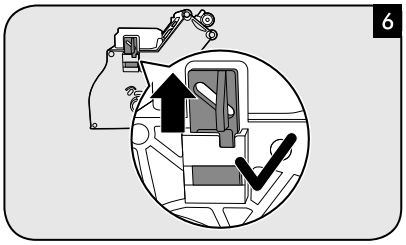


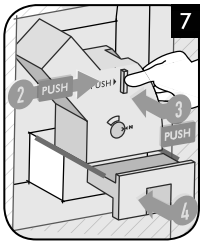




UA	*Витягніть контейнер для кавової гущі та відкрийте дверцята для обслуговування.*	*Витягніть контейнер для кави та заварний пристрій.*	*Здійсніть операції з догляду за заварним пристроєм, як зазначено в інструкції.*	*Переконайтеся, що його під'єднано.*
SL	Odstranite predal za zbiranje usedlin in odprite servisni pokrov.	Odstranite predal za zbiranje kave in sklop za kavo.	Izvedite vzdrževanje sklopa za kavo kot je navedeno v priročniku.	Preverite poravnanost.







UA	*Переконайтеся, що гачок для блокування заварного пристрою встановлено у правильне положення. Якщо гачок не у правильному положенні, то він знаходиться у нижньому положенні.*	*Щоб правильно розташувати гачок, підніміть його вгору, зафіксувавши в правильному положенні.*	*Натисніть і вставте заварний пристрій і контейнер для кавової гущі.*
SL	Prepričajte se, da je sponka za pritrditev sklopa za kavo v pravilnem položaju. Če sponka ni v pravilno postavljena, se nahaja v spodnjem položaju.	Sponko pravilno postavite tako, da jo potisnete navzgor, dokler ne vskoči v pravilen položaj.	Pritisnite in nato vstavite sklop za kavo in predal za zbiranje usedlin.

ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА
ČIŠČENJE VRČA ZA MLEKO

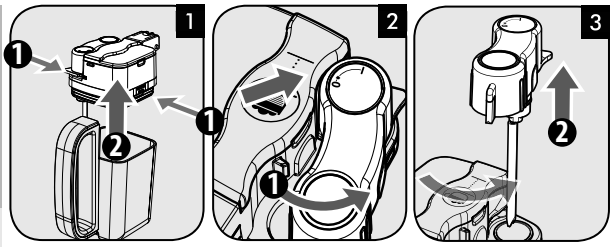
EVERY 1 DAY

Щоденне

Vsakodnevno

Важливо очищати глек для молока щодня та після кожного використання для підтримання гігієнічних умов та гарантії приготування молочної піни необхідної консистенції.

Pomembno je, da vrč za mleko očistite vsak dan in po vsaki uporabi zaradi vzdrževanja higiene in zagotavljanja priprave mlečne pene najboljše konsistence.



UA *Натисніть кнопки фіксаторів й зніміть кришку.*

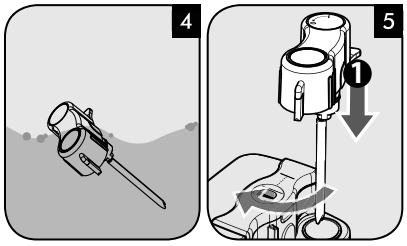
SL Pritisnite tipki za sprostitev in odstranite pokrov.

UA *Поверніть вузол видачі глека для молока до мітки (●).*

SL Pipo za točenje v vrč za mleko obrnite do oznake (●).

UA *Підніміть вузол видачі для того, щоб витягнути його з кришки глека.*

SL Pipo za točenje dvignite in jo nato izvlecite iz pokrova vrča.



UA *Вимийте вузол видачі теплою водою. Приберіть всі залишки молока.*

SL Pipo za točenje operite z mlačno vodo. Odstranite vse ostanke mleka.

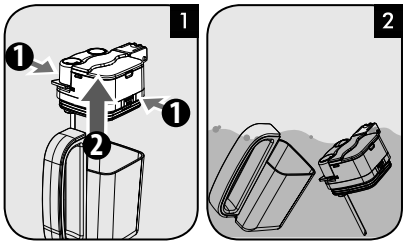
UA *Встановіть вузол видачі на кришку глека. Для встановлення вирівняйте його з міткою (●).*

SL Pipo za točenje namestite nazaj na pokrov vrča. Poravnajte jo z oznako (●), da jo vstavite.

EVERY 7 DAYS

Щотижневе

Tedensko

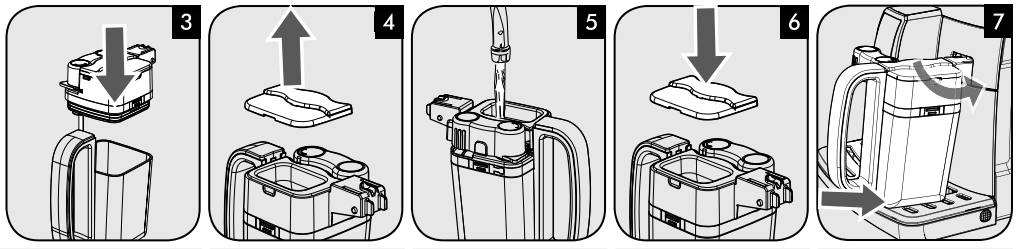


UA *Натисніть кнопки фіксаторів й зніміть кришку.*

SL Pritisnite tipki za sprostitev in odstranite pokrov.

UA *Обполосніть кришку і глек для молока свіжою водою. Приберіть всі залишки молока.*

SL Pokrov in vrč za mleko splaknite s svežo vodo. Odstranite vse ostanke mleka.



UA *Встановіть кришку на глек, переконавшись, що вона добре зафіксована.*

SL Pokrov montirajte na vrč in se prepričajte, da je dobro pritrjen.

UA *Зніміть верхню частину.*

SL Odstranite zgornji del.

UA *Наповніть глек для молока свіжою водою до позначки MAX.*

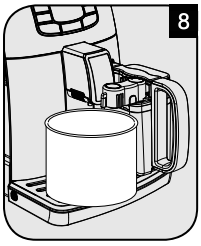
SL Vrč za mleko napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.

UA *Встановіть верхню частину на глек для молока.*

SL Zgornji del ponovno namestite na vrč za mleko.

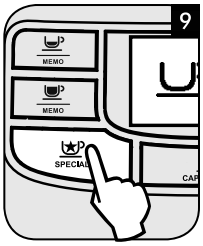
UA *Відкрийте вузол видачі глека для молока і вставте останній в машину.*

SL Odprite pipo za vrč za mleko in vrč vstavite v aparat.



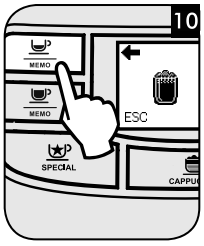
UA *Підставте ємкість під вузол видачі молока.*

SL Pod pipo za točenje mleka postavite posodo.



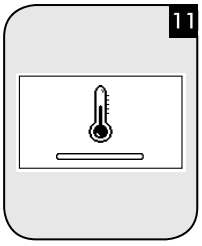
Натисніть кнопку SPECIAL*

Pritisnite tipko SPECIAL*



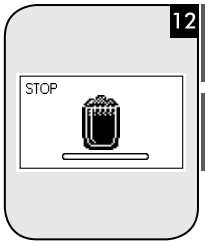
Натисніть кнопку MEMO

Pritisnite tipko MEMO.



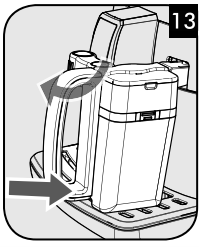
Машині потрібен деякий час для розігрівання; на цьому етапі з'явиться значок збоку.

Aparat potrebuje določen čas, da se segreje; v tej fazi je prikazan simbol ob strani.



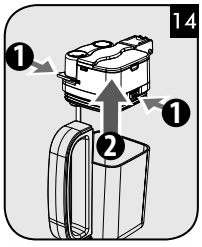
Машина починає видавати воду.

Aparat začne s točenjem vode.



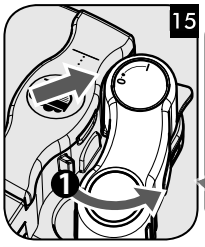
UA *Після завершення процесу, заберіть і спорожніть глек для молока.*

SL Ko je postopek končan, odstranite in izpraznite vrč za mleko.



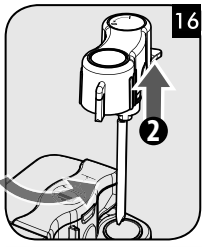
Натисніть кнопки фіксаторів й зніміть кришку.

Pritisnite tipki za sprostitev in odstranite pokrov.



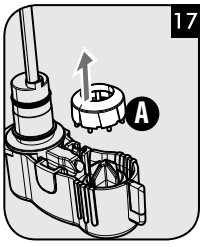
Поверніть вузол видачі глека для молока до мітки (●).

Pipo za točenje v vrč za mleko obrnite do oznake (●).



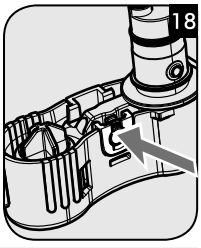
Підніміть вузол видачі для того, щоб витягнути його з кришки глека.

Pipo za točenje dvignite in jo nato izvlecite iz pokrova vrča.



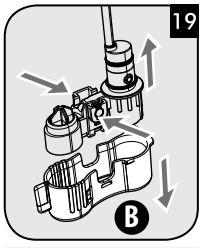
Зніміть кільце (A) з вузла видачі глека для молока.

Odstranite obroček (A) iz pipe za točenje v vrč za mleko.



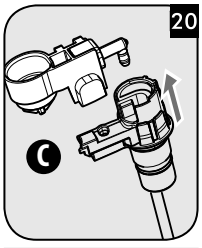
UA *Натисніть кнопку, помічену стрілкою, щоб розблокувати кришку.*

SL Pritisnite gumb, na katerega kaže puščica za odklepanje pokrova.



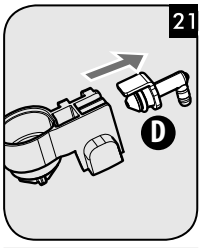
Зніміть кришку (B) з вузла видачі глека для молока, натиснувши вниз та здійснюючи невелике натиснення з боків.

Ločite pokrov (B) od pipe za točenje v vrč za mleko tako, da ga ob straneh pritisnete navzdol.



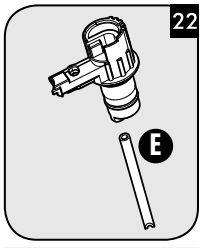
Зніміть емульгатор молока (C), потягнувши його вгору.

Odvijte penilnik za mleko (C) in ga povlecite navzgor.



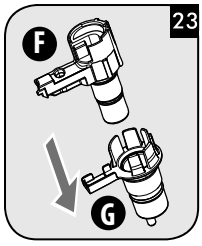
Зніміть з'єднувач (D) з емульгатора молока, потягнувши його назовні.

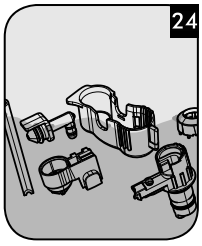
Odvijte priključek (D) za penilnik mleka in ga povlecite navzven.



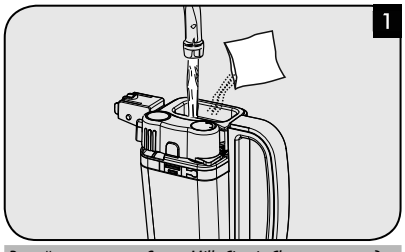
Вийміть всмоктувальну трубку (E).

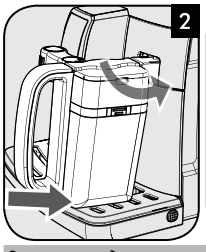
Odstranite sesalno cev (E).

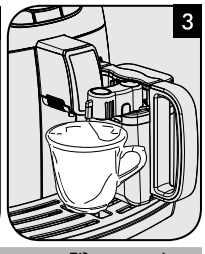




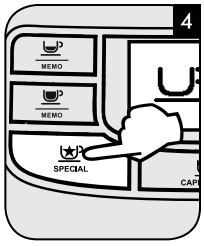
UA	*Зніміть з'єднувач (F), потягнувши його назовні, щоб відокремити його від частини, що залишилася (G).*	*Ретельно промийте всі частини в теплій воді. Змонтуйте назад частини, дотримуючись зворотнього порядку.*
SL	Odvijte priključek (F) in ga povlecite navzven, da ga ločite od preostalega dela (G).	Vse komponente dobro operite z mlačno vodo. Ponovno namestite vse sestavne dele po obratnem vrstnem redu.

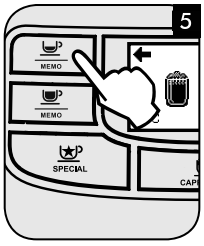


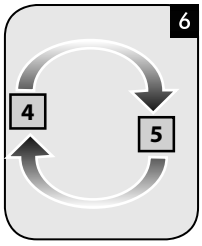


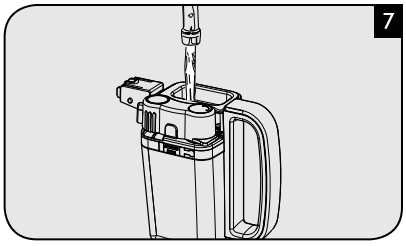


UA	**Щомісячне**	*Вилийте упаковку Saeco Milk Circuit Cleaner у глек для молока. Додайте у глек теплої води до позначки MAX і зачекайте, поки засіб повністю не розчиниться.*	*Вставте глек для молока в машину. Підставте містку ємкість (1,5 л) під вузол видачі глека для молока.*
SL	**Mesečno**	Zlijte zavitek čistila Saeco Milk Circuit Cleaner v vrč za mleko. Vrč napolnite z vodo do oznake najvišjega nivoja (MAX) in počakajte, da se izdelek v celoti raztopi.	V aparat vstavite vrč za mleko. Pod pipo za točenje v vrč za mleko postavite večjo posodo (1,5 l).

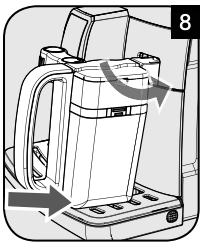






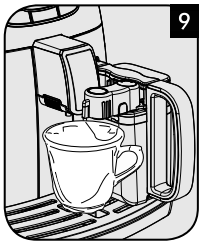


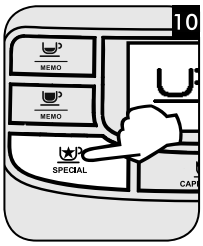
UA	*Натисніть кнопку SPECIAL.*	*Натисніть кнопку MEMO, щоб розпочати видачу розчину для очищення.*	*Після завершення спорожніть ємкість і повторюйте процедуру з 4 по 5, поки не закінчиться розчин.*	*Зніміть глек для молока та ємкість з машини. Ретельно промийте глек для молока і заповніть його свіжою водою до позначки MAX.*
SL	Pritisnite tipko SPECIAL.	Pritisnite tipko MEMO za začetek točenja čistilne raztopine.	Po koncu izpraznite posodo in ponovite postopke od 4 do 5, dokler raztopina ne poide.	Odstranite vrč za mleko in posodo iz aparata. Dobro operite vrč za mleko in ga napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.



UA *Вставте глек для молока в машину. Поставте місткуємкість (1,5 л) під вузол видачі.*

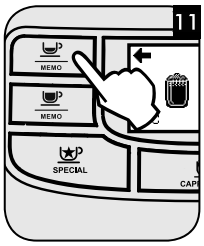
SL V aparat vstavite vrč za mleko. Pod pipo za točenje postavite večjo posodo (1,5 l).





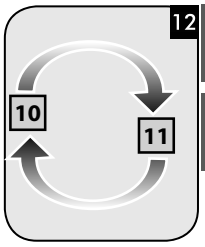
Натисніть кнопку SPECIAL.

Pritisnite tipko SPECIAL.



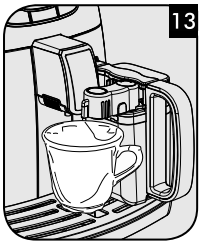
Натисніть кнопку MEMO для запуску промивання глека.

Pritisnite tipko MEMO za zagon splakovanja vrča.



Після завершення спорожніть ємкість і повторюйте процедуру з 10 по 11, поки не закінчиться вода.

Po koncu izpraznite posodo in ponovite postopke od 10 do 11, dokler voda ne poide.



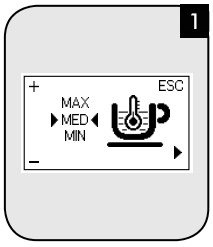
UA *Заберіть ємкість.*

SL Odstranite posodo.

Зніміть і помийте глек для молока.

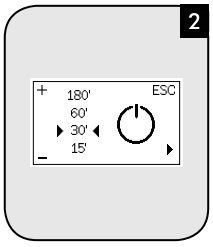
Odstranite in operite vrč za mleko.

МЕНЮ «ПЕРСОНАЛЬНІ НАЛАШТУВАННЯ І ДОГЛЯД»
MENI ZA PRILAGODITVE IN VZDRŽEVANJE



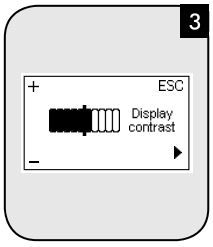
UA *Регулювання температури.*

SL Nastavitev temperature.



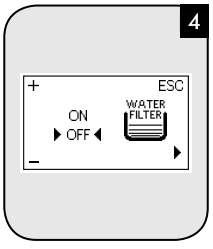
Регулювання режиму енергозбереження.

Nastavitev stand-by.



Регулювання контрастності дисплея.

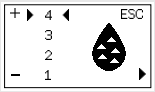
Nastavitev kontrasta zaslona.



Регулювання фільтра «Intenza+».
Для більш докладної інформації див. інструкцію з експлуатації, яку можна завантажити онлайн.

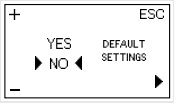
Nastavitev filtra "Intenza+".
Za več informacij si oglejte priročnik za uporabnika, ki ga lahko prenesete s spletne strani.

5



6

7



UA *Регулювання жорсткості води. Виконується перед першим використанням. Використовуйте паперовий тестер, який йде в комплекті з машиною. Для більш докладної інформації див. інструкцію з експлуатації, яку можна завантажити онлайн.*

SL Nastavitev trdote vode. Izvesti pred prvo uporabo. Uporabite kartonček, ki je priložen aparatu. Za več informacij si oglejte priročnik za uporabnika, ki ga lahko prenesete s spletne strani.

UA *Меню зняття накипу.*

SL Meni Odstranjevanje vodnega kamna.

UA *Скидання налаштувань.*

SL Resetiranje Parametrov.

ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ (ЖОВТИЙ)
OPOZORILNI SIGNALI (RUMENI)

1

2

3

4

5

UA *Машина в режимі підігріву для приготування кави, видачі кип'ятку й пари.*

SL Aparat v fazi segrevanja za točenje kave, vroče vode in pare.

UA *Машина виконує цикл промивання. Почекайте, поки машина закінчить операцію.*

SL Aparat izvaja postopek splakovanja. Počakajte, da aparat zaključi s postopkom.

UA *Машина сигналізує про необхідність заміни фільтра «INTENZA+».*

SL Aparat javlja, da je potrebno zamenjati filter "INTENZA+".

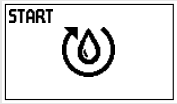
UA *Заварний пристрій на стадії відновлення внаслідок перезапуску машини.*

SL Sklop za kavo je v fazi nastavitev po resetiranju aparata.

UA *Наповніть бункер кавою в зернах і перезапустіть цикл.*

SL Posodo napolnite s kavo v zrnju in ponovno vklopite cikel.

6



7

8

UA *Заправте систему.*

SL Napolnite sistem.

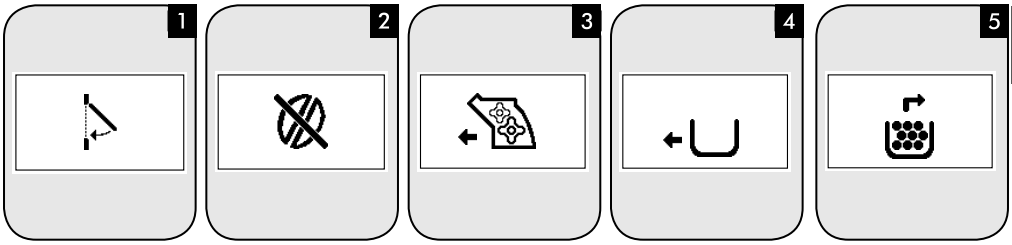
UA *Машина на стадії підігрівання впродовж програмування напоїв.*

SL Aparat v fazi segrevanja med programiranjem napitkov.

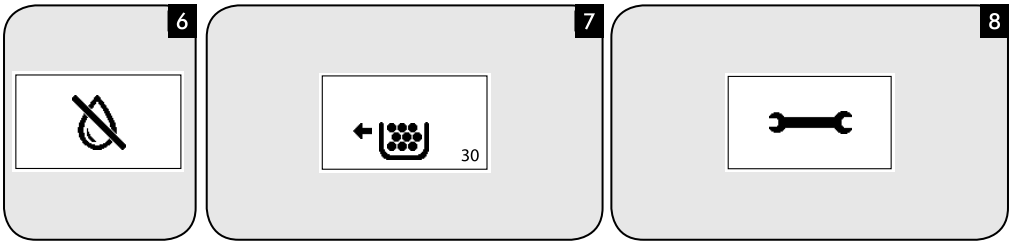
UA *Якщо панель екрана з'являється після запуску машини, це означає, що необхідно виконати цикл зняття накипу. Натисніть кнопку «MEMO», щоб увійти в меню зняття накипу та див. відповідний розділ.*

SL Če se prikaz pojavi po zagonu aparata, to pomeni, da je potrebno opraviti cikel odstranjevanja vodnega kamna. Pritisnite tipko "MEMO" za vstop v meni za odstranjevanje vodnega kamna in glejte pripadajoči odstavek.

СИГНАЛИ ТРИВОГИ (ЧЕРВОНИЙ)
ALARMNI SIGNALI (RDEČI)



	1	2	3	4	5
UA	*Закрийте дверцята для обслуговування.*	*Знову наповніть бункер для кави кавою в зернах.*	*В машину слід вставити заварний пристрій.*	*Вставте контейнер для кавової гущі.*	*Спорожніть контейнер для кави та контейнер для кавової гущі.*
SL	Zaprite servisni pokrov.	Vsebnik za kavo ponovno napolnite s kavo v zrnju.	Sklop za kavo morate vstaviti v aparat.	Vstavite predal za zbiranje usedlin.	Izpraznite predal za zbiranje usedlin in predal za zbiranje kave.



	6	7	8
UA	*Наповніть водяний бачок.*	*Був вийнятий контейнер для кавової гущі під час видачі або промивання. Встановіть його впродовж 30 секунд для завершення видачі.*	*Вимкніть машину. Знову увімкніть її через 30 секунд. Повторіть процедуру 2 або 3 рази.* *Якщо машина не запускається, зв'яжіться з гарячою лінією Philips SAECO у своїй країні (телефонні номери вказані в гарантійний книжці).*
SL	Napolnite rezervoar za vodo.	Med točenjem ali splakovanjem je bil izvlečen predal za zbiranje usedlin. V roku 30 sekund ga ponovno zaprite, da zaključite točenje.	Ugasnite aparat. Ponovno ga vklopite po 30-ih sekundah. Postopek ponovite dvakrat ali trikrat. Če se aparat ne vklopi, pokličite dežurno linijo Philips SAECO v vaši državi (telefonske številke so navedene v garancijskem listu).

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească și să se respecte cu atenție indicațiile legate de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor, cauzate de utilizarea incorectă a aparatului. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
- Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
- Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârnă de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
- Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
- Nu vărsați lichide pe conectorul cablului de alimentare
- Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerele și manetele.
- Scoateți ștecherul din priză:
  - dacă se constată anomalii;
  - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
  - înainte de a efectua curățarea aparatului.

  Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.
- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

Avertizări

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe prăjită. Cafeaua măcinată, solubilă, cafeaua neprăjită, precum și orice alte obiecte eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priza și tăiați cablul de alimentare.
- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005„Aplicarea Directivelor 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE" privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor".
Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.

Simbolul ▬ existent pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.
Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubrizare sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Acest aparat Philips este conform cu toate standardele și normele aplicabile în domeniul expunerii la câmpuri electromagnetice.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati i poštivati sigurnosne upute opisane u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta ili ozljede osoba zbog pogrešnog rukovanja aparatom. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na uzemljenu zidnu utičnicu.
- Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
- Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Ne prolijevajte tekućine po priključku kabela napajanja.
- Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opeklina!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Izvucite utikač iz utičnice:
  - ako ste primijetili anomalije;
  - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
  - prije provođenja čišćenja aparata.

  Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabela napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabelu napajanja. Sve popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebate nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.

- Spremnik uvijek napunite samo prženom kavom u zrnu. Kava u prahu, topiva, sirova kava kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnu.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zaleditи i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.

Odlaganje

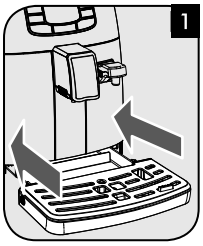
- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javni centar za odlaganje otpada.

Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br.151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima kao i na odlaganje otpada".
Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.

Simbol ▬ na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.
Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

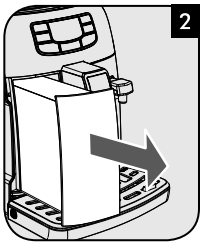
Ovaj Philipsov aparat zadovoljava sve norme i primjenjive normative u pogledu izlaganja elektromagnetskim poljima.

PRIMA INSTALARE
PRVA INSTALACIJA



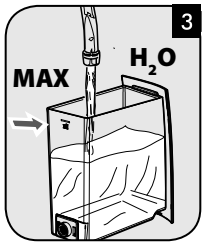
RO *Introduceți cuva până când face un clic.*

CR Kadicu umetnite do kraja.



Extrageți rezervorul de apă.

Izvucite spremnik vode.

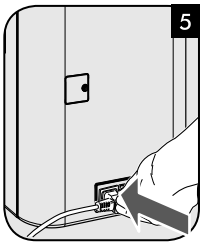


Umpleți din nou cu apă potabilă proaspătă.

Napunite ga svježom pitkom vodom.

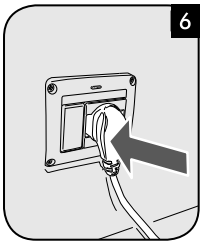
Umpleți compartimentul de cafea.

Napunite spremnik kave.



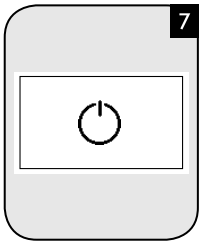
Introduceți ștecherul în aparat.

Umetnite utikač u aparat.



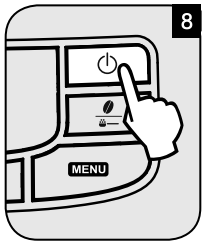
Introduceți ștecherul în priză.

Umetnite utikač u utičnicu.



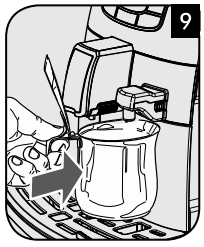
Ecranul afișează pictograma Stand-By.

Na zaslonu se prikazuje ikonica stand-by.



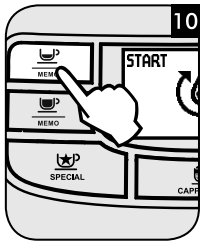
Apăsați tasta pentru pornire.

Pritisnite tipku za uključivanje.



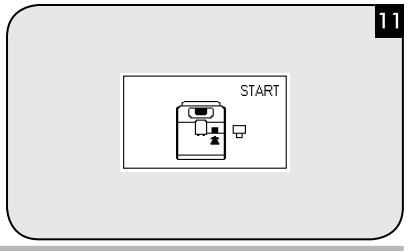
Așezați un recipient sub distribuitorul de apă fierbinte și distribuitorul de cafea.

Postavite posudu ispod ispusta tople vode i ispusta kave.



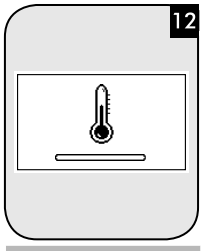
Apăsați tasta MEMO pentru a încărca circuitul.

Pritisnite tipku MEMO za punjenje sustava.



RO *Verificați dacă distribuitorul de apă este instalat corect. Pentru confirmare, apăsați pe ⏻ în decurs de zece secunde. Aparatul continuă cu încărcarea circuitului.*

CR Provjerite da je ispust vode pravilno ugrađen. Pritisnite ⏻ unutar deset sekundi za potvrdu. Aparat nastavlja s punjenjem sustava.



Aparatul este în faza de încălzire.

Aparat je u fazi zagrijavanja.

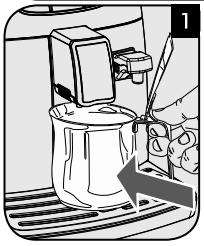
Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată.

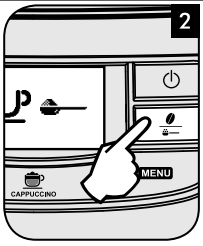
Aparat provodi jedan automatski ciklus ispiranja.

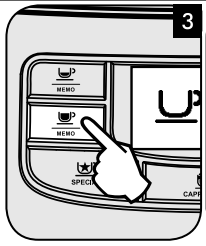
Aparatul este pregătit pentru ciclul de clătire manuală.

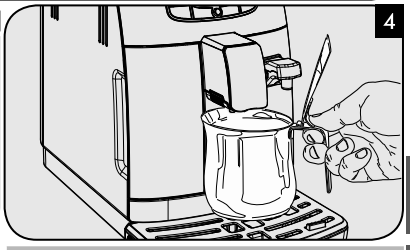
Aparat je spreman za ručni ciklus ispiranja.

CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA

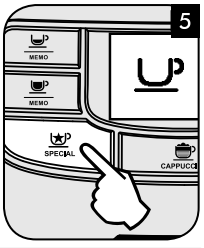


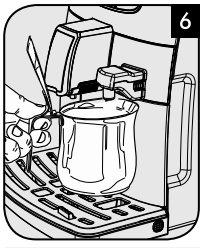


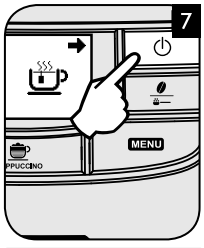


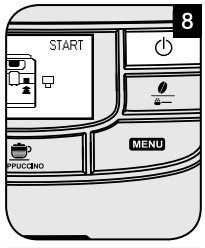


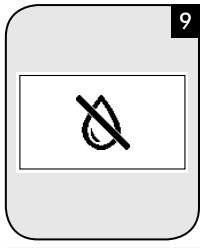
RO	*Așezați un recipient sub distribuitor.*	*Apăsați tasta pentru până când se selectează funcția de cafea premăcinată. NU adăugați cafea premăcinată.*	*Apăsați tasta . Aparatul începe să distribuie apă.*	*La sfârșitul distribuirii, goliți recipientul. Repetați operațiunile de la punctul 1 la punctul 4 de două ori; apoi treceți la punctul 5.*
CR	Postavite posudu ispod ispusta.	Pritišćite tipku dok ne odaberete funkciju prethodno samljevene kave. NEMOJTE dodavati prethodno samljevenu kavu.	Pritisnite tipku . Aparat započinje ispuštanje vode.	Po završetku ispuštanja, ispraznite posudu. Postupke od točke 1 do točke 4 ponovite dvaput, i nakon toga prijeđite na točku 5.



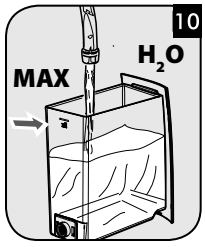


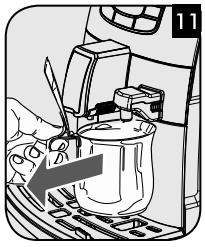






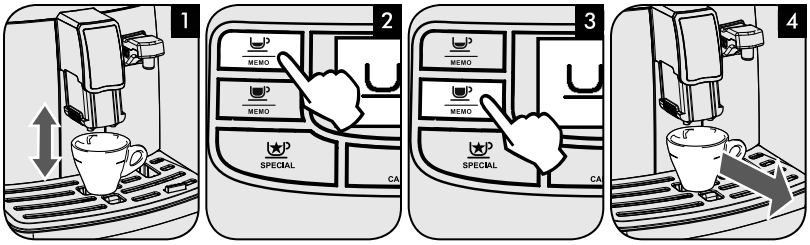
RO	*Apăsați tasta .*	*Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitorul de apă.*	*Apăsați tasta pentru a selecta prepararea de apă fierbinte.*	*Apăsați din nou tasta pentru a porni prepararea de apă fierbinte.*	*Distribuiți apa până când se afișează simbolul care semnalizează lipsa apei.*
CR	Pritisnite tipku .	Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod ispusta vode.	Pritisnite tipku za odabir ispuštanja tople vode.	Ponovno pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja tople vode.	Ispuštajte vodu sve dok se ne prikaže signal nedostatka vode.





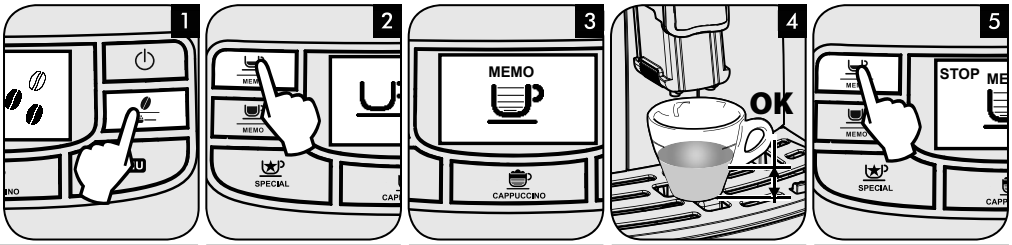
RO	*La sfârșit, umpleți la loc rezervorul de apă până la nivelul MAX.*	*Îndepărtați recipientul.*	*În acest moment, aparatul este pregătit pentru prepararea cafelei.*
CR	Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.	Uklonite posudu.	U tom trenutku aparat je spreman za ispuštanje kave.

PRIMUL ESPRESSO - PRVI ESPRESSO



	1	2	3	4
RO	*Reglați distribuitorul.*	*Apăsați tasta MEMO pentru a prepara un espresso sau...*	*...apăsați tasta MEMO pentru a prepara o cafea.*	*La sfârșitul procesului, îndepărtați ceșcuța.*
CR	Podesite ispust.	Pritisnite tipku MEMO za ispuštanje jedne espresso kave ili...	...pritisnite tipku MEMO za ispuštanje jedne kave.	Po završetku postupka, uklonite šalicu.

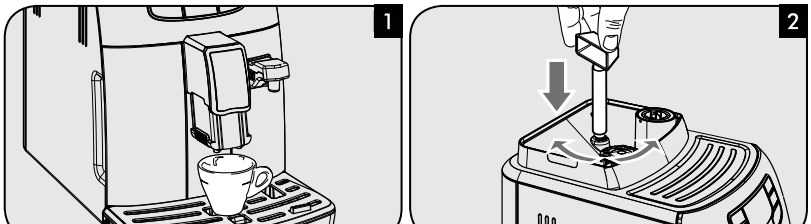
BĂUTURA MEA ESPRESSO - MOJ ESPRESSO

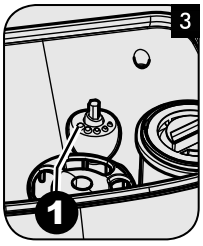


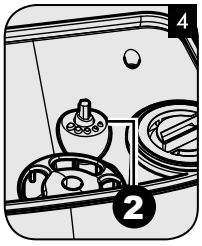
	1	2	3	4	5
RO	*Selectați aroma dorită apăsând tasta .*	*Țineți apăsată tasta MEMO mai mult de 3 secunde.*	*Aparatul este în faza de programare.*	*Așteptați până când se obține cantitatea dorită...*	*... apăsați pe MEMO pentru a întrerupe procesul. Memorat!*
CR	Željenu aromu odaberite pritiskom na tipku .	Tipku MEMO držite pritisnutu dulje od 3 sekunde.	Aparat je u fazi programiranja.	Pričekajte dok se postigne željena količina...	.... pritisnite MEMO za prekid procesa. Memorirano!

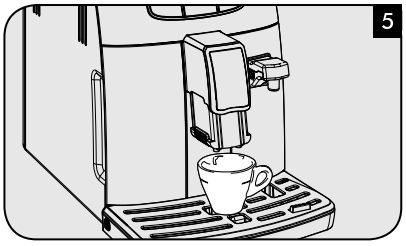
REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEA DIN CERAMICĂ
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

		1	2
RO	***Manivela de reglare a gradului de măcinare, dispusă în interiorul compartimentului pentru cafea boabe, TREBUIE să fie rotită numai atunci când râșnița de cafea din ceramică este în funcțiune.***	*Așezați o ceșcuță sub distribuitor. Apăsați tasta MEMO pentru a prepara un espresso.*	*În timp ce aparatul macină, apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare amplasată sub compartimentul pentru cafea boabe până când face câte un clic.*
CR	**Ručicu za podešavanje mljevenja, smještenu unutar spremnika kave u zrnu, SMIJETE okretati samo onda kada keramički mlinac za kavu radi.**	Postavite šalicu ispod ispusta. Pritisnite tipku MEMO za ispuštanje jedne espresso kave.	Dok aparat melje, pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja koja se nalazi ispod spremnika kave u zrnu samo za jedan korak odjednom.



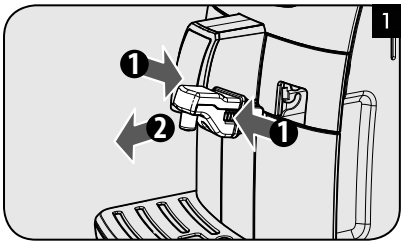


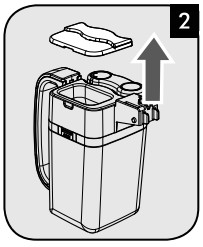


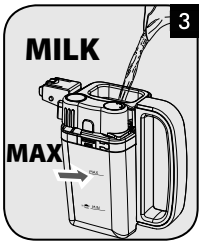


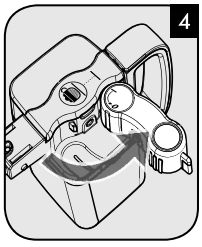
RO	*Selectați (●). Gust mai puțin intens, pentru amestecuri prăjite, de culoare închisă.*	*Selectați (•). Gust mai intens, pentru amestecuri prăjite, de culoare deschisă.*	*Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă, reglați din nou râșnița de cafea.*
CR	Odaberite (●). Laganiji okus, za mješavine tamnijeg prženja.	Odaberite (•). Jači okus, za mješavine svjetlijeg prženja.	Ispustite 2-3 proizvoda kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta, ponovno podesite mlinac za kavu.

PRIMUL CAPPUCCINO
PRVI CAPPUCCINO

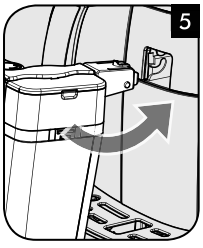


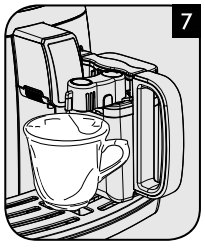


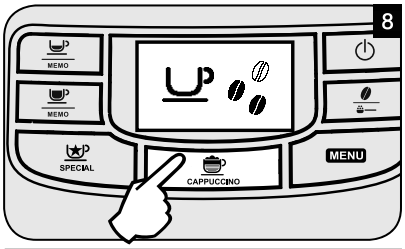




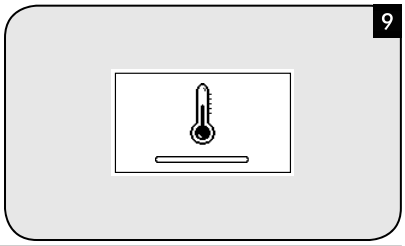
RO	*Scoateți distribuitorul de apă apăsând pe butoanele laterale (1) și rotindu-l în sus (2).*	*Scoateți capacul carafei.*	*Umpleți cu lapte.*	*Rotiți distribuitorul în poziția „I”.*
CR	Uklonite ispust vode pritiskom na bočne tipke (1) i zakretanjem prema gore (2).	Uklonite poklopac vrča.	Napunite mlijekom.	Ispust zakrenite na “I”.

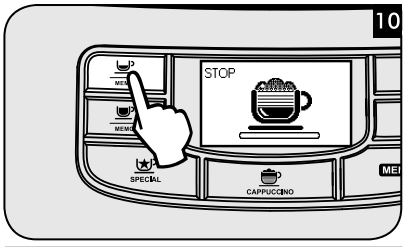






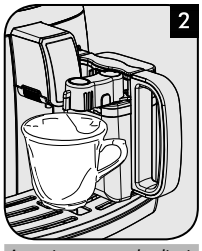
RO	*Introduceți carafa de lapte.*	*Asigurați-vă că este bine introdusă carafa.*	*Așezați ceașca sub distribuitor.*	*Apăsați tasta CAPPUCCINO pentru a prepara un cappuccino.*
CR	Umetnite vrč za mlijeko.	Provjerite da je vrč pravilno umetnut.	Postavite šalicu ispod ispusta.	Pritisnite tipku CAPPUCCINO za ispuštanje jednog cappuccina.

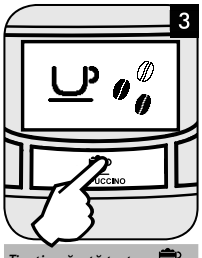


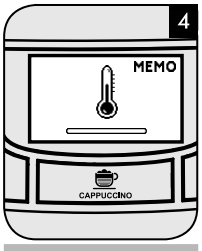


RO *Aparatul este în faza de încălzire. După finalizarea încălzirii, aparatul prepară băutura cappuccino potrivit cantităților presetate din fabrică.*	*În cazul în care cantitățile preparate sunt prea mari pentru ceașca folosită, apăsați tasta MEMO pentru a întrerupe procesul.*
CR Aparat je u fazi zagrijavanja. Po završetku zagrijavanja aparat počinje ispuštati cappuccino na temelju tvornički programirane količine.	U slučaju da su ispuštene količine prevelike za korištenu šalicu pritisnite tipku MEMO za prekid procesa.

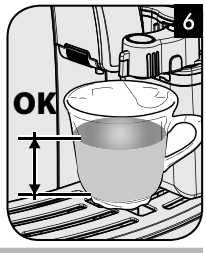
BĂUTURA MEA CAPPUCCINO
MOJ CAPPUCCINO

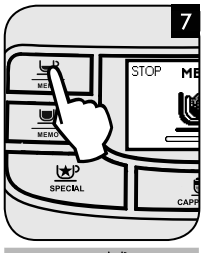


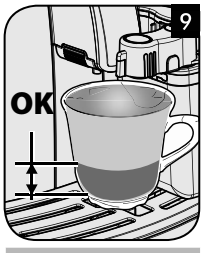


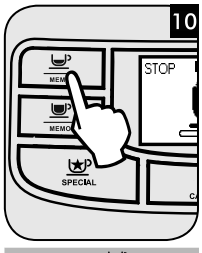


RO *Asigurați-vă că este bine introdusă carafa.*	*Așezați ceașca sub distribuitor.*	*Țineți apăsată tasta CAPPUCCINO mai mult de 3 secunde.*	*Aparatul este în faza de încălzire.*	*Aparatul începe să distribuie laptele emulsionat în ceașcă.*
CR Provjerite da je vrč pravilno umetnut.	Postavite šalicu ispod ispusta.	Tipku CAPPUCCINO držite pritisnutu dulje od 3 sekunde.	Aparat je u fazi zagrijavanja.	Aparat počinje ispuštati emulzionirano mlijeko u šalicu.



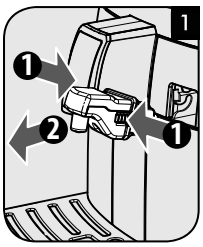


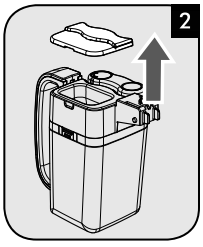


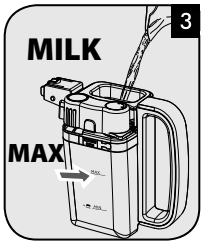


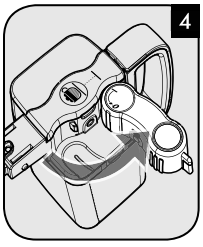
RO *Așteptați până când se obține cantitatea de lapte dorită...*	*... apăsați pe MEMO pentru a întrerupe procesul. Lapte memorat!*	*Aparatul începe să distribuie cafeaua în ceașcă.*	*Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită...*	*... apăsați pe MEMO pentru a întrerupe procesul. Cappuccino memorat!*
CR Pričekajte dok se ne postigne željena količina mlijeka...	.... pritisnite MEMO za prekid procesa. Mlijeko je memorirano!	Aparat počinje ispuštati kavu u šalicu.	Pričekajte dok se ne postigne željena količina kave...	.... pritisnite MEMO za prekid procesa. Cappuccino je memoriran!

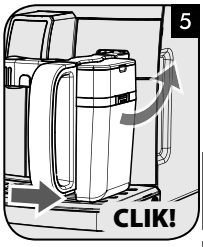
PRIMUL LAPTE CALD
PRVO TOPLO MLIJEKO



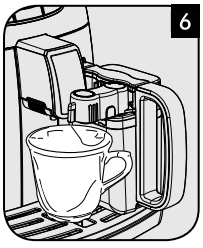


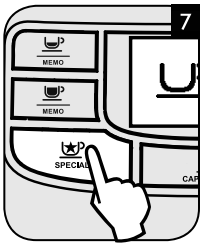


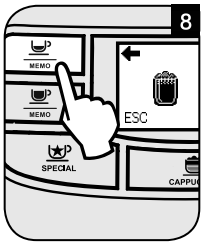


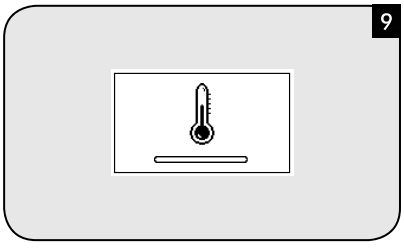


RO *Scoateți distribuitorul de apă.*	*Scoateți capacul carafei.*	*Umpleți cu lapte.*	*Rotiți distribuitorul în poziția „I”.*	*Introduceți carafa de lapte.*
CR Uklonite ispust vode.	Uklonite poklopac vrča.	Napunite mlijekom.	Ispust zakrenite na “I”.	Umetnite vrč za mlijeko.

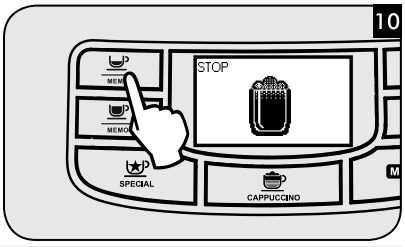






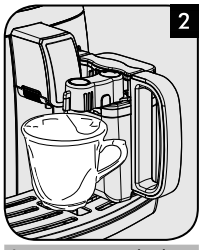


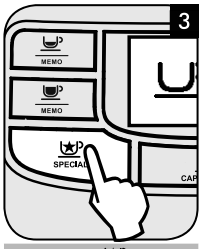
RO *Așezați ceașca sub distribuitor.*	*Apăsați tasta SPECIAL.*	*Apăsați tasta MEMO.*	*Aparatul este în faza de încălzire. După finalizarea încălzirii, aparatul prepară laptele cald potrivit cantităților presetate.*
CR Postavite šalicu ispod ispusta.	Pritisnite tipku SPECIAL.	Pritisnite tipku MEMO.	Aparat je u fazi zagrijavanja. Po završetku zagrijavanja aparat počinje ispuštati toplo mlijeko na temelju postavljene količine.

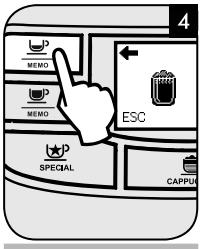


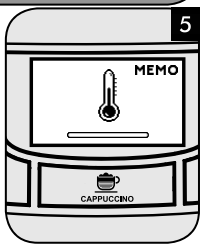
RO *În cazul în care cantitățile preparate sunt prea mari pentru ceașca folosită, apăsați tasta MEMO pentru a întrerupe procesul.*
CR U slučaju da su ispuštene količine prevelike za korištenu šalicu pritisnite tipku MEMO za prekid procesa.

LAPTELE MEU CALD
MOJE TOPLO MLIJEKO

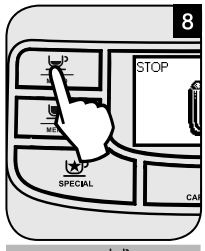






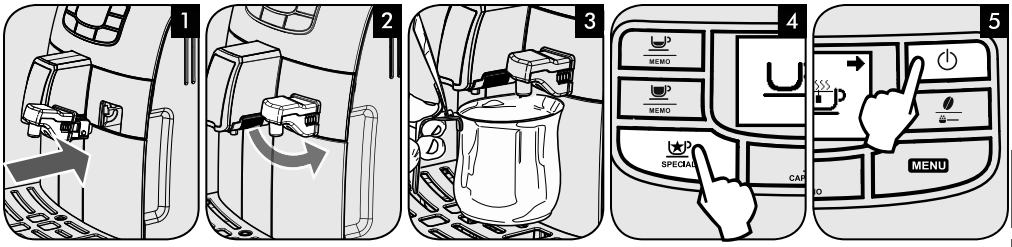


RO	*Asigurați-vă că este bine introdusă carafa.*	*Așezați ceașca sub distribuitor.*	*Apăsați tasta SPECIAL.*	*Țineți apăsată tasta MEMO mai mult de 3 secunde.*	*Aparatul este în faza de încălzire.*
CR	Provjerite da je vrč pravilno umetnut.	Postavite šalicu ispod ispusta.	Pritisnite tipku SPECIAL.	Tipku MEMO držite pritisnutu dulje od 3 sekunde.	Aparat je u fazi zagrijavanja.

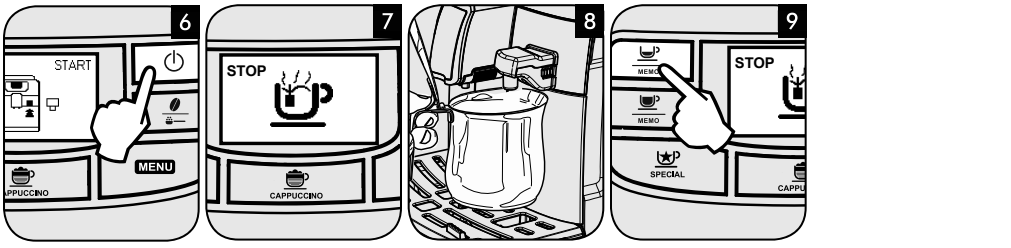


RO	*Aparatul începe să distribuie laptele emulsionat în ceașcă.*	*Așteptați până când se obține cantitatea de lapte dorită...*	*... apăsați pe MEMO pentru a întrerupe procesul. Lapte memorat!*
CR	Aparat počinje ispuštati emulzionirano mlijeko u šalicu.	Pričekajte dok se ne postigne željena količina mlijeka...	.... pritisnite MEMO za prekid procesa. Mlijeko je memorirano!

APĂ FIERBINTE
TOPLA VODA

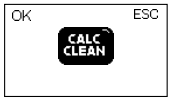


RO	*Introduceți distribuitorul.*	*Fixați distribuitorul.*	*Așezați recipientul.*	*Apăsați tasta* SPECIAL.	*Apăsați tasta* ⏻.
CR	Umetnite ispust.	Zakačite ispust.	Postavite posudu.	Pritisnite tipku SPECIAL.	Pritisnite tipku ⏻.



RO	*Pentru confirmare, apăsați tasta ⏻ în decurs de zece secunde.*	*Aparatul se pregătește.*	*Așteptați prepararea dorită.*	*Apăsați tasta* MEMO *pentru a termina.*	**Notă: Cantitatea de apă distribuită nu este programabilă.**
CR	Pritisnite tipku ⏻ unutar deset sekundi za potvrdu.	Aparat se priprema.	Pričekajte željeno ispuštanje.	Pritisnite tipku MEMO za završetak.	**Napomena: Količina ispuštene vode se ne može programirati.**

DECALCIFIERE - 30 min.
ČIŠĆENJE KAMENCA - 30 min.



RO

*Când pe ecran apare pictograma **„CALC CLEAN”**, aparatul trebuie să fie decalcifiat.*
Dacă nu se efectuează periodic decalcifierea, aparatul va înceta să mai funcționeze. Condiția nu este acoperită de garanție.
Utilizați exclusiv decalcifiantul Saeco, formulat special pentru a optimiza performanța aparatului. Decalcifiantul SAECO se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.

Atenție:
nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțetul ca decalcifiant.

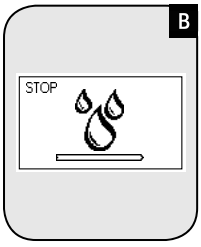
CR

Kada se na zaslonu prikaže ikona **“CALC CLEAN”**, potrebno je izvršiti čišćenje kamenca u aparatu.
Ukoliko se čišćenje kamenca ne vrši redovito, aparat će prestati s radom. Ovo stanje nije pokriveno jamstvom.
Koristite samo sredstvo za čišćenje kamenca Saeco, osmišljeno upravo za optimiranje performansi aparata. Sredstvo za čišćenje kamenca SAECO prodaje se odvojeno. Za više detalja pogledajte stranicu koja se odnosi na proizvode za održavanje u ovim uputama za korištenje.

Pažnja:
ne pijte otopinu za čišćenje kamenca niti proizvode koje ispustite, sve dok ciklus ne bude dovršen. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za čišćenje kamenca.

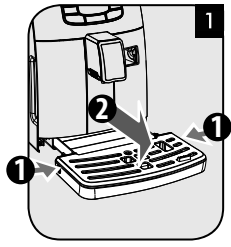
RO

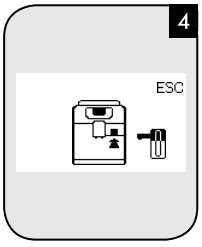
Ciclul de decalcifiere (A) și ciclul de clătire (B) pot fi întrerupte prin apăsarea tastei MEMO. Pentru a continua ciclul, apăsați din nou tasta MEMO. Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.

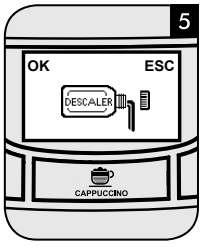


CR

Ciklus čišćenja kamenca (A) i ciklus ispiranja (B) mogu se pauzirati pritiskom na tipku MEMO. Za nastavak ciklusa, ponovno pritisnite tipku MEMO. To omogućuje pražnjenje posude ili udaljavanje tijekom kratkog perioda.



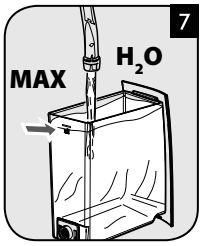




RO *Goliți cuva de colectare a picăturilor. Scoateți filtrul INTENZA+ (dacă este instalat).*	*Umpleți carafa de lapte cu apă proaspătă până la nivelul MIN. Introduceți carafa de lapte în aparat.*	*Apăsați tasta MEMO.*	*Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa.*	*Aparatul semnalează că trebuie să se verse soluția de decalcifiere.*
CR Ispraznite kadicu za skupljanje kapi. Uklonite filter INTENZA+ (ako je ugrađen).	Vrč za mlijeko napunite svježom vodom do razine MIN. Vrč za mlijeko umetnite u aparat.	Pritisnite tipku MEMO.	Aparat napominje da je potrebno umetnuti vrč.	Aparat napominje da uspete otopinu za čišćenje kamenca.

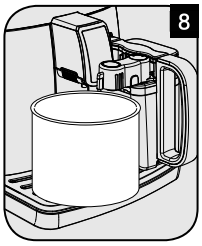
RO *Vărsați decalcifiantul.*

CR Uspite sredstvo za čišćenje kamenca.



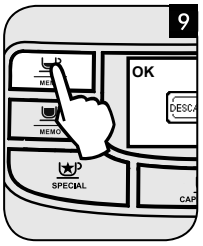
Umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Spremnik napunite svježom vodom do razine MAX.



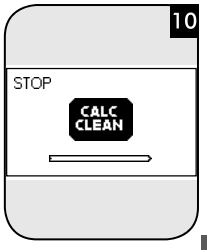
Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitorul carafei de lapte și distribuitorul de cafea.

Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod ispusta vrča za mlijeko i ispusta kave.



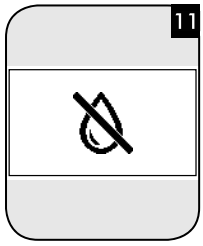
Apăsați tasta MEMO pentru a porni ciclul de decalcifiere.

Pritisnite tipku MEMO za pokretanje ciklusa čišćenja kamenca.



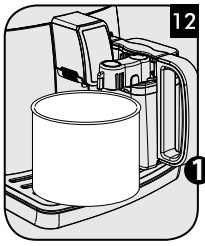
Soluția de decalcifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 25 min).

Otopina za čišćenje kamenca će se ispuštati u redovitim intervalima (trajanje: približno 25 min).



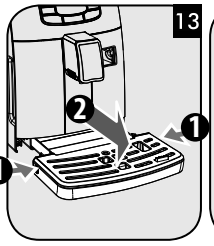
RO *Afișajul indică faptul că soluția de decalcifiere s-a terminat.*

CR Na zaslonu se prikazuje da je otopina za čišćenje kamenca potrošena.



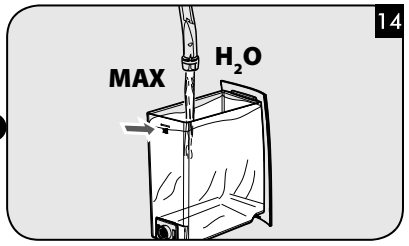
Scoateți și goliți recipientul și carafa de lapte.

Uklonite i ispraznite posudu i vrč za mlijeko.



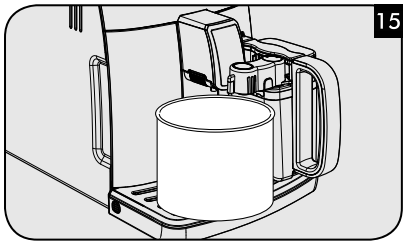
Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.



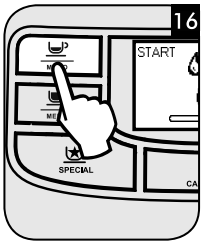
Clătiți rezervorul, umpleți-l cu apă proaspătă **până la nivelul MAX** *și apoi introduceți-l la loc.*

Isperite spremnik i napunite ga svježom vodom **do razine MAX** i umetnite ga.



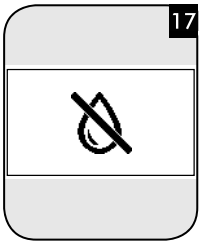
RO *Umpleți carafa de lapte cu apă proaspătă până la nivelul MIN. Instalați carafa de lapte în aparat. Așezați la loc recipientul sub distribuitorul carafei și distribuitorul de cafea.*

CR Vrč za mlijeko napunite svježom vodom do razine MIN. Vrč za mlijeko postavite u aparat. Vratite posudu ispod ispusta vrča i ispusta kave.



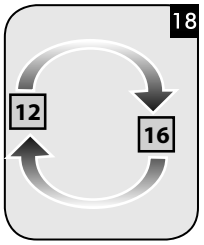
Apăsați tasta MEMO pentru a porni primul ciclu de clătire (circa 4 min).

Pritisnite tipku MEMO za pokretanje prvog ciklusa ispiranja (približno 4 min).



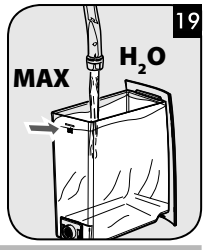
Aparatul a terminat prima fază de clătire.

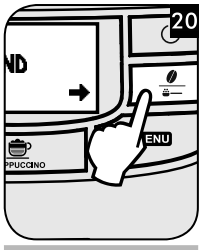
Aparat je završio prvu fazu ispiranja.

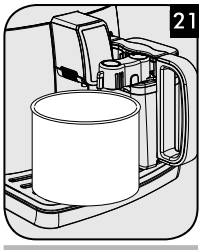


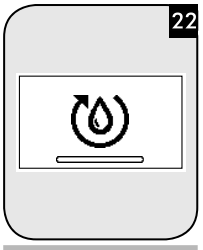
Repetați operațiunile de la punctul 12 la punctul 16 pentru al doilea ciclu de clătire, apoi treceți la punctul 19.

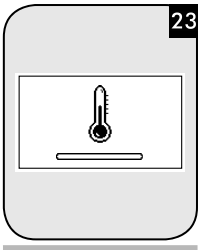
Ponovite postupke od točke 12 do točke 16 za drugi ciklus ispiranja, nakon toga prijeđite na točku 19.



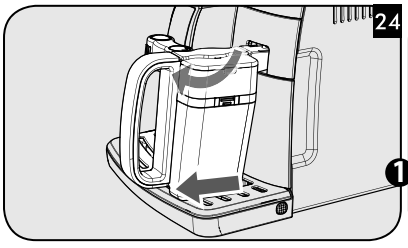


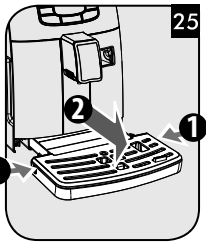


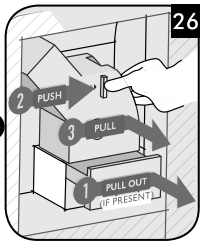


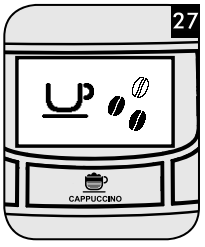


RO	*Clătiți rezervorul, umpleți-l cu apă proaspătă **până la nivelul MAX** și introduceți-l la loc.*	*Apăsați tasta pentru a părăsi ciclul de decalcifiere.*	*Așezați un recipient sub distribuitorul carafei de lapte și distribuitorul de cafea.*	*Aparatul efectuează încărcarea automată a circuitului.*	*Aparatul intră în faza de încălzire și efectuează un ciclu de clătire automată.*
CR	Isperite spremnik i napunite ga svježom vodom **do razine MAX** i umetnite ga.	Pritisnite tipku za izlaz iz ciklusa čišćenja kamenca.	Postavite posudu ispod ispusta vrča za mlijeko i ispusta kave.	Aparat provodi automatsko punjenje sustava.	Aparat ulazi u fazu zagrijavanja i provodi jedan automatski ciklus ispiranja.



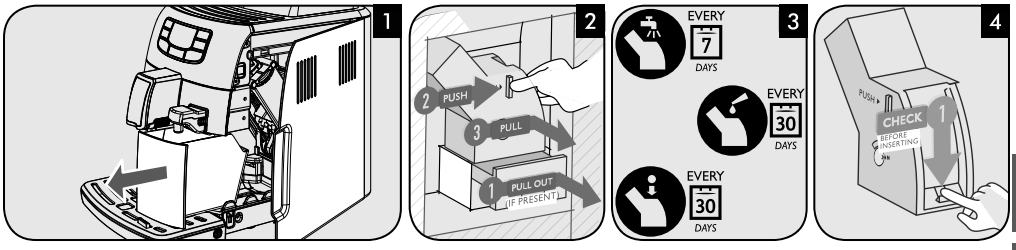




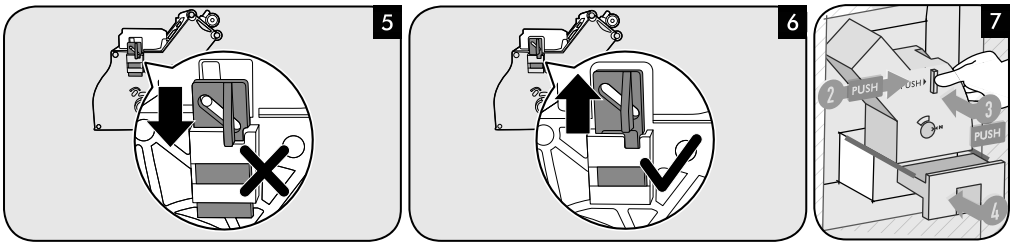


RO	*Scoateți carafa de lapte și spălați-o conform descrierii din paragraful „Curățarea zilnică a carafei de lapte”. Introduceți distribuitorul de apă caldă în locul carafei.*	*Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.*	*Scoateți și clătiți grupul de infuzare (a se vedea capitolul „Curățarea grupului de infuzare”).*	*Aparatul este pregătit pentru infuzarea cafelei.*	
CR	Uklonite vrč za mlijeko i operite ga kao što je opisano u odjeljku “Dnevno čišćenje vrča za mlijeko”. Na mjesto vrča umetnite ispust tople vode.	Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.	Uklonite i isperite grupu kave (pogledajte poglavlje “Čišćenje grupe kave”).	Aparat je spreman za ispuštanje kave.	

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE



RO	*Scoateți sertarul de colectare a zațului și deschideți ușa de serviciu.*	*Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și grupul de infuzare.*	*Efectuați întreținerea grupului de infuzare conform instrucțiunilor din manual.*	*Verificați alinierea.*
CR	Uklonite ladicu za skupljanje taloga i otvorite servisna vratašca.	Uklonite ladicu za sakupljanje kave i grupu kave.	Izvršite održavanje grupe kave kao što je navedeno u priručniku.	Provjerite poravnanje.



RO	*Asigurați-vă că cupla de fixare a grupului de infuzare se află în poziție corectă. În cazul în care cupla nu se află în poziție corectă, înseamnă că este încă în poziția coborât.*	*Pentru a poziționa corect cupla, împingeți-o în sus până când se fixează în poziția corectă.*	*Apăsați și introduceți grupul de infuzare și sertarul de colectare a zațului.*
CR	Uvjerite se da je kukica za blokadu grupe kave u pravilnom položaju. Ako kukica nije u pravilnom položaju, još uvijek se nalazi u spuštenom položaju.	Kako biste pravilno namjestili kukicu, gurajte je prema gore sve dok je ne zakvačite u pravilan položaj.	Pritisnite i umetnite grupu kave i ladicu za skupljanje taloga.

CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE
ČIŠĆENJE VRČA ZA MLIJEKO

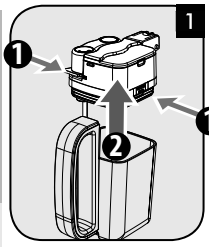
EVERY 1 DAY

Zilnic

Svakodnevno

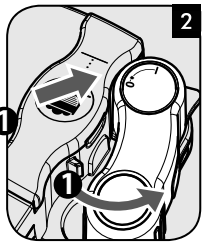
Este important să se curețe carafa de lapte în fiecare zi sau după fiecare utilizare, pentru a menține igiena și pentru a asigura prepararea unei spume de lapte cu consistență perfectă.

Važno je očistiti vrč za mlijeko svaki dan i nakon svakog korištenja kako bi se održala higijena i zajamčila priprema pjene od mlijeka savršene čvrstoće.



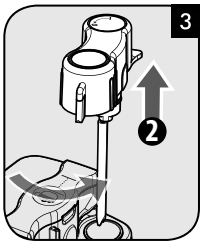
RO *Apăsați tastele de detașare și scoateți capacul.*

CR Pritisnite tipke za deblokadu i uklonite poklopac.



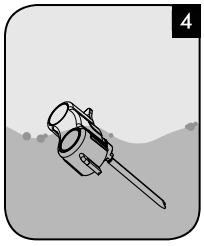
RO *Rotiți distribuitorul carafei de lapte până la marcajul (●).*

CR Ispust vrča za mlijeko zakrenite do oznake (●).



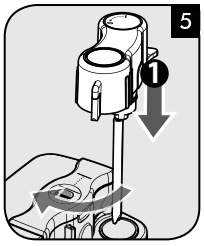
RO *Ridicați distribuitorul pentru a-l extrage din capacul carafei.*

CR Podignite ispust kako biste ga izvukli iz poklopca vrča.



RO *Spălați distribuitorul cu apă călduță.*
Îndepărtați toate reziduurile de lapte.

CR Ispust operite mlakom vodom.
Uklonite sve ostatke mlijeka.



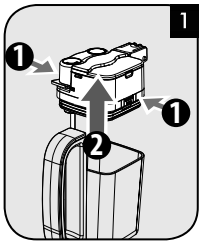
RO *Așezați la loc distribuitorul pe capacul carafei. Pentru a-l introduce, aliniați-l cu marcajul (●).*

CR Ispust vratite na poklopac vrča. Za umetanje, poravnajte ga s oznakom (●).

EVERY 7 DAYS

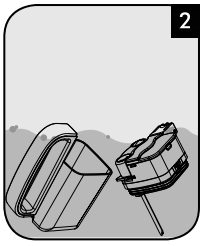
Săptămânal

Tjedno



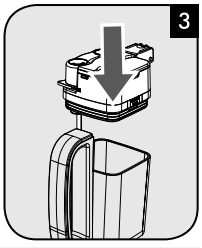
RO *Apăsați tastele de detașare și scoateți capacul.*

CR Pritisnite tipke za deblokadu i uklonite poklopac.



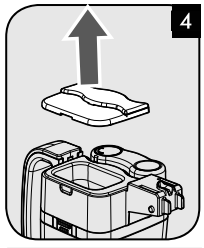
RO *Clătiți capacul și carafa de lapte cu apă proaspătă. Îndepărtați toate reziduurile de lapte.*

CR Poklopac i vrč za mlijeko isperite svježom vodom. Uklonite sve ostatke mlijeka.



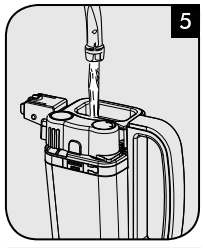
RO *Montați capacul pe carafa de lapte, asigurându-vă că este fixat bine.*

CR Postavite poklopac na vrč za mlijeko i uvjerite se da je dobro pričvršćen.



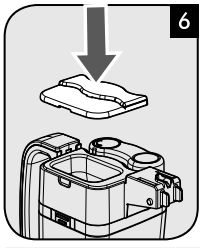
RO *Îndepărtați partea superioară.*

CR Uklonite gornji dio.



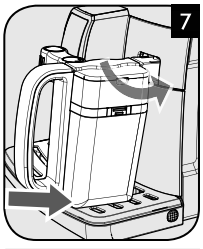
RO *Umpleți carafa de lapte cu apă proaspătă până la nivelul MAX.*

CR Vrč za mlijeko napunite svježom vodom do razine MAX.



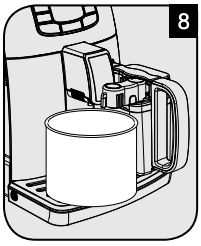
RO *Reașezați partea superioară pe carafa de lapte.*

CR Vratite gornji dio na vrč za mlijeko.



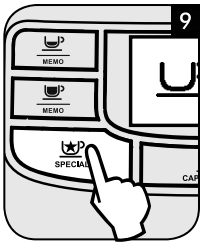
RO *Deschideți distribuitorul carafei de lapte și introduceți carafa în aparat.*

CR Otvorite ispust vrča za mlijeko i umetnite vrč u aparat.



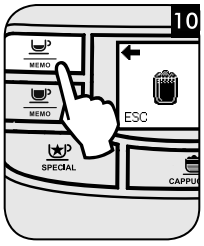
RO *Așezați un recipient sub distribuitorul de lapte.*

CR Postavite posudu ispod ispusta mlijeka.



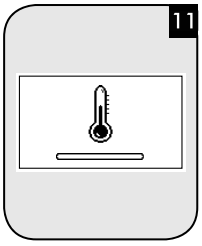
RO *Apăsați tasta SPECIAL.*

CR Pritisnite tipku SPECIAL.



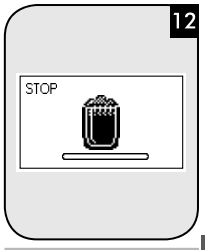
RO *Apăsați tasta MEMO.*

CR Pritisnite tipku MEMO.



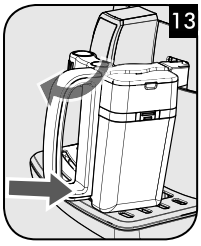
RO *Aparatul necesită o perioadă de preîncălzire în timpul căreia este afișat simbolul alăturat.*

CR Aparatu je potrebno određeno vrijeme predzagrijavanja: u toj se fazi prikazuje simbol prikazan iznad.



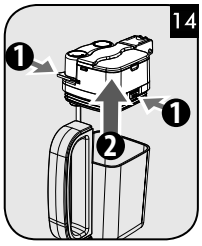
RO *Aparatul începe să distribuie apă.*

CR Aparat započinje ispuštanje vode.



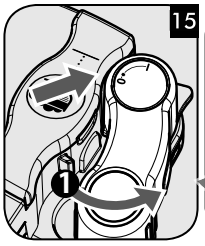
RO *La sfârșitul procesului, scoateți și goliți carafa de lapte.*

CR Po završetku postupka, uklonite i ispraznite vrč za mlijeko.



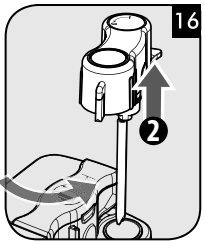
RO *Apăsați tastele de detașare și scoateți capacul.*

CR Pritisnite tipke za deblokadu i uklonite poklopac.



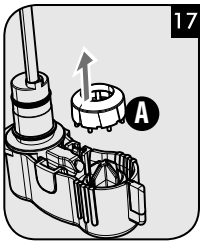
RO *Rotiți distribuitorul carafei de lapte până la marcajul (●).*

CR Ispust vrča za mlijeko zakrenite do oznake (●).



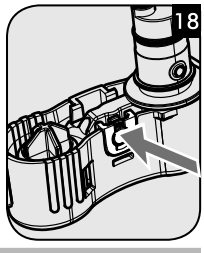
RO *Ridicați distribuitorul pentru a-l extrage din capacul carafei.*

CR Podignite ispust kako biste ga izvukli iz poklopca vrča.



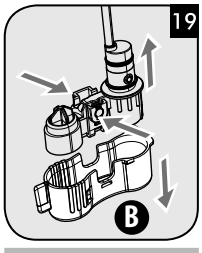
RO *Scoateți inelul (A) din distribuitorul carafei de lapte.*

CR Uklonite prsten (A) s ispusta vrča za mlijeko.



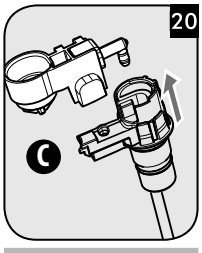
RO *Apăsați butonul indicat de săgeată pentru a debloca capacul.*

CR Pritisnite osigurač označen strelicom za deblokiranje poklopca.



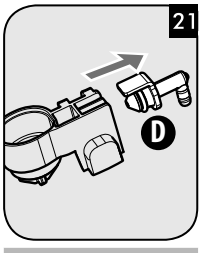
RO *Separați capacul (B) de distribuitorul carafei de lapte, apăsând în jos și exercitând o presiune ușoară pe părțile laterale.*

CR Odvojite poklopac (B) od ispusta vrča za mlijeko pritiskanjem prema dolje uz lagani pritisak na bočne stranice.



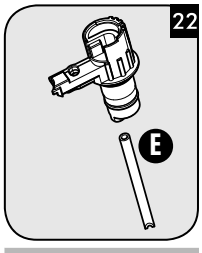
RO *Desfaceți dispozitivul de spumare a laptelui (C) trăgându-l în sus.*

CR Skinite mlaznicu za pjenu od mlijeka (C) povlačeći je prema gore.



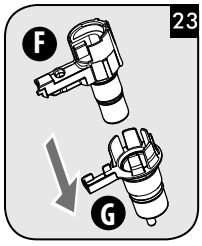
RO *Desfaceți racordul (D) dispozitivului de spumare a laptelui, trăgându-l în exterior.*

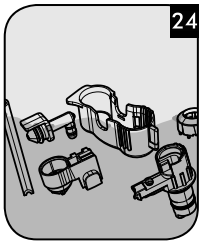
CR Skinite priključak (D) s mlaznice za pjenu od mlijeka povlačeći je prema van.



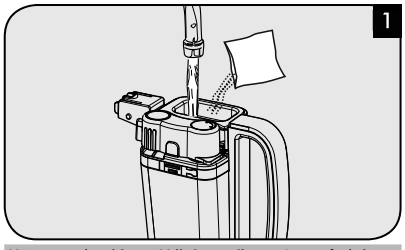
RO *Scoateți duza de aspirare (E).*

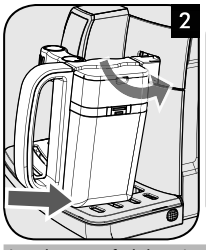
CR Uklonite cijev usisa (E).

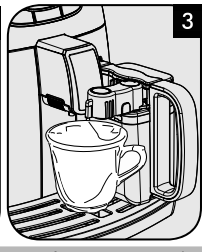




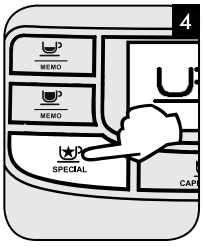
RO *Desfaceți racordul (F) trăgându-l în exterior pentru a-l separa de partea rămasă (G).*	*Spălați bine toate componentele cu apă călduță. Montați la loc componentele în ordine inversă.*
CR Skinite priključak (F) povlačeći ga prema van za odvajanje od preostalog dijela (G).	Sve komponente temeljito očistite mlakom vodom. Ugradite komponente suprotnim redoslijedom.

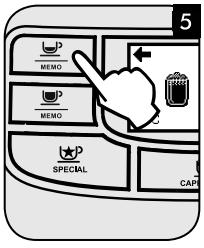


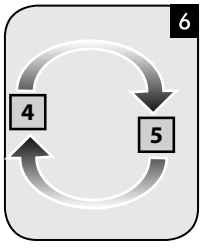


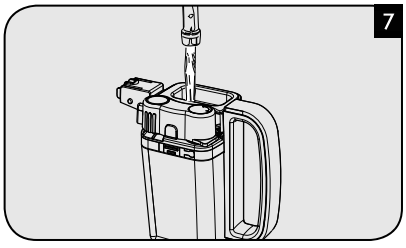


RO	***Lunar***	*Vărsați produsul Saeco Milk Circuit Cleaner în carafa de lapte. Umpleți carafa cu apă până la nivelul maxim (MAX) și așteptați ca produsul să se dizolve complet.*	*Introduceți carafa de lapte în aparat. Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitorul carafei de lapte.*
CR	**Mjesečno**	Uspite paketić sredstva Saeco Milk Circuit Cleaner u vrč za mlijeko. Vrč napunite vodom do maksimalne razine (MAX) i pričekajte da se proizvod u potpunosti otopi.	Vrč za mlijeko umetnite u aparat. Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod ispusta vrča za mlijeko.

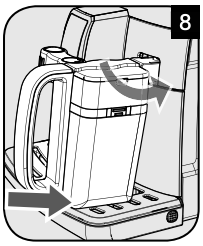






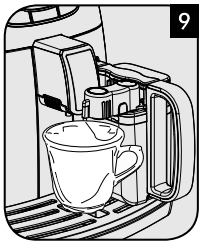


RO	*Apăsați tasta* SPECIAL.	*Apăsați tasta* MEMO *pentru a porni distribuirea soluției de curățare.*	*La sfârșit, goliți recipientul și repetați operațiunile de la punctul 4 la 5 până când se termină soluția.*	*Scoateți carafa de lapte și recipientul din aparat. Spălați bine carafa de lapte și umpleți-o cu apă proaspătă până la nivelul MAX.*
CR	Pritisnite tipku SPECIAL.	Pritisnite tipku MEMO za pokretanje ispuštanja otopine za čišćenje.	Po završetku, ispraznite posudu i ponovite radnje od 4 do 5 do nestanka otopine.	Uklonite vrč za mlijeko i posudu iz aparata. Temeljito operite vrč za mlijeko i ponovno ga napunite svježom vodom do razine MAX.



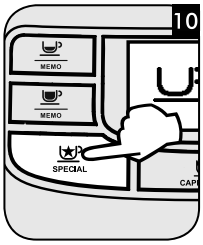
RO *Introduceți carafa de lapte în aparat. Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitor.*

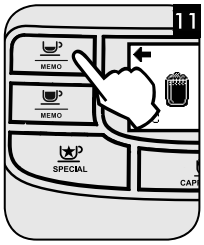
CR Vrč za mlijeko umetnite u aparat. Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod ispusta.



Apăsați tasta SPECIAL.

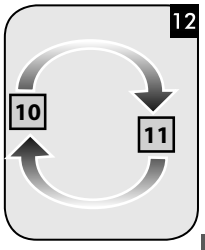
Pritisnite tipku SPECIAL.





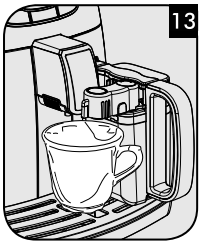
Apăsați tasta MEMO pentru a porni ciclul de clătire a carafei.

Pritisnite tipku MEMO za pokretanje ispiranja vrča.



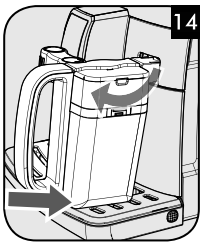
La sfârșit, goliți recipientul și repetați operațiunile de la punctul 10 la 11 până când se termină apa.

Po završetku, ispraznite posudu i ponovite radnje od 10 do 11 sve do nestanka vode.



RO *Îndepărtați recipientul.*

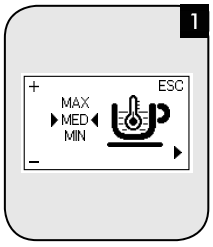
CR Uklonite posudu.



Demontați și spălați carafa de lapte.

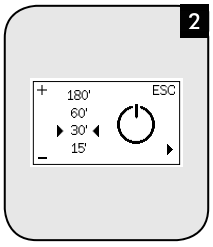
Rastavite i operite vrč za mlijeko.

MENIU DE PERSONALIZARE ŞI ÎNTREȚINERE
IZBORNIK PRILAGODBE I ODRŽAVANJA



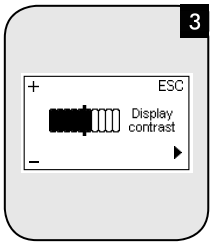
RO *Reglarea temperaturii.*

CR Podešavanje temperature.



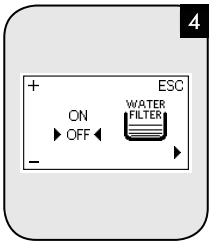
Reglarea timpului de standby.

Podešavanje stand-by programatora.



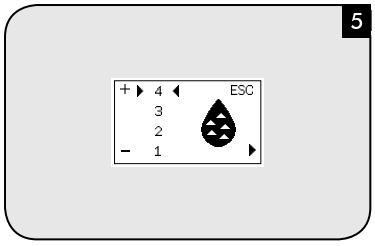
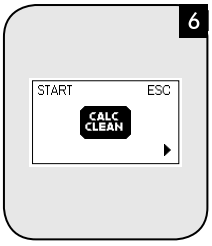
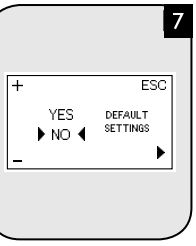
Reglarea contrastului afișajului.

Podešavanje kontrasta zaslona.

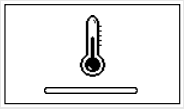


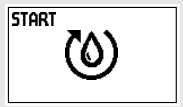
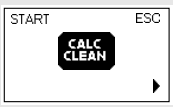
Reglarea filtrului „Intenza+”. Pentru informații suplimentare, consultați manualul de utilizare ce poate fi descărcat online.

Podešavanje filtera “Intenza+”.
Za više informacija pogledajte korisnički priručnik koji možete preuzeti s internet stranica.

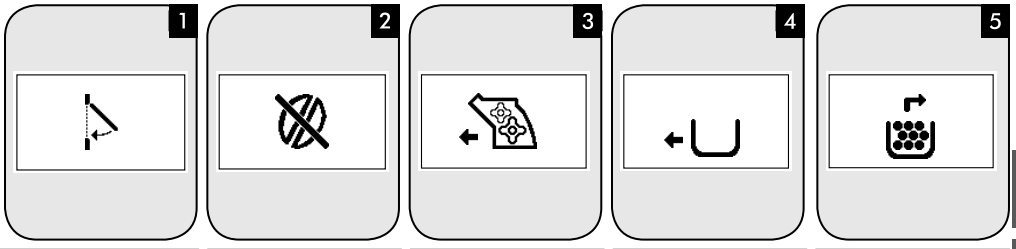
5	6	7
		
RO *Reglarea durității apei. A se efectua înainte de prima utilizare. Utilizați schema furnizată împreună cu aparatul. Pentru informații suplimentare, consultați manualul de utilizare ce poate fi descărcat online.*	RO *Meniul Decalcifiere.*	RO *Resetare parametri.*
CR Podešavanje tvrdoće vode. Izvršiti prije prvog korištenja. Koristite testnu traku isporučenu s aparatom. Za više informacija pogledajte korisnički priručnik koji možete preuzeti s internet stranica.	CR Izbornik čišćenja kamenca.	CR Resetiranje parametara.

SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN)
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)

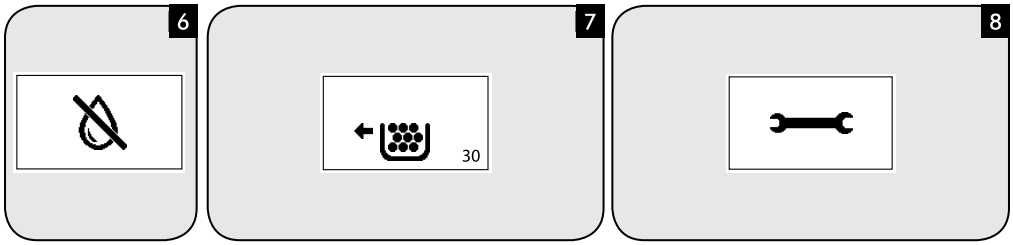
1	2	3	4	5
				
RO *Aparat în faza de încălzire pentru prepararea cafelei, a apei calde și a aburului.*	RO *Aparatul efectuează un ciclu de clătire. Așteptați ca aparatul să termine operațiunea.*	RO *Aparatul semnalizează că este necesară înlocuirea filtrului „INTENZA+”.*	RO *Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului.*	RO *Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reporniți ciclul.*
CR Aparat je u fazi zagrijavanja za ispuštanje kave, tople vode i pare.	CR Aparat trenutno provodi ciklus ispiranja. Pričekajte da aparat dovrši postupak.	CR Aparat javlja da je potrebno zamijeniti filter “INTENZA+”.	CR Grupa kave je u fazi resetiranja zbog resetiranja aparata.	CR Napunite spremnik kavom u zrnu i ponovno pokrenite ciklus.

6	7	8
		
RO *Încărcați circuitul.*	RO *Aparat în faza de încălzire în timpul programării băuturilor.*	RO *Dacă ecranul apare după ce ați pornit aparatul, înseamnă că acesta necesită un ciclu de decalcifiere. Apăsați tasta „MEMO” pentru a accesa meniul decalcifierii și consultați paragraful aferent.*
CR Napunite sustav.	CR Aparat je u fazi zagrijavanja tijekom programiranja napitaka.	CR Ako se informacija prikaže na zaslonu nakon pokretanja aparata, znači da je potrebno provesti ciklus čišćenja kamenca. Pritisnite tipku “MEMO” za pristup izborniku čišćenja kamenca i pogledajte odgovarajući odjeljak.

SEMNALE DE ALARMĂ (ROŞU)
SIGNALI ALARMA (CRVENA)



	1	2	3	4	5
RO	*Închideți ușa de serviciu.*	*Umpleți din nou compartimentul de cafea cu cafea boabe.*	*Grupul de infuzare trebuie introdus în aparat.*	*Introduceți sertarul de colectare a zațului.*	*Goliți sertarul de colectare a zațului și sertarul de colectare a cafelei.*
CR	Zatvorite servisna vratašca.	Ponovno napunite spremnik kave kavom u zrnu.	Grupa kave mora biti umetnuta u aparat.	Umetnite ladicu za skupljanje taloga.	Ispraznite ladicu za skupljanje taloga i ladicu za sakupljanje kave.



	6	7	8
RO	*Umpleți rezervorul de apă.*	*S-a extras sertarul de colectare a zațului în timpul unei preparări sau clătiri. Introduceți-l la loc în decurs de 30 de secunde pentru a finaliza prepararea.*	*Opriți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori.* *Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică Philips SAECO din țara dvs. (numerele de telefon sunt indicate în certificatul de garanție).*
CR	Ponovno napunite spremnik vode.	Ladica za skupljanje taloga je izvučena tijekom jednog ispuštanja ili ispiranja. Ponovno je umetnite unutar 30 sekundi za završetak ispuštanja.	Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta. Ukoliko se aparat ne pokrene, kontaktirajte vruću liniju Philips SAECO u svojoj zemlji (telefonski kontakti su navedeni u jamstvenoj knjižici).

BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенен контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
- Свържете машината към подходящо заземен стенен електрически контакт.
- Не позволявайте свободното провисване на захранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
- Не потапяйте във вода машината, електрическия контакт или захранващия кабел: опасност от токов удар!
- Не разливайте течности върху конектора на захранващия кабел.
- Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
- Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
- Извадете щепсела от електрическия контакт:
  - ако се появят неизправности;
  - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
  - преди да пристъпите към почистването на машината.

  Издърпайте щепсела, а не захранващия кабел. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепселът, захранващият кабел или самата машина са повредени.
- Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или захранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.
- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и захранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.

- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смляно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.
- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Машината сама ще сигнализира кога е необходимо да се извърши отстраняване на котления камък. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

Изхвърляне

- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете захранващия кабел.
- Предайте уреда и захранващия кабел в център за обслужване на клиенти или в обществена служба за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. „Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци".
Този продукт отговаря на изискванията на Директива 2002/96/ЕО.

Символът ▬, отбелязан върху продукта или върху опаковката, показва, че продуктът не може да бъде третиран като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти.
Като се погрижите за правилното изхвърляне на продукта, Вие спомагате за опазването на околната среда и на населението от възможни отрицателни последствия, които могат да бъдат следствие от неправилно управление на продукта през последната фаза от жизнения му цикъл. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

Този уред на Philips е в съответствие с всички стандарти и разпоредби, отнасящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti sigurnosne standarde opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
- Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
- Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
- Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
- Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
- Uklonite utikač iz utičnice:
  - ako se pojave nepravilnosti;
  - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
  - pre pristupanja čišćenju aparata.

  Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
- Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom servisnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.
- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili nedovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, farmama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće površine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analognih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino prženu kafu u zrnu. Kafa u prahu, instant kafa, sirova kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu

za kafu u zrnu, mogu da oštete aparat.
- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vrelom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će vam pokazati kad je potrebno nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.

Odlaganje na otpad

- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite napojni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

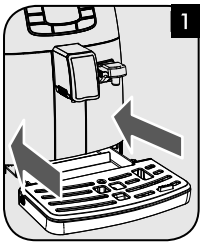
U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili na pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo reciklovati električne i elektronske komponente.
Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.

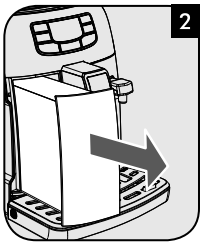
Ovaj aparat marke Philips je usaglašen sa svim standardima i propisima primenjivim u oblasti izlaganja elektromagnetnim poljima.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ
PRVA INSTALACIJA



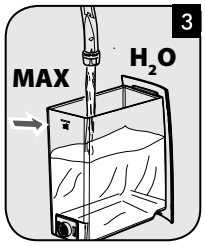
BG *Вмъкнете изцяло ваничката.*

SR Posudu umetnite dok ne klikne.



Извадете резервоара за вода.

Izvucite rezervoar za vodu.

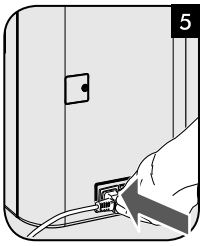


Напълнете го отново с прясна питейна вода.

Napunite ga svežom, pijaćom vodom.

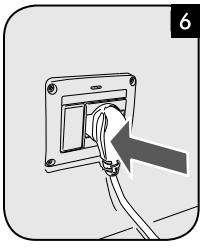
Напълнете контейнера за кафе.

Napunite posudu za kafu.



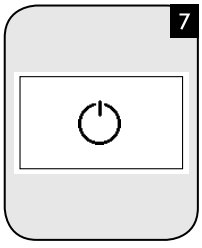
Включете щепсела в машината.

Utaknite utikač u aparat.



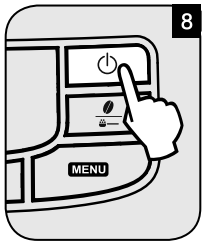
Включете щепсела в електрическия контакт.

Utaknite utikač u utičnicu.



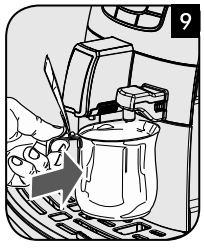
На дисплея се показва иконата за режим „stand-by“.

Na displeju će se pojaviti ikonica stand-by.



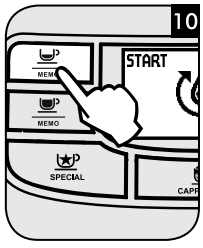
Натиснете бутона за включване.

Pritisnite taster za uključivanje.



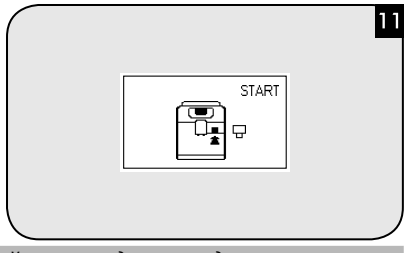
Поставете съд с под дюзата за гореща вода и под дюзата за приготвяне на кафе.

Ispod bloka za ispuštanje tople vode i bloka za ispuštanje kafe postavite neku posudu.



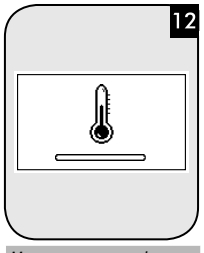
Натиснете бутона MEMO за да заредите хидравличната система.

Pritisnite taster MEMO da biste napunili sistem.



Уверете се, че дюзата за вода е правилно поставена. Натиснете ⏻ в рамките на десет секунди, за да потвърдите. Машината извършва зареждане на хидравличната система.

Proverite da li je blok za ispuštanje vode pravilno instaliran. Pritisnite taster za potvrđivanje izbora ⏻ u roku od deset sekundi. Aparat nastavlja sa punjenjem sistema.



Машината е във фаза на загряване.

Aparat je u fazi zagrevanja.

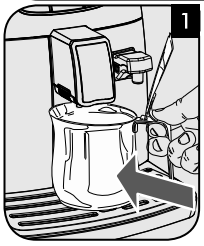
Машината извършва автоматичен цикъл на измиване.

Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.

Машината е готова за цикъла на ръчно измиване.

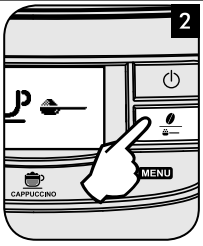
Aparat je spreman za ciklus ručnog ispiranja.

ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



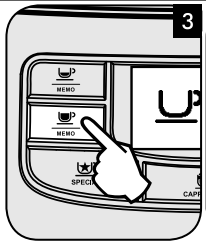
BG *Поставете съд под дюзата.*

SR Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.



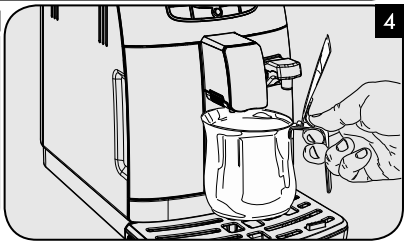
BG *Натискайте бутона , докато изберете функцията за предварително смляно кафе. НЕ добавяйте предварително смляно кафе.*

SR Pritišćite taster sve dok ne odaberete funkciju prethodno samlevene kafe. NEMOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu.



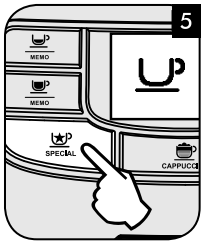
BG *Натиснете бутона . Машината започва да подава вода.*

SR Pritisnite taster . Aparat počinje da ispušta vodu.



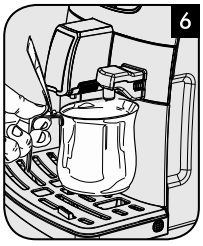
BG *След приключване на подаването, изпразнете съда. Повторете операциите от точка 1 до точка 4 два пъти, а след това преминете към точка 5.*

SR Po okončanju ispuštanja, ispraznite posudu. Operacije od tačke 1 do tačke 4 ponovite dvaput; zatim pređite na tačku 5.



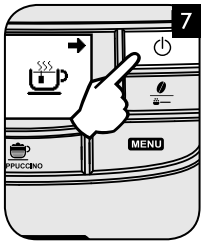
BG *Натиснете бутона .*

SR Pritisnite taster .



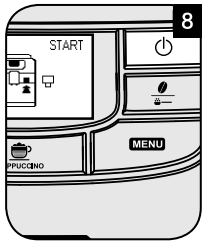
BG *Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата за вода.*

SR Postavite neku posudu odgovarajućeg kapaciteta (1,5 l) ispod bloka za ispuštanje vode.



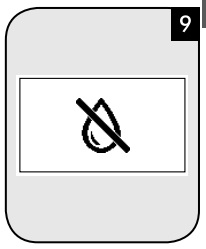
BG *Натиснете бутона , за да изберете подаване на гореща вода.*

SR Pritisnite taster da biste odabrali ispuštanje tople vode.



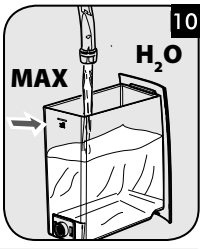
BG *Натиснете отново бутона , за да стартирате подаването на гореща вода.*

SR Ponovo pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje tople vode.



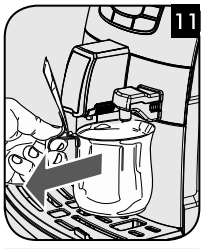
BG *Подавайте вода до появяване на символа за липса на вода.*

SR Ispuštajte vodu sve dok se ne pojavi simbol nedostatka vode.



BG *Накрая напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX.*

SR Na kraju ponovo napunite rezervoar za vodu do nivoa MAX.



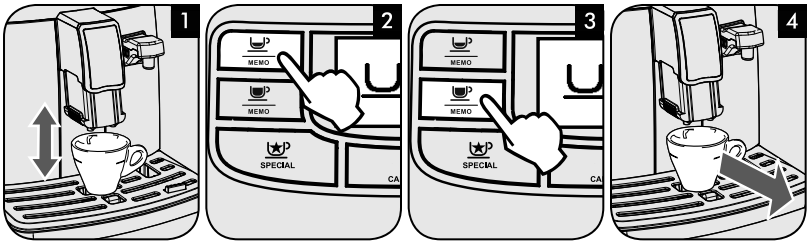
BG *Извадете използвания съд.*

SR Uklonite posudu.

BG *Сега машината е готова за приготвяне на кафе.*

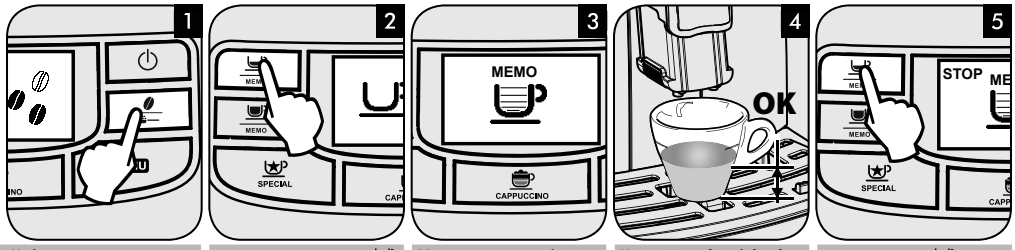
SR Sada je aparat spreman za ispuštanje kafe.

ПЪРВО ЕСПРЕСО - PRVA ESPRESO KAFA



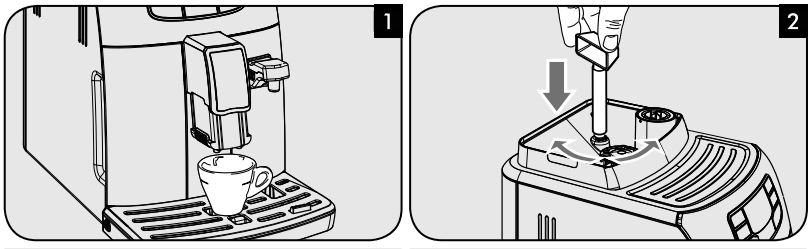
BG	*Регулирайте дюзата.*	*Натиснете бутона MEMO, за да приготвите едно еспресо, или...*	*...натиснете бутона MEMO, за да приготвите едно обикновено кафе.*	*Извадете чашата след приключване на процеса.*
SR	Podesite blok za ispuštanje.	Pritisnite taster MEMO za ispuštanje jedne espreso kafe ili...	...pritisnite taster MEMO za ispuštanje jedne kafe.	Po okončanju procesa, uklonite šoljicu.

МОЕТО ЕСПРЕСО - MOJ ESPRESO

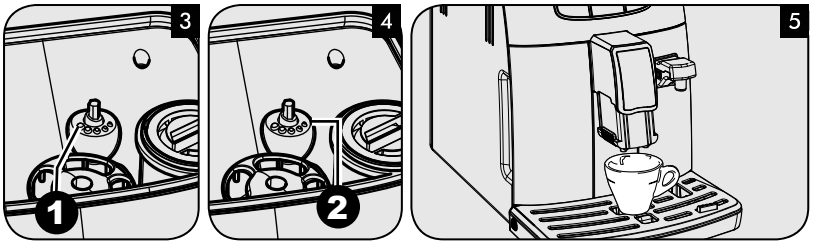


BG	*Изберете желаната сила на кафето чрез натискане на бутона .*	*Задръжте бутона MEMO натиснат за повече от 3 секунди.*	*Машината е във фаза на програмиране.*	*Изчакайте да бъде достигнато желаното количество...*	*... натиснете MEMO, за да прекъснете процеса. Запаметено!*
SR	Odaberite željenu aromu pritiskom na taster .	Držite pritisnut taster MEMO više od 3 sekunde.	Aparat je u fazi programiranja.	Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina...	... pritisnite MEMO za prekid procesa. Memorisano!

РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

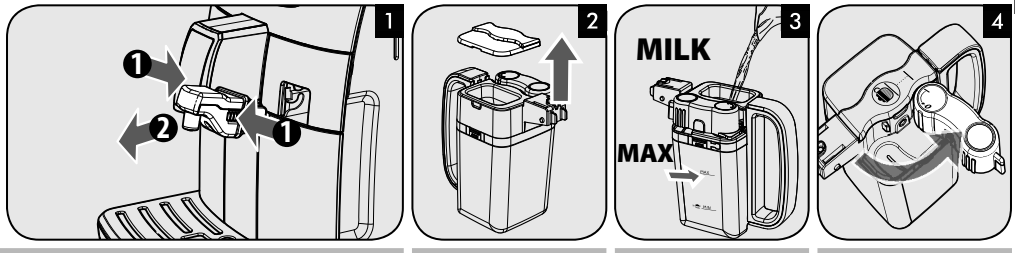


BG	***Копчето за регулиране на степента на смилане, разположено във вътрешната част на контейнера за кафе на зърна, ТРЯБВА да се завърта само, когато керамичната кафемелачка работи.***	*Поставете малка чаша под дюзата. Натиснете бутона MEMO, за да приготвите еспресо.*	*Докато машината мели, натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето, което се намира под контейнера за кафе на зърна, последователно с по едно деление.*
SR	**Ručica za podešavanje mlevenja, postavljena u posudu za kafu u zrnu, MORA se okretati samo kada je keramički mlin za kafu u funkciji.**	Namestite šoljicu ispod bloka za ispuštanje. Pritisnite taster MEMO za ispuštanje espreso kafe.	Dok aparat melje uhvatite i okrenite ručicu za podešavanje mlevenja koja se nalazi ispod posude za kafu u zrnu svaki put za po jedan podeok.

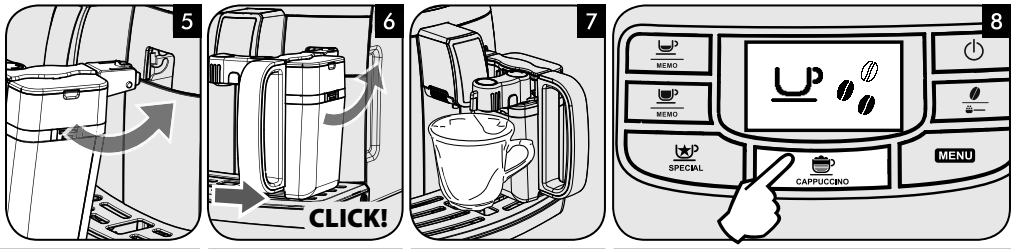


BG	*Изберете (●). По-слабо кафе, за тъмно изпечени блендове.*	*Изберете (•). По-силно кафе, за светло изпечени блендове.*	*Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто, регулирайте отново кафемелачката.*
SR	Odaberite (●). Blaži ukus, za tamno pečene mešavine.	Odaberite (•). Jači ukus, za svetlo pečene mešavine.	Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vodenasta, ponovo podesite mlin za kafu.

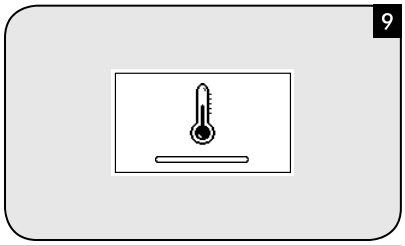
ПЪРВО КАПУЧИНО
PRVI KAPUĆINO

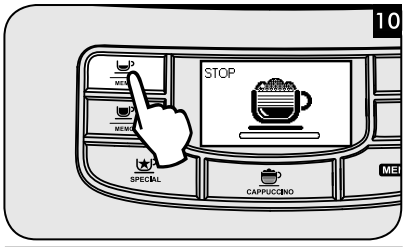


BG	*Извадете дюзата за вода, като натиснете страничните бутони (1) и я завъртите нагоре (2).*	*Извадете капака на каната.*	*Напълнете я с мляко.*	*Завъртете дюзата до положение „I“.*
SR	Uklonite blok za ispuštanje vode pritiskom na bočnu dugmad (1) i okrećući ga prema gore (2).	Uklonite poklopac posude.	Napunite je mlekom.	Blok za ispuštanje okrenite na “I”.



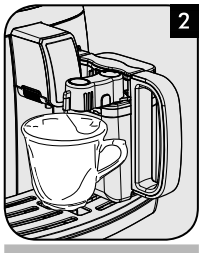
BG	*Поставете каната за мляко.*	*Уверете се, че каната е правилно поставена.*	*Поставете чаша под дюзата.*	*Натиснете бутона CAPPUCCINO за да приготвите капучино.*
SR	Umetnite posudu za mleko.	Uverite se da je posuda dobro umetnuta.	Postavite šolju ispod bloka za ispuštanje.	Pritisnite taster CAPPUCCINO za ispuštanje kapućina.

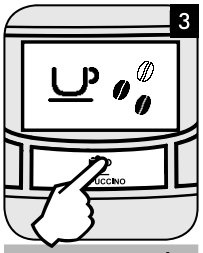


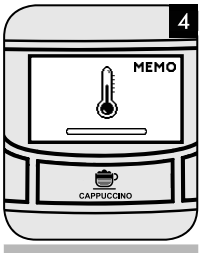


BG	*Машината е във фаза на загряване. След приключване на загряването, машината приготвя предварително зададено количество капучино, според фабричната настройка.*	*В случай че приготвеното количество надхвърля капацитета на използваната чаша, натиснете бутона MEMO, за да прекъснете процеса.*
SR	Aparat je u fazi zagrevanja. Po okončanju zagrevanja, aparat obavlja ispuštanje kapućina prema fabrički određenim količinama.	U slučaju da su ispuštene količine prekomerne za šolju koja se koristi, pritisnite taster MEMO da biste prekinuli proces.

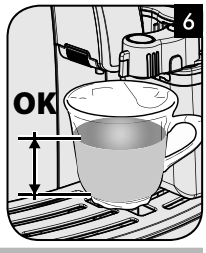
МОЕТО КАПУЧИНО
MOJ KAPUĆINO

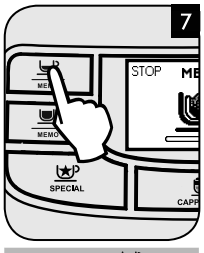


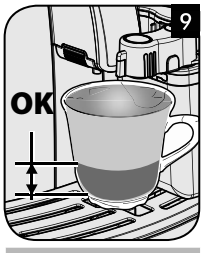


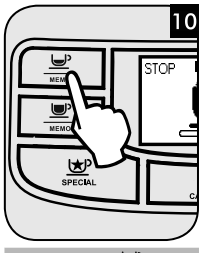


BG	*Уверете се, че каната е правилно поставена.*	*Поставете чаша под дюзата.*	*Задръжте бутона CAPPUCCINO натиснат за повече от 3 секунди.*	*Машината е във фаза на загряване.*	*Машината започва да подава мляко на пяна в чашата.*
SR	Uverite se da je posuda dobro umetnuta.	Postavite šolju ispod bloka za ispuštanje.	Držite pritisnut taster CAPPUCCINO više od 3 sekunde.	Aparat je u fazi zagrevanja.	Aparat počinje ispuštati penušavo mleko u šolju.



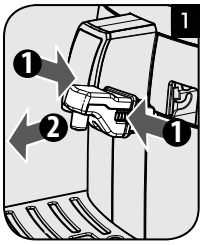


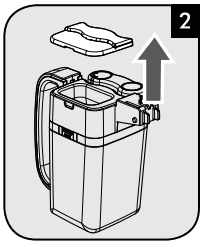


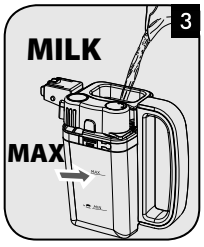


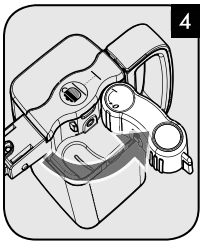
BG	*Изчакайте да бъде достигнато желаното количество мляко...*	*... натиснете MEMO, за да прекъснете процеса. Мляко запаметено!*	*Машината започва да подава кафе в чашата.*	*Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе...*	*... натиснете MEMO, за да прекъснете процеса. Капучино запаметено!*
SR	Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina mleka...	... pritisnite MEMO za prekid procesa. Mleko je memorisano!	Aparat počinje ispuštati kafu u šolju.	Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe...	... pritisnite MEMO za prekid procesa. Kapućino je memorisan!

ПЪРВО ГОРЕЩО МЛЯКО
PRVO TOPLO MLEKO

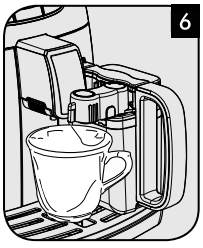


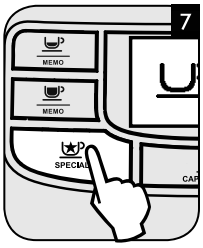


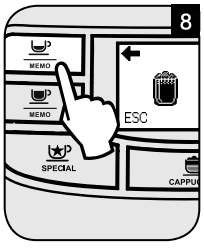


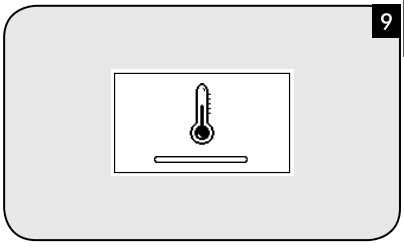


BG *Извадете дюзата за вода.*	*Извадете капака на ката-та.*	*Напълнете я с мляко.*	*Завъртете дюзата до по-ложение „I“.*	*Поставете каната за мляко.*
SR Uklonite blok za ispuštanje vode.	Uklonite poklopac posude.	Napunite je mlekom.	Blok za ispuštanje okrenite na “I”.	Umetnite posudu za mleko.

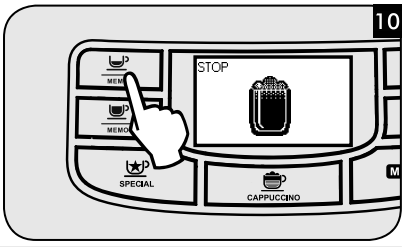






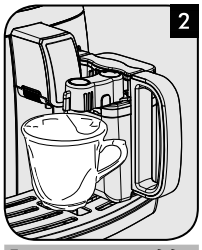


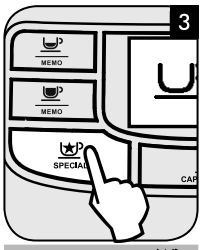
BG *Поставете чаша под дю-зата.*	*Натиснете бутона SPECIAL.*	*Натиснете бутона MEMO.*	*Машината е във фаза на загряване. След приключване на загряването, машината приготвя горещо мляко според предварително зададеното количество.*
SR Postavite šolju ispod bloka za ispuštanje.	Pritisnite taster SPECIAL.	Pritisnite taster MEMO.	Aparat je u fazi zagrevanja. Po okončanju zagrevanja, apa-rat obavlja ispuštanje toplog mleka prema unapred odre-đenim količinama.

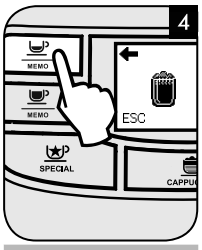


BG *В случай че приготвеното количество надхвърля ка-пацитета на използваната чаша, натиснете бутона MEMO за да прекъснете процеса.*
SR U slučaju da su ispuštene količine prekomerne za šolju koja se koristi, pritisnite taster MEMO da biste prekinuli proces.

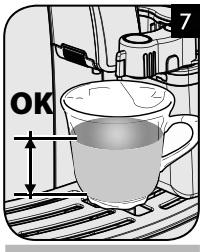
МОЕТО ГОРЕЩО МЛЯКО
MOJE TOPLO MLEKO

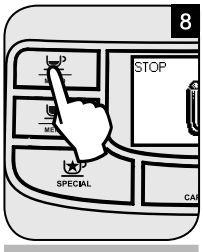






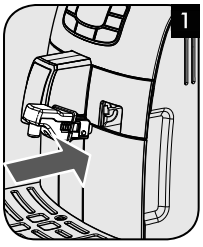
BG	*Уверете се, че каната е правилно поставена.*	*Поставете чаша под дюзата.*	*Натиснете бутона SPECIAL.*	*Задръжте бутона MEMO натиснат за повече от 3 секунди.*	*Машината е във фаза на загряване.*
SR	Uverite se da je posuda dobro umetnuta.	Postavite šolju ispod bloka za ispuštanje.	Pritisnite taster SPECIAL.	Držite pritisnut taster MEMO više od 3 sekunde.	Aparat je u fazi zagrevanja.

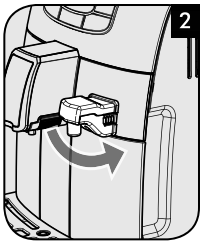


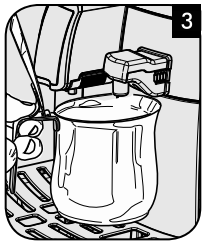


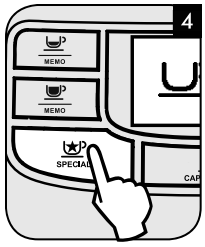
BG	*Машината започва да подава мляко на пяна в чашата.*	*Изчакайте да бъде достигнато желаното количество мляко...*	*... натиснете MEMO, за да прекъснете процеса. Мляко запаметено!*
SR	Aparat počinje ispuštati penušavo mleko u šolju.	Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina mleka...	... pritisnite MEMO za prekid procesa. Mleko je memorisano!

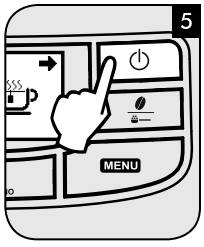
ГОРЕЩА ВОДА
TOPLA VODA



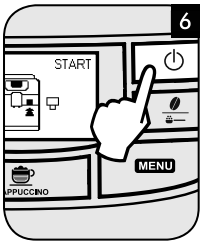


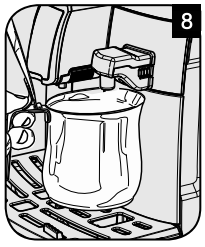


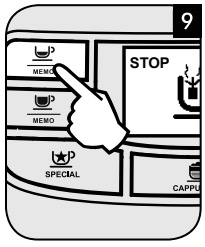




BG	*Поставете дюзата.*	*Регулирайте дюзата.*	*Поставете съда.*	*Натиснете бутона SPECIAL.*	*Натиснете бутона ⏻.*
SR	Umetnite blok za ispuštanje.	Zakačite blok za ispuštanje.	Namestite posudu.	Pritisnite taster SPECIAL.	Pritisnite taster ⏻.

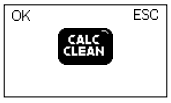






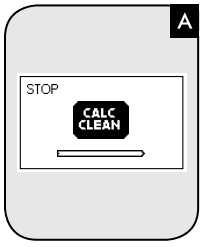
BG	*Натиснете бутона ⏻ в рамките на десет секунди, за да потвърдите.*	*Машината се подготвя.*	*Изчакайте подаването на желаното количество.*	*Натиснете бутона MEMO за да спрете подаването.*	**Забележка: Подаденото количество вода не може да се програмира.**
SR	Pritisnite taster ⏻ u roku od deset sekundi da biste izvršili potvrdu izbora.	Aparat se priprema.	Sačekajte željeno ispuštanje.	Pritisnite taster MEMO da biste ga okončali.	**Napomena: Količina ispuštene vode ne može se programirati.**

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК - 30 мин.
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 30 min.



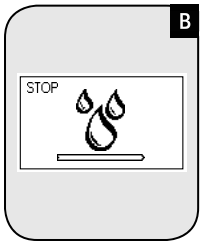
BG *Когато на дисплея се появи иконата **„CALC CLEAN“**, трябва да се извърши отстраняване на котления камък от машината.*
Ако отстраняването на котления камък не се извършва редовно, машината ще спре да функционира. Условие, което не се покрива от гаранцията.
Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да поддържа в оптимални условия функционирането на машината. Препаратът за отстраняване на котлен камък на SAECO се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.

Внимание:
Не пийте от разтвора за отстраняване на котления камък, както и от приготвените напитки, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет като препарат за отстраняване на котления камък.



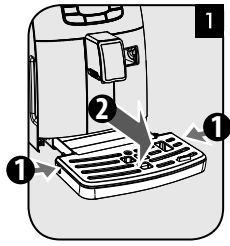
SR Kada se na displeju pojavi ikona **"CALC CLEAN"**, iz aparata se moraju ukloniti naslage kamenca.
Ako do uklanjanja naslaga kamenca ne dolazi redovno, aparat prestaje da radi. Stanje nije pokriveno garancijom.
Upotrebljavajte samo sredstvo za uklanjanje naslaga Saeco, formulisano sa namerom da optimizuje radni učinak aparata. Sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca SAECO prodaje se odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.

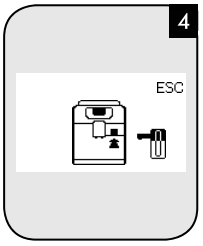
Pažnja:
nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.



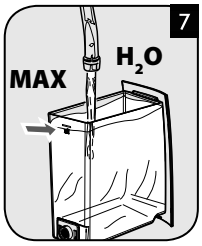
BG *Цикълът на отстраняване на котления камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутона MEMO. Натиснете отново бутона MEMO, за да продължите извършването на цикъла. Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.*

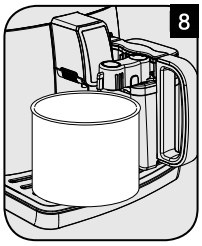
SR Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ciklus ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster MEMO. Da biste nastavili sa ciklusom, pritisnite ponovo taster MEMO. To omogućava da se isprazni posuda ili da se nakratko udaljite.

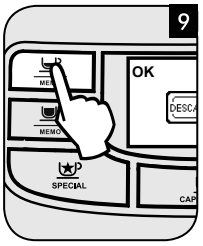


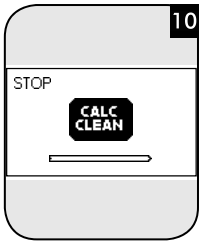


BG *Изпразнете ваничката за събиране на капките. Извадете филтъра INTENZA+ (ако е монтиран).*	*Напълнете каната за мляко с прясна вода до ниво MIN. Поставете каната за мляко в машината.*	*Натиснете бутона MEMO.*	*Машината напомня, че е необходимо да се постави каната.*	*Машината напомня, че трябва да добавите препарат за отстраняване на котлен камък.*
SR Ispraznite posudu za kapanje. Uklonite filter INTENZA+ (ako je ugrađen).	Posudu za mleko napunite svežom vodom sve do nivoa MIN. Posudu za mleko umetnite u aparat.	Pritisnite taster MEMO.	Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu.	Aparat vas podseća da je potrebno usuti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca.









BG *Изсипете препарата за отстраняване на котлен камък.*

SR Uspite sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

BG *Напълнете резервоара с прясна вода до ниво MAX.*

SR Posudu napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.

BG *Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата на каната за мляко и дюзата за приготвяне на кафе.*

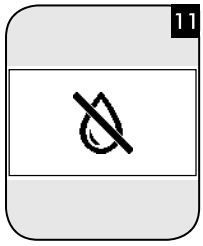
SR Posudu odgovarajućeg kapaciteta (1,5 l) smestite ispod bloka za ispuštanje na posudi za mleko i bloka za ispuštanje kafe.

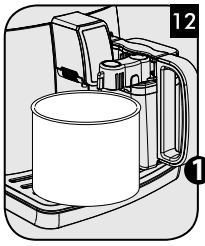
BG *Натиснете бутона MEMO за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък.*

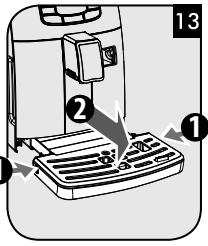
SR Pritisnite taster MEMO da biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca.

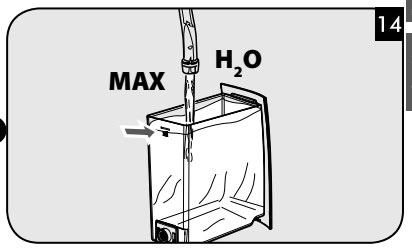
BG *Разтворът за отстраняване на котления камък ще се подава на равни интервали (продължителност: около 25 минути).*

SR Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca ispustiće se u redovnim intervalima (trajanje: približno 25 min).









BG *Дисплеят показва, че разтворът за отстраняване на котления камък е свършил.*

SR Displej pokazuje da je rastvor za uklanjanje naslaga kamenca potrošen.

BG *Извадете и изпразнете съда и каната за мляко.*

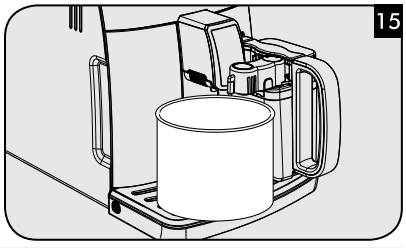
SR Uklonite i ispraznite posudu i posudu za mleko.

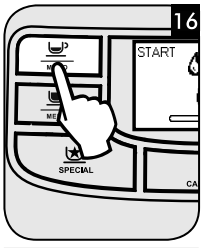
BG *Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.*

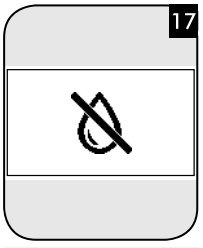
SR Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.

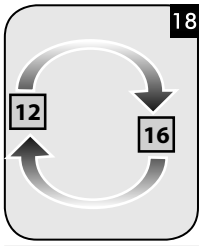
BG *Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода* **до ниво MAX**, *а след това го поставете отново.*

SR Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom **sve do nivoa MAX** i ponovo ga umetnite.









BG *Напълнете каната за мляко с прясна вода до ниво MIN. Поставете каната за мляко в машината. Поставете отново съда под дюзата на каната и дюзата за приготвяне на кафе.*

SR Posudu za mleko napunite svežom vodom sve do nivoa MIN. Posudu za mleko postavite u aparat. Posudu vratite na mesto ispod bloka za ispuštanje na posudi za vodu i bloka za ispuštanje kafe.

BG *Натиснете бутона MEMO за да стартирате първия цикъл на измиване (около 4 мин.).*

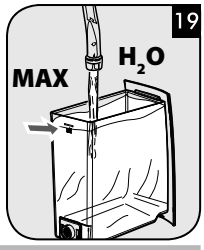
SR Pritisnite taster MEMO da biste pokrenuli prvi ciklus ispiranja (približno 4 min).

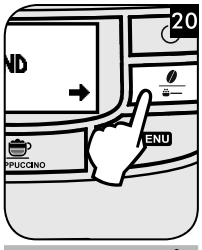
BG *Машината приключва първата фаза на измиване.*

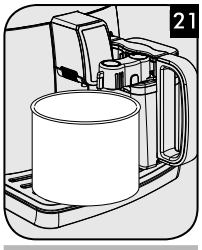
SR Aparat je okončao prvu fazu ispiranja.

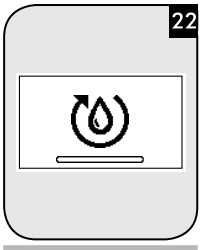
BG *Повторете операциите от точка 12 до точка 16 за втория цикъл на измиване, а след това преминете към точка 19.*

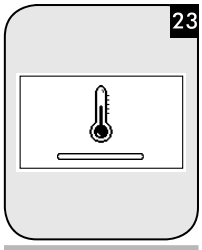
SR Ponovite operacije od tačke 12 do tačke 16, za drugi ciklus ispiranja; zatim pređite na tačku 19.











BG *Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода **до ниво MAX**, а след това го поставете отново.*

SR Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom **sve do nivoa MAX** i ponovo ga umetnite.

Натиснете бутона , за да излезете от цикъла на отстраняване на котления камък.

Pritisnite taster da biste izašli iz ciklusa za uklanjanje naslaga kamenca.

Поставете съд под дюзата на каната за мляко и под дюзата за приготвяне на кафе.

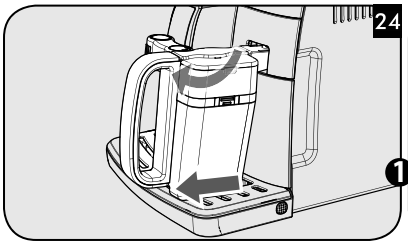
Ispod bloka za ispuštanje na posudi za mleko i bloka za ispuštanje kafe postavite neku posudu.

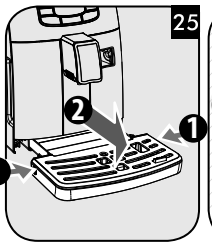
Машината ще извърши автоматично зареждане на хидравличната система.

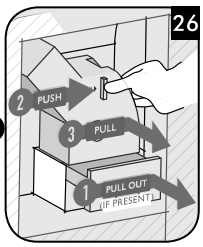
Aparat vrši automatsko punjenje sistema.

Машината влиза във фаза на загряване и извършва автоматичен цикъл на измиване.

Aparat ulazi u fazu zagrevanja i vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.







BG *Извадете каната за мляко и я измийте, както е описано в параграф „Ежедневно почистване на каната за мляко". Поставете дюзата за гореща вода на мястото на каната.*

SR Uklonite posudu za mleko i operite je onako kako je opisano u paragrafu "Svakodnevno čišćenje posude za mleko". Umetnite blok za ispuštanje tople vode umesto posude.

Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.

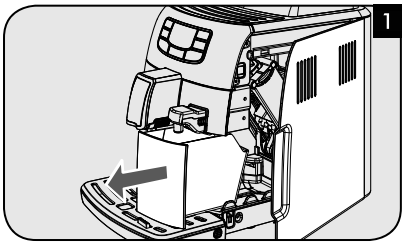
Извадете и измийте кафе блока (вж. раздел „Почистване на кафе блока").

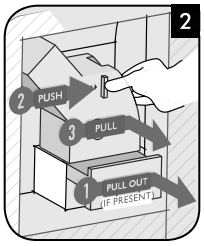
Uklonite i isperite blok za pripremu kafe (pogledajte poglavlje "Čišćenje bloka za pripremu kafe").

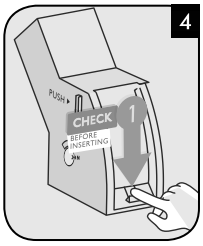
Машината е готова за приготвяне на кафе.

Aparat je spreman za ispuštanje kafe.

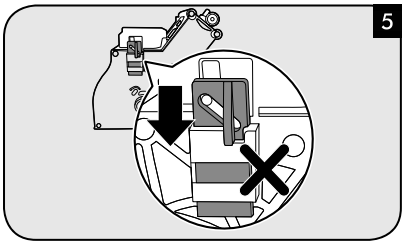
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE

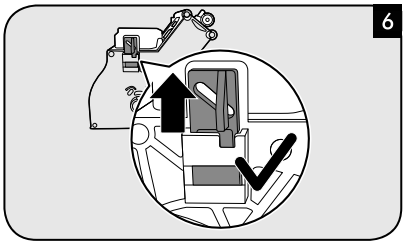


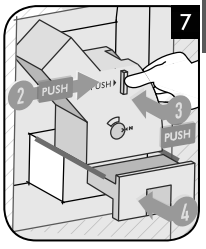




BG	*Извадете контейнера за отпадъци от кафе и отворете вратичката за обслужване.*	*Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и кафе блока.*	*Извършете операциите по поддръжка на кафе блока, както е посочено в ръководството.*	*Проверете подравняването.*
SR	Uklonite posudu za sakupljanje taloga i otvorite servisna vrata.	Uklonite posudu za sakupljanje kafe i blok za pripremu kafe.	Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe onako kako je navedeno u priručniku.	Proverite centriranje.







BG	*Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилно положение. Ако елементът за захващане не е в правилно положение, той все още е смъкнат надолу.*	*За да позиционирате правилно елемента за захващане, плъзнете го нагоре и изчакайте да щракне в правилното положение.*	*Натиснете и поставете кафе блока и контейнера за отпадъци от кафе.*
SR	Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako kuka nije u pravilnom položaju, još uvek se nalazi u spuštenom položaju.	Da biste pravilno namestili kuku gurnite je prema gore sve dok je ne zakačite u pravilan položaj.	Pritisnite pa onda umetnite blok za pripremu kafe i posudu za sakupljanje taloga.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО
ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO

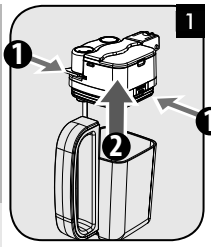
EVERY 1 DAY

BG **Ежедневно**

SR **Svakodnevno**

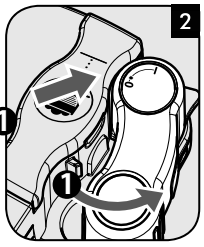
Важно е каната за мляко да се почиства ежедневно и след всяко използване, за да се поддържа хигиена и да се гарантира приготвянето на млечна пяна с перфектна гъстота.

Važno je čistiti posudu za mleko svaki dan i posle svakog korišćenja da bi se održala higijena i da bi se zagarantovala priprema mlečne pene savršene gustine.



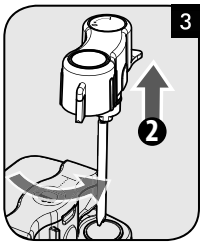
Натиснете бутоните за освобождаване и извадете капака.

Pritisnite tastere za otkačivanje i uklonite poklopac.



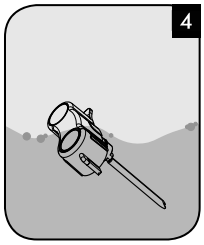
Завъртете дюзата на каната за мляко до обозначението (●).

Blok za ispuštanje posude za mleko okrećite sve do oznake (●).



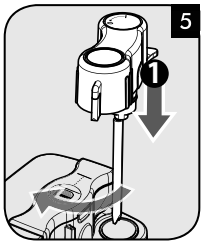
Повдигнете дюзата, за да я извадите от капака на каната.

Podignite blok za ispuštanje da biste ga skinuli sa poklopca posude.



BG *Измийте дюзата с хладка вода. Отстранете евентуалните остатъци от мляко.*

SR Blok za ispuštanje operite mlakom vodom. Uklonite svaki ostatak mleka.



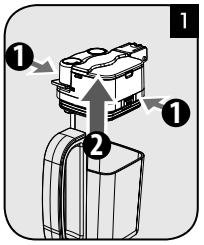
Поставете отново дюзата в капака на каната. За да я поставите правилно, центрирайте я спрямо обозначението (●).

Vratite blok za ispuštanje na poklopac posude. Da biste ga umetnuli, poravnajte ga sa oznakom (●).

EVERY 7 DAYS

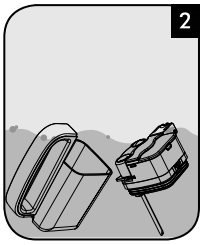
Седмично

Sedmično



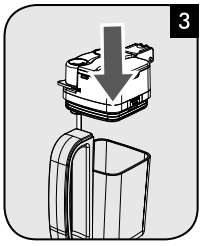
Натиснете бутоните за освобождаване и извадете капака.

Pritisnite tastere za otkačivanje i uklonite poklopac.



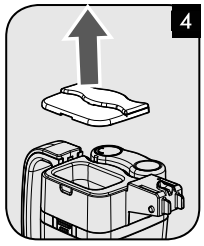
Измийте капака и каната за мляко с прясна вода. Отстранете евентуалните остатъци от мляко.

Poklopac i posudu za mleko isperite svežom vodom. Uklonite svaki ostatak mleka.



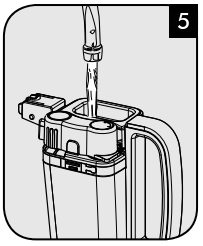
BG *Поставете капака върху каната, като се уверите, че е добре застопорен.*

SR Montirajte poklopac na posudu za mleko uverivši se da je dobro pričvršćen.



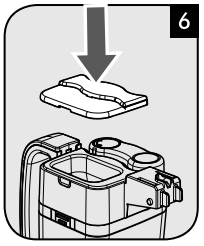
Извадете горната част.

Uklonite gornji deo.



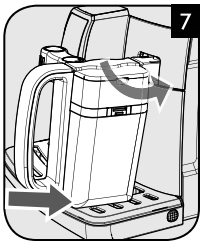
Напълнете каната за мляко с прясна вода до ниво MAX.

Posudu za mleko napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.



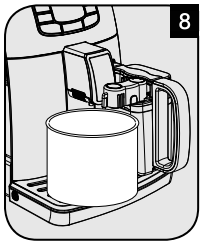
Поставете отново горната част върху каната за мляко.

Vratite na mesto gornji deo na posudi za mleko.



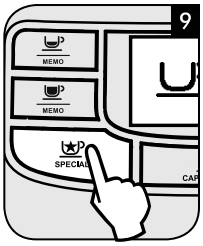
Отворете дюзата на каната за мляко и поставете каната в машината.

Otvorite blok za ispuštanje posude za mleko i umetnite posudu u aparat.



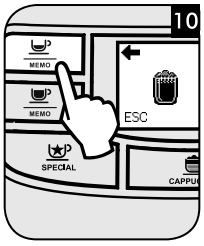
BG *Поставете съд под дюзата за мляко.*

SR Postavite posudu ispod bloka za ispuštanje mleka.



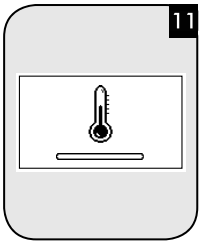
BG *Натиснете бутона SPECIAL.*

SR Pritisnite taster SPECIAL.



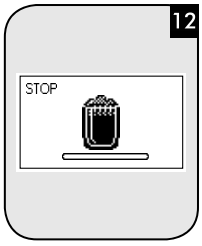
BG *Натиснете бутона MEMO.*

SR Pritisnite taster MEMO.



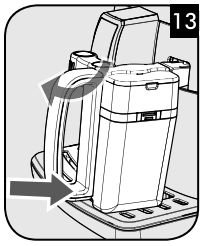
BG *На машината е необходимо време за предварително загряване: по време на тази фаза на дисплея се изобразява даденият символ.*

SR Aparatu je potrebno vreme za predzagrevanje, u ovoj fazi se prikazuje simbol na strani.



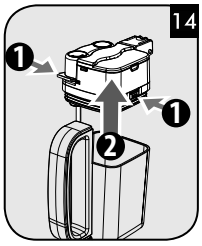
BG *Машината започва да подава вода.*

SR Aparat počinje da ispušta vodu.



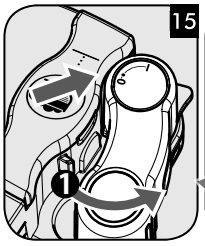
BG *След приключване на процеса, извадете и изпразнете каната за мляко.*

SR Na kraju procesa, uklonite i ispraznite posudu za mleko.



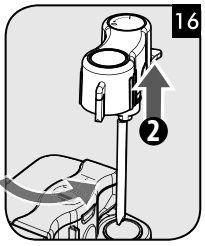
BG *Натиснете бутоните за освобождаване и извадете капака.*

SR Pritisnite tastere za otkačivanje i uklonite poklopac.



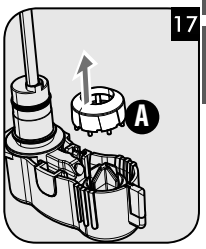
BG *Завъртете дюзата на каната за мляко до обозначението (●).*

SR Blok za ispuštanje posude za mleko okrećite sve do oznake (●).



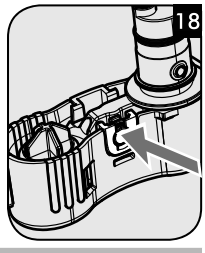
BG *Повдигнете дюзата, за да я извадите от капака на каната.*

SR Podignite blok za ispuštanje da biste ga skinuli sa poklopca posude.



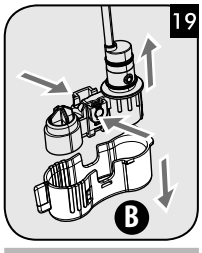
BG *Извадете пръстена (A) от дюзата на каната за мляко.*

SR Skinite prsten (A) sa bloka za ispuštanje posude za mleko.



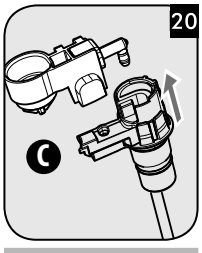
BG *Натиснете бутона, указан със стрелка, за да деблокирате капака.*

SR Pritisnite dugme koje pokazuje strelica da biste deblokirali poklopac.



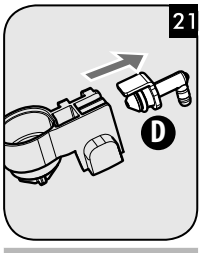
BG *Отделете капака (B) от дюзата на каната за мляко, като натиснете надолу и приложите лек натиск от двете страни.*

SR Odvojite poklopac (B) od bloka za ispuštanje posude za mleko pritiskajući prema dole i vršeći lagan pritisak na stranama.



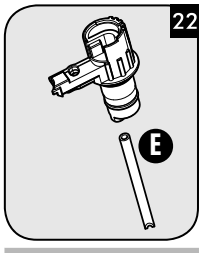
BG *Извадете емулгатора за мляко (C), като го изтеглите нагоре.*

SR Skinite mlaznicu za mleko (C) potezanjem prema gore.



BG *Извадете щуцера (D) от емулгатора за мляко, като го изтеглите навън.*

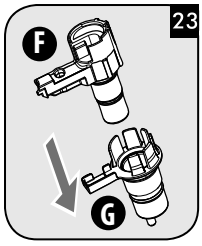
SR Skinite spojnicu (D) sa mlaznice za mleko potežući je napolje.

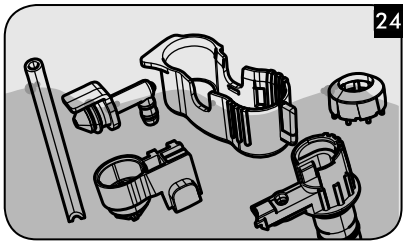


BG *Извадете смукателната тръбичка (E).*

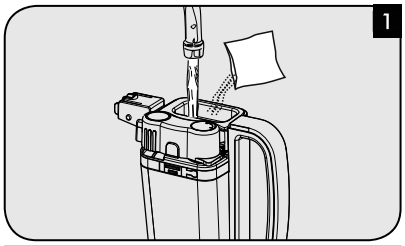
SR Uklonite usisnu cev (E).

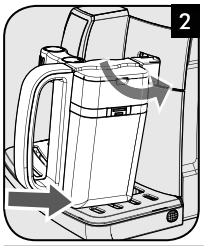
Български
Srpski

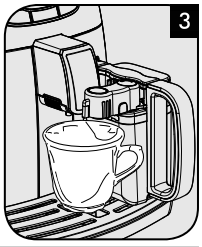




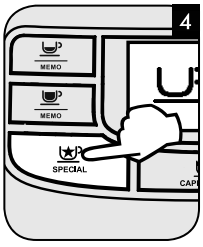
BG *Извадете щуцера (F), като го изтеглите навън, за да го отделите от останалата част (G).*	*Измийте щателно всички съставни части с хладка вода.* *Монтирайте отново всички съставни части, като следвате обратната процедура.*
SR Skinite spojnicu (F) potežući je napolje da biste je odvojili od preostalog dela (G).	Sve komponente dobro operite mlakom vodom. Ponovo montirajte komponente sledeći obrnuto proceduru.

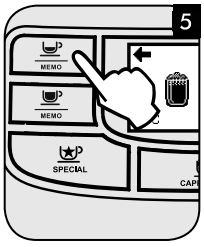


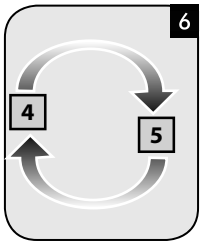


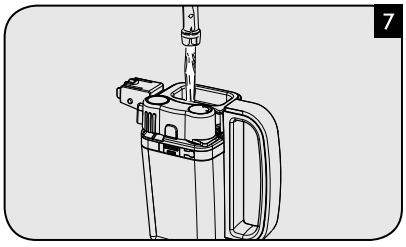


BG	***Месечно***	*Изсипете съдържанието на пакетчето с препарат „Saeco Milk Circuit Cleaner" в каната за мляко.* *Напълнете каната с вода до максимално допустимото ниво (MAX) и изчакайте продуктът да се разтвори напълно.*	*Поставете каната за мляко в машината. Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата на каната за мляко.*
SR	**Mesečno**	Uspite pakovanje proizvoda Saeco Milk Circuit Cleaner u posudu za mleko. Napunite posudu vodom do maksimalnog nivoa (MAX) i sačekajte dok se proizvod potpuno ne otopi.	Posudu za mleko umetnite u aparat. Posudu odgovarajućeg kapaciteta (1,5 l) smestite ispod bloka za ispuštanje na posudi za mleko.

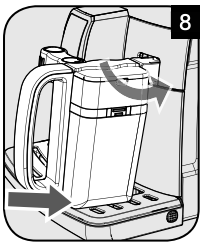






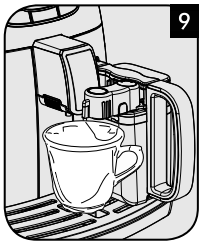


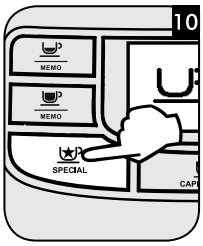
BG	*Натиснете бутона SPECIAL.*	*Натиснете бутона MEMO за да стартирате подаването на разтвора за почистване.*	*Накрая изпразнете съда и повтаряйте операции от 4 до 5 до изчерпването на разтвора.*	*Извадете каната за мляко и съда от машината. Измийте щателно каната за мляко и я напълнете с прясна вода до ниво MAX.*
SR	Pritisnite taster SPECIAL.	Pritisnite taster MEMO da biste pokrenuli ispuštanje rastvora za čišćenje.	Na kraju ispraznite posudu i ponovite operacije od 4 do 5 sve dok se rastvor ne potroši.	Uklonite posudu za mleko i posudu aparata. Dobro operite posudu za mleko i napunite je svežom vodom do nivoa MAX.



BG *Поставете каната за мляко в машината. Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата.*

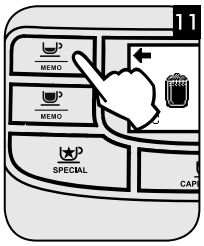
SR Posudu za mleko umetnite u aparat. Stavite neku posudu dovoljnog kapaciteta (1,5 l) ispod bloka za ispuštanje.





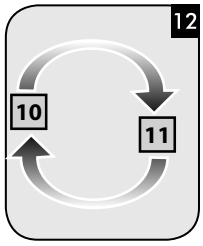
BG *Натиснете бутона SPECIAL.*

SR Pritisnite taster SPECIAL.



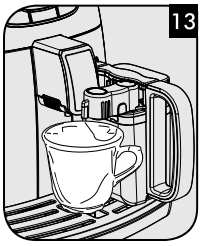
BG *Натиснете бутона MEMO за да стартирате цикъла на измиване на каната.*

SR Pritisnite taster MEMO da biste pokrenuli ispiranje posude.



BG *Накрая изпразнете съда и повтаряйте операции от 10 до 11 до изчерпването на водата.*

SR Na kraju ispraznite posudu i ponovite operacije od 10 do 11 sve dok se voda ne potroši.



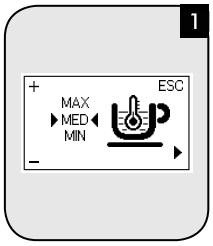
BG *Извадете използвания съд.*

SR Uklonite posudu.

BG *Демонтирайте и измийте каната за мляко.*

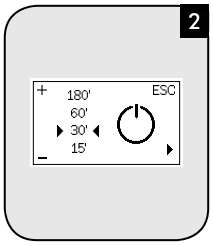
SR Demontirajte i operite posudu za mleko.

МЕНЮ ЗА ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА
MENI ZA PERSONALIZOVANJE I ODRŽAVANJE



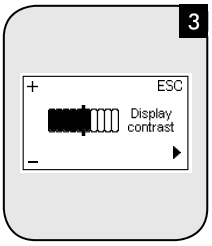
BG *Регулиране на температурата.*

SR Podešavanje temperature.



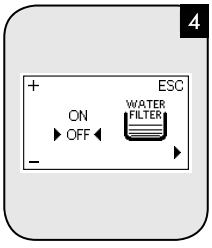
BG *Регулиране на режима „stand-by“.*

SR Podešavanje režima stand-by.



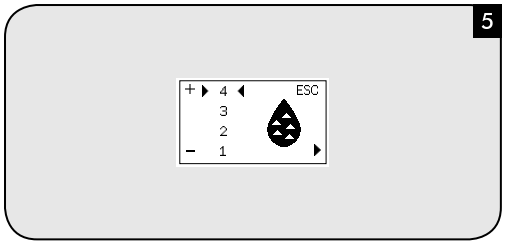
BG *Регулиране на контраста на дисплея.*

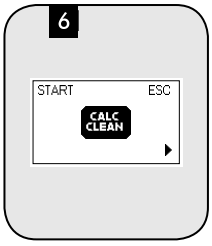
SR Podešavanje kontrasta na displeju.

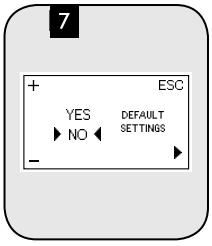


BG *Регулиране на филтъра „Intenza+“.*
За по-подробна информация направете справка с ръководството на потребителя, което можете да изтеглите онлайн.

SR Podešavanje filtera “Intenza+”. Da biste dobili više informacija pogledajte korisnički priručnik koji možete da preuzmete sa Interneta.

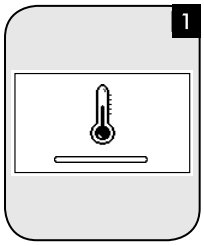


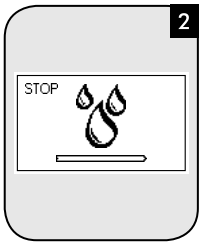


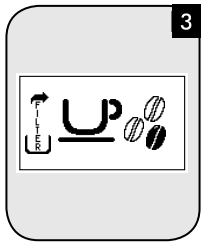


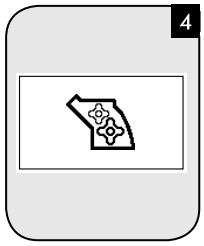
BG	*Регулиране на твърдостта на водата. Да се извърши преди използване за първи път. Използвайте лентата, доставена с кафемашината. За по-подробна информация направете справка с ръководството на потребителя, което можете да изтеглите онлайн.*	*Меню за отстраняване на котления камък.*	*Рестартиране на параметрите.*
SR	Podešavanje tvrdoće vode. Izvršiti pre prvog korišćenja. Koristite listić isporučen uz aparat. Da biste dobili više informacija pogledajte korisnički priručnik koji možete da preuzmete sa Interneta.	Meni Uklanjanje naslaga kamenca.	Resetovanje parametara.

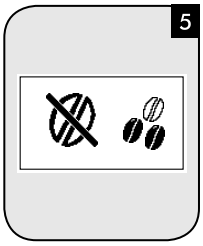
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО)
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)



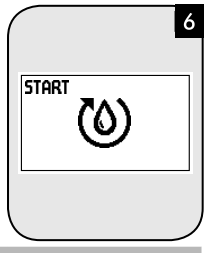


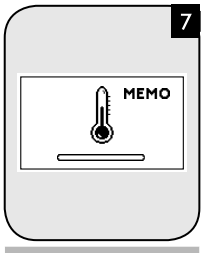


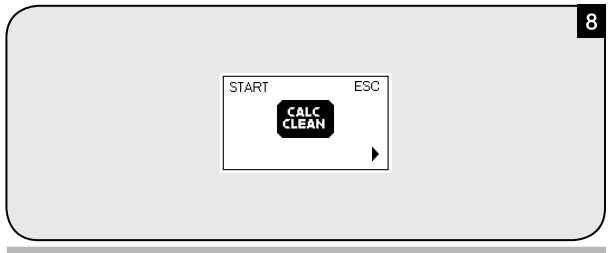




BG	*Машината е във фаза на загряване за приготвяне на кафе и за подаване на гореща вода и пара.*	*Машината извършва цикъл на измиване. Изчакайте машината да приключи операцията.*	*Машината сигнализира, че трябва да се смени филтърът „INTENZA+“.*	*Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.*	*Напълнете контейнера с кафе на зърна и стартирайте отново цикъла.*
SR	Aparat je u fazi zagrevanja za ispuštanje kafe, tople vode i pare.	Aparat vrši ciklus ispiranja. Sačekajte da aparat završi operaciju.	Aparat signalizuje da je potrebno zameniti filter “INTENZA+”.	Blok za ispuštanje kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.	Napunite posudu kafom u zrnu i ponovo pokrenite ciklus.

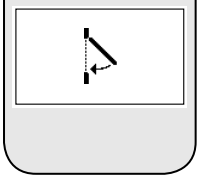
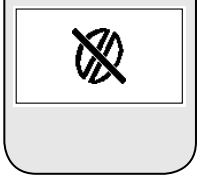
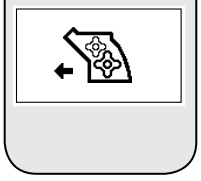
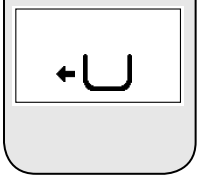


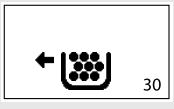
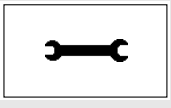




BG	*Заредете хидравличната система.*	*Машината е във фаза на загряване по време на програмирането на напитки.*	*Ако екранът се появи след пускане на машината, това означава, че тя има нужда от извършване на цикъл на отстраняване на котления камък. Натиснете бутона „MEMO“ за достъп до менюто за отстраняване на котления камък и направете справка със съответния раздел.*
SR	Napunite sistem.	Aparat u fazi zagrevanja tokom programiranja napitaka.	Ako se video prikaz pojavi nakon pokretanja aparata, to znači da je potrebno izvršiti ciklus uklanjanja naslaga kamenca. Pritisnite taster “MEMO” za pristup meniju za uklanjanje naslaga kamenca i pogledajte odnosni paragraf.

СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО)
SIGNALI ALARMA (CRVENO)

1	2	3	4	5
				
BG *Затворете вратичката за обслужване.*	BG *Напълнете отново контейнера за кафе с кафе на зърна.*	BG *Кафе блокът трябва да се постави в машината.*	BG *Поставете контейнера за отпадъци от кафе.*	BG *Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе и контейнера за събиране на остатъци от кафе.*
SR Zatvorite servisna vrata.	SR Ponovo napunite posudu za kafu kafom u zrnu.	SR Blok za pripremu kafe mora se umetnuti u aparat.	SR Umetnite posudu za sakupljanje taloga.	SR Ispraznite posudu za sakupljanje taloga i posudu za sakupljanje kafe.

6	7	8
		
BG *Напълнете резервоара за вода.*	BG *Контейнерът за отпадъци от кафе е бил изваден по време на приготвяне на напитка или по време на изливане. Поставете го отново в рамките на 30 секунди, за да бъде завършено приготвянето на напитка.*	BG *Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти. Ако машината не се включи, свържете се с горещата линия на Philips SAECO във Вашата страна (телефонните номера за контакт са посочени в гаранционната карта).*
SR Napunite rezervoar za vodu.	SR Tokom ispuštanja ili ispiranja izvađena je posuda za sakupljanje taloga. Ponovo je umetnite nakon 30 sekundi da biste završili sa ispuštanjem.	SR Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta. Ako se aparat ne pokrene, kontaktirajte hotline Philips SAECO u svojoj zemlji (kontakt telefoni navedeni su u garantnom listu).

Матеріали для обслуговування
Izdelki za vzdrževanje
Produse de întreținere

UA *Водяний фільтр INTENZA+*
№ виробу: CA6702

SL Filter vode INTENZA+
številka izdelka: CA6702

RO *Filtru de apă INTENZA+*
cod articol: CA6702

UA *Засіб для очищення контурів молока № виробу: CA6705*

SL Proizvod za čiščenje obtoka za mleko številka izdelka: CA6705

RO *Produs pentru curățarea circuitului de lapte*
cod articol: CA6705

UA *Засіб для видалення кавових масел № виробу: CA6704*

SL Tablete za razmastitev
številka izdelka: CA6704

RO *Capsule degresante*
cod articol: CA6704

UA *Розчин для зняття накипу*
№ виробу: CA6700

SL Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna
številka izdelka: CA6700

RO *Soluție de decalcifiere*
cod articol: CA6700

UA *Мастило*
№ виробу: HD5061

SL Mast
številka izdelka: HD5061

RO *Lubrifiant*
cod articol: HD5061

UA *Відвідайте інтернет-магазин Philips, щоб перевіриті наявність і можливість придбання у вашій країні.*

SL Obiščite spletno trgovino Philips in preverite možnosti in dostopnost nakupa v vaši državi.

RO *Vizitați magazinul online Philips pentru a verifica disponibilitatea și oportunitățile de achiziționare în țara dumneavoastră.*

Proizvodi za održavanje
Продукти за поддръжка
Proizvodi za održavanje

CR *Filter za vodu INTENZA+*
broj proizvoda: CA6702

BG *Воден филтър INTENZA+*
номер на продукта: CA6702

SR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702

CR *Proizvod za čišćenje sustava mlijeka*
broj proizvoda: CA6705

BG *Препарат за почистване на системата за мляко*
номер на продукта: CA6705

SR Proizvod za čišćenje sistema za mleko broj proizvoda: CA6705

CR *Tablete za odmašćivanje*
broj proizvoda: CA6704

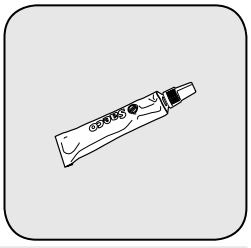
BG *Таблетки за премахване на мазните вещества от кафе*
номер на продукта: CA6704

SR Tablete za odmašćivanje
broj proizvoda: CA6704

CR *Otopina za čišćenje kamenca*
broj proizvoda: CA6700

BG *Препарат за отстраняване на котлен камък*
номер на продукта: CA6700

SR Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca
broj proizvoda: CA6700



CR Mast
broj proizvoda: HD5061

BG *Смазка*
номер на продукта: HD5061

SR Mast
broj proizvoda: HD5061

CR *Za provjeru dostupnosti i mogućnost kupovine u Vašoj zemlji posjetite online trgovinu Philips.*

BG *Посетете онлайн магазина на Philips, за да проверите наличността и възможността за закупуване във Вашата държава.*

SR Posetite internetsku prodavnicu Philips da biste proverili raspoloživost i mogućnost kupovine u vašoj zemlji.

Rev.00 del 15-05-14

421946009011

Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.
Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb izdelka brez predhodnega obvestila.
Producătorul îşi rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.
Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.
Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.
Proizvođač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.